



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

15-07-2004

Après-midi

donderdag

15-07-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Questions jointes de	1
- M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les fins de carrière" (n° P513)	1
- Mme Camille Dieu au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les fins de carrière" (n° P514)	1

Orateurs: **Benoît Drèze, Camille Dieu, Frank Vandenbroucke**, ministre de l'Emploi et des Pensions

Question de M. Bart Tommelein au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'oeuvre" (n° P515)	5
--	---

Orateurs: **Bart Tommelein, Frank Vandenbroucke**, ministre de l'Emploi et des Pensions

Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les titres-services tirant les salaires à la baisse" (n° P516)	6
---	---

Orateurs: **Zoé Genot, Frank Vandenbroucke**, ministre de l'Emploi et des Pensions, **Filip De Man**

Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réforme de la cour d'assises" (n° P509)	9
---	---

Orateurs: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la tournée du groupe raciste Sniper" (n° P510)	11
--	----

Orateurs: **Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Colette Burgeon à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'encombrement du réseau associatif par des personnes exclues du système de soins" (n° P522)	12
---	----

Orateurs: **Colette Burgeon, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre le Saint-Siège et les Régions" (n° P511)	14
--	----

Orateurs: **Bart Laeremans, Louis Michel**,

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk en Pensioenen over "het loopbaaneinde" (nr. P513)	1
- mevrouw Camille Dieu aan de minister van Werk en Pensioenen over "het loopbaaneinde" (nr. P514)	1

Sprekers: **Benoît Drèze, Camille Dieu, Frank Vandenbroucke**, minister van Werk en Pensioenen

Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Werk en Pensioenen over "de bestrijding van de koppelbazen" (nr. P515)	5
---	---

Sprekers: **Bart Tommelein, Frank Vandenbroucke**, minister van Werk en Pensioenen

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Werk en Pensioenen over "de dienstencheques die de lonen drukken" (nr. P516)	6
--	---

Sprekers: **Zoé Genot, Frank Vandenbroucke**, minister van Werk en Pensioenen, **Filip De Man**

Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de hervorming van het hof van assisen" (nr. P509)	9
---	---

Sprekers: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tournee van de racistische groep Sniper" (nr. P510)	11
--	----

Sprekers: **Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het verenigingsnetwerk dat overspoeld wordt door mensen die van de gezondheidszorg worden uitgesloten" (nr. P522)	12
---	----

Sprekers: **Colette Burgeon, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de betrekkingen tussen de Heilige Stoel en de Gewesten" (nr. P511)	14
--	----

Sprekers: **Bart Laeremans, Louis Michel**,

vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères		vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	
Question de M. Ludo Van Campenhout au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "la transposition de directives relatives à la navigation" (n° P520)	15	Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de omzetting van richtlijnen inzake de scheepvaart" (nr. P520)	15
<i>Orateurs:</i> Ludo Van Campenhout, Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale		<i>Sprekers:</i> Ludo Van Campenhout, Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie	
Question de M. Dirk Claes au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "la Journée Train-Tram-Bus en 2004" (n° P521)	17	Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de TreinTramBusdag in 2004" (nr. P521)	17
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes, Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie	
Question de M. Joseph Arens au ministre des Finances sur "le transfert de bâtiments aux zones de police" (n° P517)	18	Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Financiën over "de overdracht van gebouwen aan de politiezones" (nr. P517)	18
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'agrément de candidats spécialistes" (n° P518)	20	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de erkenning van kandidaat-specialisten" (nr. P518)	20
<i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Filip De Man		<i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Rudy Demotte , ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Filip De Man	
Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "le plan 'en dix points' contre le racisme" (n° P508)	22	Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "het tienpuntenplan tegen racisme" (nr. P508)	21
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Rudy Demotte , ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les heures d'ouverture des magasins le dimanche" (n° P519)	23	Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de winkelopeningsuren op zondag" (nr. P519)	23
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters, Paul Tant, Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Pierre Lano		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters, Paul Tant, Sabine Laruelle , ministre van Middenstand en Landbouw, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Pierre Lano	
Eloge funèbre	28	Rouw hulde	28
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Agenda	30	Agenda	30
<i>Orateurs:</i> Alfons Borginon, Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Alfons Borginon, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
QUESTIONS (CONTINUATION)	31	VRAGEN (VOORTZETTING)	31
Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur	31	Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en	31

et de la Politique scientifique sur "les heures d'ouverture des magasins le dimanche" (n° P519) (voortzetting)

Orateurs: **Trees Pieters, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Wetenschapsbeleid over "de winkelopendingsuren op zondag" (nr. P519) (continuation)

Sprekers: **Trees Pieters, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Agenda	33
PROJETS ET PROPOSITIONS	35
Projet de loi modifiant l'article 80, alinéa 1er, du Code des droits de succession (1194/1-2)	35

<i>Discussion générale</i>	35
<i>Orateur:</i> Bart Tommelein , rapporteur	

<i>Discussion des articles</i>	35
Projet de loi modifiant la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières (1229/1-2)	36
<i>Discussion générale</i>	36
<i>Discussion des articles</i>	36
Projet de loi modifiant diverses dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des libéralités faites en argent aux institutions de développement durable agréées (1237/1-3)	36

<i>Discussion générale</i>	37
<i>Discussion des articles</i>	37
Proposition de résolution portant sur la nécessité d'estimer rapidement les moyens humains et financiers indispensables au fonctionnement du Service des créances alimentaires et à l'octroi d'avances par celui-ci, et d'inscrire les montants nécessaires lors de la confection du budget 2004 (201/1-4)	37

- Proposition de résolution relative à la création du Service des créances alimentaires (267/1-2)	37
---	----

<i>Discussion</i>	37
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Colette Burgeon, Catherine Doyen-Fonck, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances	

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière policière et douanière, signé à Tournai le 5 mars 2001, et à l'Echange des lettres en complément de l'Accord, fait à Paris et Bruxelles, le 10 juin 2002 (1248/1)	42
--	----

<i>Discussion générale</i>	43
<i>Discussion des articles</i>	43
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Estonie relative à la coopération policière, signée à Tallinn le 11 juin 2001 (1249/1)	43
<i>Discussion générale</i>	43

Agenda	33
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	35
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 80, eerste lid, van het Wetboek der successierechten (1194/1-2)	35
<i>Algemene bespreking</i>	35
<i>Spreker:</i> Bart Tommelein , rapporteur	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten (1229/1-2)	36
<i>Algemene bespreking</i>	36
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de giften in geld aan erkende instellingen voor duurzame ontwikkeling fiscaal aftrekbaar te maken (1237/1-3)	37

<i>Algemene bespreking</i>	37
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
Voorstel van resolutie betreffende de noodzaak om onverwijld een evaluatie te maken van de personele en financiële middelen die zijn vereist om de Dienst voor alimentatievorderingen te laten functioneren en hem voorschotten te laten uitbetalen, en betreffende de noodzaak om bij de opmaak van de begroting voor 2004 daartoe in de vereiste kredieten te voorzien (201/1-4)	37

- Voorstel van resolutie betreffende de oprichting van de Dienst voor alimentatievorderingen (267/1-2)	37
--	----

<i>Bespreking</i>	38
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerken, Colette Burgeon, Catherine Doyen-Fonck, Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking in politie- en douanezaken, ondertekend te Doornik op 5 maart 2001, en met de Uitwisseling van brieven ter aanvulling van de Overeenkomst, gedaan te Parijs en Brussel op 10 juni 2002 (1248/1)	43
--	----

<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Estland betreffende de politietsamenwerking, ondertekend te Tallinn op 11 juni 2001 (1249/1)	43
<i>Algemene bespreking</i>	43

<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: Protocole portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise; Protocole portant abrogation de la Convention établissant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg une communauté spéciale de recettes en ce qui concerne les droits d'accise perçus sur les alcools, du 23 mai 1935; Protocole portant abrogation du Protocole spécial entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'agriculture, du 29 janvier 1963; Protocole portant abrogation du Protocole entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'association monétaire et de son Protocole d'exécution, du 9 mars 1981 (1250/1)	44	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: Protocol houdende wijziging van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie; Protocol houdende intrekking van de Overeenkomst tussen België en het Groothertogdom Luxemburg tot instelling van een bijzondere gemeenschap van ontvangsten wat betreft de op alcohol geheven accijnsrechten, van 23 mei 1935; Protocol houdende intrekking van het Bijzonder Protocol tussen België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de landbouw, van 29 januari 1963; Protocol houdende intrekking van het Protocol tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg met betrekking tot de monetaire associatie en het Protocol tot uitvoering, van 9 maart 1981 (1250/1)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Projet de loi relatif à l'autorisation d'implantations commerciales (1035/1-11)	45	Wetsontwerp betreffende de vergunning van handelsvestigingen (1035/1-11)	45
- Proposition de loi modifiant l'article 12 de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales (549/1-2)	45	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12 van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen (549/1-2)	45
<i>Discussion générale</i>	45	<i>Algemene bespreking</i>	45
<i>Discussion des articles</i>	76	<i>Bespreking van de artikelen</i>	76
Orateurs: Guy Hove, rapporteur, Georges Lenssen, Trees Pieters, Pierre Lano, Paul Tant, Bart Tommelein, Bert Schoofs, Carl Devlies, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Muriel Gerkens		Sprekers: Guy Hove, rapporteur, Georges Lenssen, Trees Pieters, Pierre Lano, Paul Tant, Bart Tommelein, Bert Schoofs, Carl Devlies, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Muriel Gerkens	
ANNEXE	83	BIJLAGE	83
DECISIONS INTERNES	83	INTERNE BESLUITEN	83
COMMISSIONS	83	COMMISSIES	83
COMPOSITION	83	SAMENSTELLING	83
DEMANDES D'INTERPELLATION	83	INTERPELLATIEVERZOEKEN	83
DEPOTS	83	INGEKOMEN	83
PROPOSITIONS	84	VOORSTELLEN	84
AUTORISATION D'IMPRESSION	84	TOELATING TOT DRUKKEN	84
COMMUNICATIONS	84	MEDEDELINGEN	84
COMMISSIONS	84	COMMISSIES	84
RAPPORTS	85	VERSLAGEN	85
SENAT	86	SENAAT	86
PROJETS DE LOI TRANSMIS	86	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	86
EVOCATION	86	EVOCATIE	86
GOVERNEMENT	87	REGERING	87
DEPOT DE PROJETS DE LOI	87	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	87
RAPPORTS	87	VERSLAGEN	87
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2004	87	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2004	87
CONSEIL DES MINISTRES DE L'UNION EUROPEENNE	88	MINISTERRAAD VAN DE EUROPESE UNIE 'JUSTITIE EN BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN'	88
'JUSTICE ET AFFAIRES INTERIEURES'			
COUR D'ARBITRAGE	88	ARBITRAGEHOF	88
ARRETS	88	ARRESTEN	88
RECOURS EN ANNULATION	89	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	89
QUESTIONS PREJUDICIELLES	89	PREJUDICIËLE VRAGEN	89
COUR DES COMPTES	90	REKENHOF	90
CAHIER D'OBSERVATIONS	90	BOEK VAN OPMERKINGEN	90
IMPUTATIONS BUDGETAIRES	90	BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	90
DROIT DE REGARD ET D'INFORMATION	90	INZAGE- EN INFORMATIERECHT	90
MISSION D'AUDIT	90	AUDITSOPDRACHT	90

RAPPORTS ANNUELS	91	JAARVERSLAGEN	91
AGENCE FEDERALE DE CONTROLE NUCLEAIRE	91	FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE	91
OFFICE NATIONAL DU DUCROIRE	91	NATIONALE DELCREDEREDIENST	91
AVIS	91	ADVIES	91
CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE ET CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL	91	CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN NATIONALE ARBEIDSRAAD	91
CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE	91	CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	91
DIVERS	92	VARIA	92
COMMISSION POUR LE DEDOMMAGEMENT DES MEMBRES DE LA COMMUNAUTE JUIVE DE BELGIQUE	92	COMMISSIE VOOR DE SCHADELOOSSTELLING VAN DE LEDEN VAN DE JOODSE GEMEENSCHAP VAN BELGIË	92

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 15 JUILLET 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 15 JULI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Louis Michel, Laurette Onkelinx, Frank Vandenbroucke.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Nancy Caslo, Dalila Douifi, Daniel Ducarme, Sophie Pécriaux, Jean-Jacques Viseur, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Geert Bourgeois, Karel De Gucht, Elio Di Rupo, Jo Vandeuren, Els Van Weert, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Roel Deseyn, à l'étranger / buitenslands.

Questions**Vragen****01 Questions jointes de**

- M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les fins de carrière" (n° P513)
- Mme Camille Dieu au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les fins de carrière" (n° P514)

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk en Pensioenen over "het loopbaaneinde" (nr. P513)
- mevrouw Camille Dieu aan de minister van Werk en Pensioenen over "het loopbaaneinde" (nr. P514)

01.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, lors de la Conférence nationale pour l'emploi en octobre de l'année dernière, vous avez ouvert une série de chantiers en matière de politique de l'emploi, en reportant à plus tard, mais en insistant sur son importance, la problématique des fins de carrière. Vous avez agendé ce point, si ma mémoire est bonne, au second semestre de cette année parce que, d'une part, la proximité des élections régionales n'était sans doute pas la meilleure perspective pour assurer un climat serein et, d'autre part, dans le courant de l'automne 2004, nous aurons les négociations pour l'accord interprofessionnel 2005-2006.

01.01 Benoît Drèze (cdH): Tijdens de Nationale Werkgelegenheidsconferentie van oktober 2003 werd de behandeling van de eindloopbaanproblematiek tot het tweede trimester van dit jaar uitgesteld. Het VBO en de vakbonden hebben zich onlangs over die kwestie uitgesproken. Het betreft een

Cet élément est d'actualité aujourd'hui puisque la FEB et les syndicats viennent de s'exprimer. Chaque matin, on découvre dans la presse des prises de position des uns et des autres. Nous savons tous que c'est un dossier difficile. Vous reconnaîtrez que ce n'est pas un dossier communautaire. Vous avez indiqué à cette tribune, il y a quinze jours, que les allocations de chômage n'étaient pas un problème communautaire sur le plan du budget, c'est davantage vrai pour les pensions puisque c'est en Flandre qu'on trouve le nombre le plus important de prépensions chez les chômeurs plus âgés. Nous sommes extrêmement surpris - mais c'est sans doute le hasard du calendrier - de vous voir quitter le navire fédéral précisément au moment où ce dossier devait venir à l'agenda.

Monsieur le ministre, y a-t-il un lien entre ces deux éléments? Avez-vous peur que ce défi soit insurmontable et préférez-vous, dès lors, laisser le chantier à quelqu'un d'autre?

Nous espérons que ce n'est pas le cas. Nous sommes certains que c'est un dossier qui a déjà retenu toute votre attention. Nous savons que vous avez commandé des études qui ne sont pas encore tout à fait clôturées mais peut-être pouvez-vous laisser quelques idées à votre successeur pour lui faire profiter de votre expérience. Nous souhaiterions connaître les pistes que vous pouvez nous communiquer aujourd'hui.

Le **président**: C'était la "maiden question" de M. Drèze. Il l'a posée dans les règles, sans notes et dans le temps qui lui était imparti. Je le félicite, c'est de bon augure! (*Applaudissements*)

01.02 Camille Dieu (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la négociation interprofessionnelle démarrera à la rentrée et espère aboutir à un accord pour les années 2005-2006. Nous savons que, pour avoir des chances de réussir, cette négociation doit débiter sur des bases sereines. Or, la FEB "met la pression" depuis quelques semaines. C'est ainsi que nous avons entendu diverses propositions, telles l'augmentation du travail dominical dans la distribution ou encore l'allongement de la semaine de 38 à 40 heures. La FEB s'est basée pour cela sur un accord intervenu dans seulement deux des 105 sites des usines Siemens en Allemagne.

Depuis lors, on a d'ailleurs pu constater que Bayer et Mercedes ont délocalisé leurs activités. Même à Leipzig - c'est une première - il y a un marché de la délocalisation. Avouez que c'est quelque chose de tout à fait nouveau! Cerise sur le gâteau: la FEB annonce maintenant un MasterPlan de travail obligatoire jusqu'à 60 ans, battant ainsi en brèche le système des prépensions, mettant aussi la pression sur la surveillance de l'invalidité ou encore le contrôle de la disponibilité des chômeurs âgés.

Face à toutes ces situations, vous pouvez comprendre que le monde du travail est interpellé et inquiet. La FEB annonce même que l'on ne peut parvenir à changer les mentalités uniquement sur la base d'incitants. Cela signifie que d'autres mesures seront prises, beaucoup plus brutales sans doute et unilatérales. La FEB propose notamment la modération salariale. C'est oublier que, depuis 1996, la Belgique est un des rares pays à avoir respecté la norme salariale imposée par l'Europe. La FEB propose aussi des réductions de

moeilijk, zij het geen communautair dossier want het geld van de RVA wordt billijk verdeeld over alle Belgen en er zijn meer bruggepensioneerden en oudere werklozen in Vlaanderen.

Is er een verband tussen uw vertrek uit de federale regering en het feit dat die kwestie binnenkort op de agenda zal komen te staan? Welke beleidslijnen zal u uw opvolger meegeven?

De **voorzitter**: Ik feliciteer de heer Drèze met zijn "maiden question" (*Applaus*).

01.02 Camille Dieu (PS): Al gaan de interprofessionele onderhandelingen pas na het reces van start, toch zet het VBO nu reeds druk op de ketel door meer zondagwerk in de distributiesector en de overgang van de 38- naar de 40-urenweek te eisen, en door een master plan aan te kondigen dat werken tot zestig jaar verplicht zou maken. Het VBO pleit tevens voor een loonmatiging, een daling van de werkgeversbijdragen en meer flexibiliteit.

Dat doel kan ook worden bereikt door het maken van nieuwe producten met een hoge toegevoegde waarde. Daartoe moet echter worden geïnvesteerd in wetenschappelijk onderzoek en in de permanente opleiding van de werknemers. Welke investeringen heeft de privésector op dat gebied gedaan?

charges patronales, mais c'est oublier aussi que, depuis une décennie, dans tous les budgets fédéraux, nous avons inscrit des diminutions de charges patronales.

Enfin, elle trouve que la flexibilité n'est pas assez grande dans notre pays. Je ne crois pas que cela soit vrai: la flexibilité est inscrite dans nos textes conventionnels et notre taux de productivité est l'un des plus élevés au monde. Monsieur le président, c'est une matière assez vaste et j'espère que vous me permettrez de dépasser un tout petit peu mon temps de parole.

Le **président**: Je dois vous dire que le temps de parole est limité: vous le savez fort bien. Alors, essayez de conclure.

01.03 Camille Dieu (PS): Je pense quant à moi qu'il y a d'autres façons d'augmenter notre production, par exemple en sortant des produits innovants, de haute technicité, à haute valeur ajoutée. Pour ce faire, il faut investir en matière de recherche et de développement et en matière de formation continuée des travailleurs. Puisque ceci faisait l'objet d'un consensus à la dernière Conférence sur l'emploi, quels ont été les investissements du secteur privé à cet égard puisque ce n'est pas seulement l'apanage du secteur public?

Monsieur le ministre, vous avez dit dans la presse que l'augmentation du temps de travail de 38 à 40 heures/semaine faisait partie d'un tout et qu'il fallait voir cela dans un contexte plus général. Que voulez-vous dire?

Quelles mesures concrètes pensez-vous pouvoir mettre en œuvre pour éviter une distorsion entre le langage de la FEB d'une manière générale et l'application sur le terrain par les employeurs du privé du système des prépensions, pour "se débarrasser" de travailleurs plus âgés, espérant ainsi augmenter leur rentabilité grâce à des travailleurs plus jeunes au salaire moins élevé?

Le **président**: Je vous remercie, madame, même si je ne peux pas vous féliciter pour le temps.

01.04 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, je crois que M. Drèze a bien décrit l'enjeu. Il est vrai que nous nous trouvons devant un défi important, le vieillissement de la population. Cela implique également, d'une façon ou d'une autre, l'augmentation de l'âge moyen de nos travailleurs, ce qui pose tout le problème de la fin de carrière.

Le défi est important, la question est difficile et délicate, mais le problème n'est pas insurmontable. A deux conditions, selon moi: primo, bien préparer les débats sur la base de données objectives et nuancées; secundo, créer un cadre de concertation entre partenaires sociaux et avec le gouvernement. C'est ce que je disais déjà il y a neuf mois. A l'époque, j'ai dit qu'il fallait préparer ce débat sur la base de rapports détaillés, étoffés, objectifs et qu'il fallait patienter un peu à cause des élections syndicales et des élections régionales pour créer un véritable climat de concertation.

Maintenant, nous disposons des trois rapports que le gouvernement avait demandés. D'abord, depuis le mois d'avril déjà, le Comité d'études sur le vieillissement a publié son rapport sur le coût du vieillissement; ensuite, le Conseil supérieur de l'Emploi a publié un

01.03 Camille Dieu (PS): Naar welke algemene context verwees de minister toen hij stelde dat de verlenging van de wekelijkse arbeidsduur deel uitmaakte van een pakket dat moet worden besproken?

Over welke concrete mogelijkheden beschikt de minister om dissonantie te voorkomen tussen wat het VBO voorstaat en wat de bedrijfswereld in de praktijk blijft doen, namelijk oudere werknemers met brugpensioen sturen om zich van hen te ontdoen?

01.04 Minister Frank Vandenbroucke: De eindeloopbaanproblematiek is niet onoverkomelijk als aan twee voorwaarden wordt voldaan. Ten eerste dient er een debat aan te worden gewijd dat goed is voorbereid en op objectieve en genuanceerde gegevens is gestoeld. Ten tweede dient het overlegkader voor de regering en de sociale partners duidelijk te worden vastgelegd.

Wij beschikken over de verslagen die de regering gevraagd heeft aan de Studiecommissie voor de Vergrijzing betreffende de kosten van de vergrijzing, aan de Hoge Raad voor de werkgelegenheid betreffende de problematiek van

rapport très important, à mon sens, sur la problématique du marché de l'emploi, où la problématique de fin de carrière est vue comme une partie d'un problème plus vaste de mobilité, de flexibilité, d'innovation et de formation; enfin, le Conseil supérieur des Finances a lui aussi publié son rapport annuel qui trace la voie budgétaire à suivre.

Les trois rapports essentiels sont à présent sur la table, nous pouvons donc commencer le débat. Evidemment, il convient d'organiser ce débat en concertation.

C'est la raison pour laquelle je ne vais pas, au nom du gouvernement, lancer des propositions précises. Je crois – mais c'est sans doute une opinion générale – que le rapport du Conseil supérieur de l'Emploi est très important. Personnellement, je partage l'analyse dressée dans ce rapport. Il faut lire attentivement ce rapport qui est nuancé mais très objectif.

Madame Dieu, il me semble assez évident que les partenaires sociaux commencent à préparer ce grand débat difficile. Je ne vais pas me prononcer ni sur le contenu des propos de la FEB, ni sur la question de savoir si des propositions doivent être lancées dès aujourd'hui. Selon moi, cela relève de la compétence des partenaires sociaux. Il me semble normal que ceux-ci lancent leurs idées et que les uns et les autres réagissent. En tout cas, le gouvernement doit maintenant préparer le débat, sans intervenir de façon prématurée. Il doit surtout essayer de créer un cadre de concertation avec les partenaires sociaux. Je ne vais donc pas commenter non plus certains éléments précis évoqués comme, par exemple, la durée de la semaine de travail. J'estime qu'il faut disposer d'un dossier global et discuter d'un tout. Comme je l'ai dit, ce qu'il faut, c'est une bonne préparation, un diagnostic objectif – je pense que nous l'avons – et un cadre de concertation.

Si ces conditions sont remplies, monsieur Drèze, le défi est tout à fait surmontable et le gouvernement fédéral est à même de mener à bien ce grand débat de société.

01.05 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, je me réjouis d'entendre que le message central est de respecter la concertation sociale.

Dans cette perspective, il serait intéressant que vous gardiez vos fonctions jusqu'à la fin de cette année.

Si vous deviez nous quitter pour, comme certains le prétendent, assumer la fonction de ministre de l'Emploi de la Région flamande, je vous inviterais à ne pas tomber dans les travers de votre prédécesseur qui, avec le décret concernant l'approbation par la Région flamande de certaines conventions collectives, nuit à notre équilibre fédéral, à la concertation fédérale et à l'unité socio-économique de notre pays.

01.06 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, je ne me prononcerai pas sur votre départ ou non de notre assemblée, pas plus que vous ne vous prononcez sur les propos tenus par les organisations sociales et la FEB. A chacun ses moutons!

Je voudrais quand même vous dire que la semaine des 38 heures,

de arbeidsmarkt en aan de Hoge Raad van financiën betreffende de begrotingsperspectieven. Het debat kan dus beginnen.

We moeten de regels van het overleg eerbiedigen en ik zal geen precies voorstel doen, hoewel ik het eens ben met de strekking van het verslag van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid. Ik zal ook geen commentaar geven over de diverse standpunten.

01.05 Benoît Drèze (cdH): Ik ben blij dat het sociaal overleg zal worden geëerbiedigd. Als de minister de portefeuille van Werkgelegenheid in de Vlaamse regering opneemt, wil ik hem vragen geen wig te drijven in de sociaal-economische eenheid van het land, zoals zijn voorganger door zijn opstelling ten aanzien van de gewestelijke collectieve arbeidsovereenkomsten deed.

01.06 Camille Dieu (PS): De 38-urenweek werd in de wet ingeschreven op grond van een bestaande toestand: in een beperkt aantal bedrijven gold nog de 39-uren week. De sociale

inscrite dans la loi par Mme Onkelinx, s'appuie finalement sur la photographie d'une situation existante. C'est là un élément que je tenais à rappeler. En effet, seules 7% des entreprises étaient encore à 39 heures par semaine. Par conséquent, si une mesure est prise, il faudra tenir compte de tous les éléments.

Par ailleurs, même si ce sont les partenaires sociaux qui décident, c'est le gouvernement qui tranche en cas de désaccord. Il faut le savoir.

Enfin, tout comme vous, je ne souhaite pas un "Titanic" en Belgique. Mais pour éviter cette dérive, il faut que les choses puissent se passer sereinement et dans le calme, sans déclaration fracassante ou inquiétante pour les travailleurs, sans chantage.

Il ne faut pas confondre une nécessité d'accord local et la prise de mesures linéaires basées sur cette nécessité, comme cela fut le cas pour Siemens. En effet, profiter d'une situation problématique relève d'un manque d'éthique sur le plan économique et social.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Werk en Pensioenen over "de bestrijding van de koppelbazen" (nr. P515)

02 Question de M. Bart Tommelein au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'oeuvre" (n° P515)

02.01 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de strijd tegen de koppelbazen is iets wat wij zeer belangrijk vinden in België. De Europese Commissie daagt nu de Belgische overheid voor het Europees Hof omdat onze wetgeving in strijd zou zijn met het vrije verkeer van diensten. 15% van een contract met onderaannemers moet immers verplicht worden gereserveerd voor sociale en fiscale verplichtingen. Die verplichting geldt niet wanneer het over aannemers gaat die geregistreerd zijn in België.

Mijnheer de minister, welke slaagkans heeft volgens u het Hof en welke kans is er dat België inderdaad veroordeeld wordt? Gezien het feit dat zowel de Belgische overheid als de bouwsector de strijd tegen de koppelbazen belangrijk vinden, welke alternatieve manieren zijn er eventueel voorhanden indien België wegens die wetgeving veroordeeld zou worden?

02.02 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, de heer Tommelein verwijst naar de sociale en fiscale inhouding wanneer men werken laat uitvoeren door een niet-geregistreerde aannemer. De Europese Commissie betwist inderdaad al heel lang het systeem dat wij hebben ingevoerd waarbij wie werkt met een niet-geregistreerde aannemer 15% van de prijs, exclusief BTW, stort aan de sociale zekerheid en 15% aan de fiscus. Het is een geheel logisch systeem dat wij in België hebben, want dat verzekert ons eigenlijk voor het geval die niet-geregistreerde aannemer aansprakelijk moet worden gesteld.

De Europese Commissie vindt al een hele tijd dat dit een inbreuk is op

partners mogen wel onderhandelen, maar uiteindelijk is het de regering die de knoop doorhakt: daar moeten we op voorbereid zijn. Enkel in een sereen klimaat bestaat een kans op slagen. Het afsluiten van een plaatselijk akkoord, dat noodzakelijk is, staat niet gelijk met de goedkeuring van lineaire maatregelen, zoals in het geval van Siemens. Dergelijke maatregelen zijn zowel vanuit politiek als vanuit sociaal oogpunt onethisch.

02.01 Bart Tommelein (VLD): En Belgique, 15% de la valeur d'un contrat passé avec un entrepreneur non enregistré doivent être cédés pour honorer des obligations sociales et 15 autres pour cent doivent l'être pour honorer des obligations fiscales. La Commission européenne estime que cette disposition est contraire à la libre circulation des services et cite la Belgique devant la Cour européenne. Pensez-vous que d'autres mesures soient envisageables pour lutter contre les pourvoyeurs de main d'oeuvre?

02.02 Frank Vandenbroucke, ministre: Il est exact que la Commission européenne n'approuve pas ce système que le gouvernement belge considère comme une précaution raisonnable. Mais elle néglige un point important: un employeur qui n'est pas établi en Belgique mais qui n'a pas de dettes sociales et dont les travailleurs disposent d'une preuve de détachement

het vrije verkeer van diensten en stapt nu naar het Europees Hof van Justitie. De Europese Commissie ziet nochtans een belangrijk feitelijk element over het hoofd, te weten dat een niet in België gevestigde werkgever die, ten eerste, geen sociale schulden heeft en ten tweede, waarvan alle werknemers in het bezit zijn van een geldig detacheringsbewijs – het zogenaamde formulier 101 – die sociale inhouding van 15% niet hoeft te betalen.

Er doet zich dus eigenlijk geen probleem voor van vrij verkeer van diensten voor werkgevers die niet in België gevestigd zijn, tenminste wat de sociale inhouding betreft.

Wij hebben de Europese Commissie ondertussen daarvan al overtuigd. De Europese Commissie betwist nu alleen nog maar het belastinggedeelte van de inning voor het Hof van Justitie.

U zult begrijpen dat u zich, als u het daarover wilt hebben, bevindt op het bevoegdheidsdomein van minister Didier Reynders. Wat die kwestie betreft, wil ik dus verwijzen naar mijn collega voor Financiën.

02.03 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de minister, als ik u goed begrijp, is er op zich niet echt een probleem. Wij zien, samen met de Belgische overheid, met vertrouwen de dagvaarding tegemoet voor het Europees Hof van Justitie.

02.04 Minister Frank Vandenbroucke: Wat het sociale gedeelte betreft.

02.05 Bart Tommelein (VLD): Wat het sociale betreft.

Het probleem zit hem dus blijkbaar in het financiële luik. In de commissie voor de Financiën zal ik die vraag stellen aan minister Reynders.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les titres-services tirant les salaires à la baisse" (n° P516)

03 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Werk en Pensioenen over "de dienstencheques die de lonen drukken" (nr. P516)

03.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, ces derniers temps, on a entendu M. Vandenbroucke se réjouir des emplois créés par le système des titres-services. Ce matin, en découvrant le journal "De Morgen", les nouvelles sont moins bonnes! La société Cleaning Herentals va licencier 80 personnes à la fin du mois de juillet. Elles pourront être réengagées au 1^{er} août mais à condition qu'elles acceptent une diminution de salaire horaire de 1,5 €/heure. La société en question licencie ainsi 80 personnes auxquelles elle proposera le réengagement le lendemain, mais à un salaire horaire inférieur.

L'objectif des titres-services était excellent, à savoir permettre à toute une série de personnes travaillant au noir d'entrer dans le secteur "blanc", en leur assurant une meilleure sécurité sociale, une couverture sociale, une couverture des accidents de travail et une pension. L'objectif était bon mais la méthode utilisée a des effets collatéraux assez négatifs. On sait que de nombreuses sociétés,

valable n'est pas tenu au paiement du prélèvement social.

Nous avons réussi à convaincre la Commission européenne, du moins pour ce qui regarde le prélèvement social. Pour ce qui regarde le prélèvement fiscal, je vous renvoie au ministre des Finances.

02.03 Bart Tommelein (VLD): J'ai confiance en l'évolution du dossier en ce qui concerne le volet social.

02.05 Bart Tommelein (VLD): J'interrogerai le ministre Reynders en commission sur le volet fiscal.

03.01 Zoé Genot (ECOLO): Onlangs drukte minister Vandenbroucke zijn tevredenheid uit over het feit dat via de dienstencheques jobs gecreëerd worden. Nochtans konden we vanochtend in De Morgen lezen dat een schoonmaakbedrijf tachtig medewerkers ontslaat tegen eind juli. Ze zullen in augustus opnieuw in dienst kunnen treden op voorwaarde dat ze instemmen met een loonsvermindering. Het systeem van de dienstencheques heeft dus schadelijke neveneffecten. In de praktijk

CPAS, etc., remplacent leurs travailleurs "classiques", détenteurs de véritables contrats de travail, par des travailleurs "titres-services" beaucoup moins chers, même si ce n'est pas permis. Il semblerait que, même si ces faits sont "signalés" à l'administration, aucun contrôle n'est effectué.

En parallèle à une création d'emplois, on assiste à une destruction d'emplois de qualité, remplacés par des emplois de titres-services dont le salaire horaire est inférieur à celui du secteur du nettoyage qui n'est pourtant déjà pas particulièrement mirobolant.

Monsieur le ministre, cette situation m'inquiète et je me demande quelles mesures vous allez pouvoir mettre en œuvre pour éviter ces effets collatéraux totalement dommageables.

03.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Monsieur le président, Mme Genot fait référence à un article paru dans "De Morgen" ce matin, article qui comporte un certain nombre de contre-vérités manifestes. L'ONEM a déjà réagi en indiquant très clairement que le système des titres-services connaît un succès éclatant et que les propos tenus par un de ses stagiaires, sous sa propre responsabilité, sont tout à fait incorrects. Si vous le souhaitez, je peux parcourir tous les éléments.

Je commence par l'idée qu'il y aurait substitution d'emplois. La réglementation interdit la substitution d'emplois, sauf si une convention avec le ministre la permet à un certain degré. En ce qui concerne le secteur concerné, c'est-à-dire les services organisés par les autorités locales, j'ai déjà reçu une réaction de l'Association flamande des villes et communes, selon laquelle aucune substitution n'est constatée sur le terrain; elle ajoute vouloir utiliser le système des titres-services pour élargir l'offre locale des services. Les informations du journal "De Morgen" sont totalement incorrectes; l'ONEM et l'Association flamande des villes et communes le confirment.

Certes, il faut aligner, harmoniser l'offre des services via les services publics existants, par exemple les CPAS, et le système des titres-services. En la matière, je suis en train de négocier une convention avec les villes et communes. J'estime que la discussion pourra être finalisée très prochainement. Je le répète, l'idée d'une substitution massive est totalement incorrecte.

Toujours selon l'article de "De Morgen", il y aurait également détérioration des conditions salariales et de travail.

En ce qui concerne le service public, je n'ai aucune indication. C'est d'ailleurs totalement démenti par l'Association flamande des villes et des communes. Quant au secteur privé, le régime traditionnel qui organise les relations collectives de travail est de rigueur. Le salaire est déterminé par la commission paritaire, qui est elle-même déterminée par l'activité principale de l'employeur. Rien ne change. Dès lors, je ne vois pas comment il se peut qu'un nouveau système de financement, qui est une subvention destinée au consommateur, peut ouvrir une brèche dans le système traditionnel des relations collectives en Belgique.

Il est vrai qu'une discussion se tient au sujet d'une entreprise concrète qui a été mentionnée - vous l'avez indiqué en vert dans l'article -, mais il se fait que, moi-même, j'ai demandé d'ouvrir une enquête, parce

schrapen de werkgevers normale banen om ze vervolgens te vervangen door banen die worden toegewezen in het kader van de dienstencheques. In principe is dit verboden. Wat zal u ondernemen om de neveneffecten te voorkomen?

03.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Het artikel in "De Morgen" van vandaag bevat manifeste onwaarheden.

De reglementering verbiedt het vervangen van banen tenzij een overeenkomst met de minister het toelaat. Wat de diensten betreft die georganiseerd worden door de lokale overheden staat de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten ervoor borg dat er geen enkele verschuiving gebeurt en dat integendeel het aanbod wordt uitgebreid. Het aanbod van de diensten die door de bevoegde overheden worden aangeboden, zoals bijvoorbeeld door de OCMW's, moet uiteraard worden afgestemd op het stelsel van de dienstencheques. Ik voer hierover momenteel onderhandelingen.

Het artikel in "De Morgen" maakt gewag van slechtere arbeids- en loonvoorwaarden. Voor de overheidsdiensten klopt dat helemaal niet. In de particuliere sector worden de arbeidsvoorwaarden, zoals vroeger, bepaald door de paritaire comités en verandert er dus niets.

Het klopt wel dat rond een bepaald bedrijf vragen rezen. Ik heb een onderzoek gelast, aangezien in dat verband een klacht werd ingediend. Een werkgever die een overtreding begaat, kan de erkenning die hem toelaat van dienstencheques gebruik te maken, verliezen. We hebben

que j'ai reçu une plainte d'une des organisations syndicales, qui a constaté qu'il existait un problème du fait que des gens semblaient être forcés d'accepter un salaire moins important. Et, tant au niveau de l'ONEM, de la commission d'agrément des titres-services qu'au niveau d'autres inspections sociales, si une infraction à la législation sociale est détectée, cet employeur risque même de perdre son agrément en ce qui concerne l'utilisation des titres-services. Pour le reste, nous n'avons reçu, jusqu'ici, aucune plainte en la matière. Mais nous sommes en train d'examiner cette plainte précise.

Ensuite a été émise l'idée qu'il s'agit de contrats peu valables. J'ai effectué une enquête, comme j'en ai d'ailleurs parlé à la commission; je ne vais donc pas répéter tous les chiffres. Il se fait qu'actuellement, la moitié des contrats sont déjà des contrats à durée indéterminée - ce qui est plus que prévu - et deux tiers des contrats offrent un emploi au moins à mi-temps. Ce qui est aussi assez positif et étonnant.

Dernier élément, l'article du "Morgen" contient aussi une erreur de calcul assez grotesque. On y dit que le système a créé 1.000 emplois. La vérité est que, actuellement, de janvier à aujourd'hui, on compte plus de 5.000 emplois créés par le système des titres-services, en partant de l'hypothèse qu'il faut diviser le nombre d'heures prestées par 80/mois comme durée moyenne du travail par mois. On peut donc dire que plus de 5000 emplois ont déjà été créés par ce système. Ce ne sont pas des emplois précaires, mais des contrats normaux de travail. Par conséquent, je crois qu'il s'agit d'un succès éclatant!

03.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, le ministre ne tient pas compte du fait que, dans le passé, des sociétés de nettoyage faisaient partie de la commission paritaire "nettoyage" et offraient leurs services avec un salaire supérieur. Quand un client a le choix, il a tendance à s'adresser à la société de nettoyage qui propose le service le moins cher. De ce fait, certaines sociétés sont tentées de baisser les salaires.

Les résultats de votre enquête m'intéressent dans le cas précis de Cleaning Herentals. J'espère que cette enquête sera réalisée rapidement puisqu'il est question de licenciements le 31 juillet.

Votre façon de lire les chiffres m'interpelle. Soyons clairs! Quand on sait que vous diminuez les compléments au temps partiel, on ne peut pas dire que la situation des personnes ayant des contrats de moins d'un tiers temps - 30% - soit enviable.

03.04 Frank Vandenbroucke, ministre: Je tiens à insister sur le fait que l'employeur ne peut pas choisir une commission paritaire. La commission paritaire est déterminée par l'activité et donc par la substance même du travail! Si l'employeur organise du nettoyage, il

slechts één klacht ontvangen.

Men heeft het over minderwaardige arbeidsovereenkomsten. De helft van de contracten is op dit ogenblik al van onbepaalde duur - dat is meer dan verwacht - en twee derde is ten minste halftijds. "De Morgen" heeft het nog over duizend nieuwe jobs, terwijl het in werkelijkheid om meer dan vijfduizend banen gaat. Dat is, naar mijn mening, een enorm succes.

03.03 Zoé Genot (ECOLO): U houdt geen rekening met het feit dat schoonmaakbedrijven in het verleden deel uitmaakten van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettings-ondernemingen en dat ze hun diensten met een hoger loon aanboden. Als een klant de keuze heeft is hij geneigd een beroep te doen op het schoonmaakbedrijf dat de goedkoopste dienst aanbiedt.

Ik neem graag kennis van het resultaat van uw onderzoek over Cleaning Herentals, het schoonmaakbedrijf waar het hier om gaat.

De toestand van de personen die een derde van een volledige arbeidsprestatie verrichten is niet benijdenswaardig als men weet dat u de aanvullende uitkering voor deeltijdarbeid heeft afgeschaft.

03.04 Minister Frank Vandenbroucke: De werkgever mag het paritair comité niet kiezen. In voorkomend geval,

relève de la commission paritaire 121. Si l'activité est mixte – mais les activités doivent être réellement mixtes! –, cela peut être une autre commission paritaire. Je le répète, l'employeur ne peut pas choisir. J'envoie l'inspection sociale pour vérifier ce que l'activité représente.

vraag ik aan de sociale inspectie na te gaan of het gekozen paritair comité wel bevoegd is voor de activiteiten van het bedrijf.

03.05 Zoé Genot (ECOLO): On a privilégié le fait que les personnes faisant partie du système des titres-services sont reprises dans la commission paritaire des aides-familiales qui offre des salaires plus bas. Je serais curieuse de voir les résultats d'une étude qui examinerait de quelle commission paritaire relèvent majoritairement les travailleurs dans le cadre des titres-services.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter:** Wat er ook moge gebeure, mijnheer de minister, ik wens u een goede vaart.

Le **président:** La ministre Arena ou le ministre Dewael répondra à la question posée par M. De Man au premier ministre.

De vraag van de heer De Man zal straks worden beantwoord door ofwel mevrouw Arena, ofwel de heer Dewael. Ik heb daarvoor contact genomen met de fractieleider.

03.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Voorzitter, mag ik erop aandringen dat een Vlaams minister mij antwoord geeft? Wat de PS denkt over de zaak, weet ik natuurlijk.

03.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je souhaiterais que la réponse soit donnée par un ministre flamand; je connais le point de vue du PS.

De **voorzitter:** Ik zal zien wie ik vind.

03.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mij gaat het erom dat ofwel de heer Verhofstadt, ofwel de heer Dewael antwoord geeft.

De **voorzitter:** Ik zal mijn best doen. La plus jolie fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a.

04 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réforme de la cour d'assises" (n° P509)

04 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de hervorming van het hof van assisen" (nr. P509)

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Monsieur le président, madame la ministre, ces derniers jours, la presse nous relate votre volonté de réformer la cour d'assises ou du moins d'ouvrir un large débat sur le sujet - débat annoncé sans tabous.

Il y serait question du maintien ou non de cette cour d'assises, de l'implication de spécialistes au sein du jury ou d'un jury spécialisé ou encore de la participation de spécialistes voire de magistrats lors des délibérations. Plusieurs articles de presse font référence à l'expérience du procès d'Arlon où certains magistrats et d'autres acteurs ont établi des constats susceptibles de motiver la réflexion que vous avez la volonté d'entamer.

Le fait aussi que les procès d'assises deviennent de plus en plus nombreux et de plus en plus longs, le fait que les témoins sont de plus en plus nombreux et augmentent le coût de la procédure semblent motiver votre volonté d'ouvrir ce débat. Ce débat sera emmené par un groupe de travail.

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): U kondigde aan dat u het hof van assisen wil hervormen en het debat hierover wil aangaan. Er worden diverse denksporen geopperd, met de bedoeling specialisten in de jury zitting te laten hebben of aan de beraadslagingen van de jury te laten deelnemen. Er vinden steeds meer en steeds zwaardere assisenprocedures plaats. Maar waarom wil u dat debat voeren? Hoe zal de werkgroep samengesteld zijn? Wanneer moet die werkgroep zijn verslag overleggen?

J'aurai donc plusieurs questions à vous poser.

- Sont-ce là toutes les raisons pour lesquelles vous souhaitez ouvrir ce débat?
- Qui composera le groupe de travail? Sans doute des magistrats, des avocats, des juges du siège, mais y aura-t-il également d'autres intervenants, notamment des professeurs d'université?
- Quand envisagez-vous que ce groupe de travail puisse remettre son rapport?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, effectivement, je pense que le temps est venu d'une réflexion globale sur la cour d'assises. Il est important pour ce type de réforme d'associer vraiment ceux qui, presque au quotidien, la font fonctionner.

Comme vous le savez, pour l'année judiciaire prochaine, environ 668 dossiers potentiels sont susceptibles d'arriver devant nos cours d'assises. C'est énorme! Régulièrement, je suis interpellée par les différents arrondissements judiciaires, par les ressorts des cours d'appel, pour me dire qu'ils sont étouffés par cette masse de dossiers à traiter en cour d'assises. De plus, cela peut provoquer des lenteurs de justice dans d'autres types de dossiers; en effet, au moins trois magistrats assis sont réquisitionnés, sans tenir compte du ministère public, pour cette procédure.

De plus, les avis sont très partagés sur la nécessité de maintenir encore un jury populaire. Ne faut-il pas prévoir un appel devant la cour d'assises, comme pour les autres cours et tribunaux? La décision ne doit-elle pas être motivée? La représentativité des jurés est-elle suffisante? Que devient la position des victimes? J'ai parlé de ce dernier point dernièrement, notamment avec des assistants de justice.

Ce débat est pour le moment très vif avec des positions très tranchées dans un sens ou dans l'autre. Le moment est venu de rassembler ces professionnels. Vous avez cité une série d'acteurs qui pourraient faire partie du groupe; des assistants de justice en feront partie. Je veux vraiment que toutes les parties au procès soient représentées. Nous verrons si nous pouvons faire une proposition globale d'ici la fin de l'année pour la réforme de la cour d'assises.

On verra les conclusions du groupe de travail mais, pour ce qui me concerne, j'ai dit être favorable à des interventions de citoyens non magistrats dans le cours de la justice. Cela existe en cour d'assises, dans les tribunaux du travail ou dans les tribunaux correctionnels: cela s'appelle l'échevinage. C'est une bonne chose que les citoyens s'intéressent de cette manière à leur justice et au troisième pouvoir de l'État. Cela peut aussi leur redonner confiance en cette institution beaucoup trop décriée. Une réforme de ce type pourra montrer le chemin pour cette meilleure implication des citoyens dans la justice.

04.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour vos explications. Néanmoins, j'aimerais qu'un des éléments importants de la cour d'assises reste présent lors des travaux: c'est celui de l'implication véritablement démocratique du peuple dans les procès. Tant à Liège qu'à Arlon, cet élément a été

04.02 Minister Laurette Onkelinx: Er moet worden nagedacht over alle facetten van het hof van assisen. De assisenprocedure kan het gerechtelijk apparaat inderdaad trager doen werken in andere soorten dossiers. Maar het is belangrijk dat alle betrokken actoren hier daadwerkelijk aan meewerken.

Over het behoud van een volksjury zijn de meningen bovendien erg verdeeld. De tijd is aangebroken om die beroepsbeoefenaars rond de tafel te brengen. Ik wil echt dat alle betrokken partijen vertegenwoordigd zijn.

Ik ben voorstander van het inschakelen van niet-professionele magistraten in de rechtsgang. Dit kan onder andere het vertrouwen van de burger in de rechterlijke macht herstellen.

04.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Tijdens de werkzaamheden zou ik graag één van de belangrijke elementen van het hof van assisen behouden zien, met

largement mis en avant et a contribué à reconstruire la confiance dont notre institution judiciaire a besoin, ainsi qu'à apaiser très fortement la révolte de certaines victimes. Dès lors, je souhaiterais que cet aspect soit pris en considération dans les travaux auxquels vous participerez à Paris.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la tournée du groupe raciste Sniper" (n° P510)

05 Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tournee van de racistische groep Sniper" (nr. P510)

05.01 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, madame la ministre, je vous informe de la tournée du groupe Sniper. Cette tournée musicale aura lieu à partir du 17 juillet et débutera à Dour à l'occasion du festival. Ce groupe est connu pour son racisme anti-Français, pour ses appels au meurtre de ministres et de policiers. Il est également connu pour faire l'apologie des viols collectifs et pour friser l'antisémitisme.

Je fais appel ici à la loi Glinne-Moureaux, bien que cette loi soit une loi liberticide. Elle empêche, par exemple, toute discussion sur les sujets raciaux.

Pour illustrer mon propos, je voudrais citer quelques paroles des chansons de ce groupe.

En ce qui concerne l'appel au meurtre de ministres: "On est tous chauds pour exterminer les ministres".

En ce qui concerne l'appel au meurtre des policiers: "Ils ont foutu la haine, ils auront le feu. Il faut les brûler, il faut les pendre, il faut les jeter dans la Seine. Ils puent le porc sous leur uniforme".

En ce qui concerne la banalisation des viols collectifs: "Il y a des meufs graves, nymphomanes, qui se font tourner par plus de 20 mecs dans les caves".

Ce groupe appelle à la guerre raciale contre les Français: "La France est une garce, il faut la niquer. Il faut changer les lois, remplacer les ministres par des noirs et des arabes. Nous sommes armés jusqu'aux dents, il faut leur faire la guerre. Nous sommes ici pour tous les niquer".

Ce groupe veut implanter chez nous la guerre israélo-palestinienne. Dans leur chanson "Jeteurs de pierres", on peut entendre: "Palestiniens dans les rues. Israéliens dans les bus. Rappelons-nous les attentats dans les autobus. Frère, il faut venger les tiens".

Madame la ministre, allez-vous autoriser ce groupe à diffuser son message de haine? Allez-vous permettre que la Belgique serve de base arrière au racisme anti-Français?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, en termes de compétences institutionnelles, il appartient au collège des

name het feit dat het volk echt op een democratische manier bij de processen wordt betrokken.

05.01 Patrick Cocriamont (FN): Ik informeer u over de tournee van de groep Sniper. De groep staat algemeen bekend voor zijn anti-Frans racisme en zijn oproepen tot het vermoorden van ministers en politieagenten. De bewuste groep werpt zich eveneens op als voorstander van collectieve verkrachtingen en zweemt naar antisemitisme. De groep wil het Palestijnse conflict hier invoeren. Zal u hem zijn haatdragende boodschap laten verkondigen en hem toestaan België als uitvalsbasis voor het anti-Frans racisme te gebruiken?

05.02 Minister Laurette Onkelinx: Het college van

bourgmestre et échevins de faire la police administrative à l'occasion de spectacles et d'intervenir s'il estime qu'un groupe, quel qu'il soit, peut éventuellement troubler l'ordre public. Il appartiendra aux autorités communales compétentes de prendre les dispositions qui s'imposent dans le respect de l'autonomie communale.

Par ailleurs, en ce qui concerne des infractions à quelque loi que ce soit qui pourraient être commises à l'occasion de cette tournée, il appartiendra aux autorités judiciaires, en premier lieu, de poursuivre ces infractions, si tant est qu'elles soient commises.

Pour ce qui me concerne, en règle générale, j'ai toujours condamné la haine raciale, sous quelque forme que ce soit, qu'elle soit proférée par des partis ou par d'autres intervenants.

burgemeester en schepenen moet de rol van administratieve politie op zich nemen bij evenementen, en indien nodig ingrijpen. Het is in de eerste plaats de gerechtelijke overheid die overtreders moet vervolgen. Zelf verwerp ik iedere vorm van rassenhaat, ongeacht wie zich eraan bezondigt, politieke partijen of anderen.

05.03 Patrick Cocriamont (FN): Madame, j'espère que vous communiquerez ces informations aux bourgmestres et qu'ils prendront les décisions voulues.

05.03 Patrick Cocriamont (FN): Ik hoop dat u dit zal meedelen aan de burgemeesters en dat zij de gevraagde beslissingen zullen nemen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Chers collègues, il s'agissait de la première intervention de M. Cocriamont. Dit was de eerste keer dat de heer Cocriamont het woord nam.

06 Question de Mme Colette Burgeon à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'encombrement du réseau associatif par des personnes exclues du système de soins" (n° P522)

06 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het verenigingsnetwerk dat overspoeld wordt door mensen die van de gezondheidszorg worden uitgesloten" (nr. P522)

06.01 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, madame la ministre, vous n'ignorez certainement pas que, le mardi 13 juillet, les médias ont répercuté dans leurs colonnes et sur leurs ondes, le rapport de MSF Belgique, plus spécifiquement en ce qui concerne l'accès aux soins de santé en Belgique.

Au-delà de certaines critiques qui pourraient paraître injustes, ce rapport de MSF reprend des statistiques relatives aux soins de première ligne et soulève certainement de légitimes interrogations. La loi garantit une aide médicale aux personnes en situation illégale, aux demandeurs d'asile et, a fortiori, à tous les Belges. Selon MSF, il semblerait que les fonctionnaires ne connaissent pas nécessairement complètement la loi ou qu'ils ne l'appliquent pas correctement. MSF dénonce la complexité et la diversité des procédures ainsi que le manque d'information des patients quant à l'accès aux soins.

06.01 Colette Burgeon (PS): De media hebben het verslag van Artsen zonder Grenzen België uitvoerig behandeld. Dit verslag bevat statistische gegevens over de eerstelijnszorg die AZG in haar centra aanbiedt en formuleert een aantal bedenkingen. De wet waarborgt het recht op medische hulp voor de illegalen, voor de asielzoekers en voor alle Belgen. Volgens AZG zijn de ambtenaren blijkbaar niet noodzakelijk volledig op de hoogte van de wetgeving of passen ze haar niet correct toe.

Madame la ministre, il faudrait peut-être prévoir des intermédiaires qui joueraient le rôle de "facilitateurs" entre les différents intervenants (CPAS, dispensateurs de soins, etc.), car c'est parfois un véritable parcours du combattant. Il faut savoir que la législation comprend des zones d'ombre, qu'il y a un manque de coordination dans les soins médicaux prodigués aux émigrés illégaux au sein des CPAS, ce qui entraîne un système disparate et incertain, variable d'une commune à l'autre. Nous n'ignorons pas que de plus en plus de personnes sont

Misschien ware het aangewezen bemiddelaars aan te duiden die de samenwerking tussen de verschillende actoren (OCMW's, zorgverleners, enz.) zouden kunnen vergemakkelijken. Is het niet mogelijk de procedures te vereenvoudigen en te zorgen voor

en marge de notre société pour des raisons généralement économiques. Ces personnes sont fragilisées et démunies face aux administrations.

Madame la ministre, mes questions sont les suivantes:

1. Ne serait-il pas possible de simplifier les procédures et d'imposer une plus grande cohérence entre les différents CPAS de notre pays?
2. A défaut ou en complément, ne serait-il pas souhaitable de rappeler aux acteurs concernés (patients, médecins, pharmaciens, responsables des CPAS) quelles sont les procédures à suivre?
3. Ne serait-il pas utile de prendre une initiative en vue d'améliorer l'information en cette matière?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, madame Burgeon, vous me permettrez de lire la réponse de Mme Arena.

Tout d'abord, la modification légale apportée par la loi-programme conduit à une simplification administrative importante. La personne qui séjourne illégalement sur le territoire et qui a droit à l'aide médicale urgente peut désormais s'adresser au CPAS de sa résidence et non plus au CPAS de son ancien code 207. Ainsi, non seulement le problème des nombreux conflits de compétence entre les CPAS a été réglé, mais les procédures à suivre par l'intéressé ont également été simplifiées et clarifiées afin d'optimiser l'accès aux soins de santé.

Je rappelle que l'article 57, § 2 de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976 stipule que "par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, la mission du CPAS se limite à l'octroi de l'aide médicale urgente à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume."

Les définitions exactes ont ensuite été déterminées par l'arrêté royal du 12 décembre 1996. Dans ce cadre, une attestation médicale préalable est en effet nécessaire puisque, sur la base de ces dispositions légales, l'aide médicale urgente concerne l'aide qui revêt un caractère exclusivement médical et urgent. Cette aide peut couvrir des soins de nature tant préventive que curative. Il appartient donc au médecin de se prononcer sur l'opportunité du suivi médical, tout en laissant bien entendu ouverte la possibilité d'un suivi régulier d'une pathologie chronique.

L'aide médicale urgente concerne donc uniquement les personnes qui séjournent illégalement sur le territoire. Les personnes bénéficiant d'un droit de séjour régulier ont accès à l'aide sociale comme prévu évidemment à l'article 57 de la loi de 1976. Je me permets de le citer également: "Le CPAS a pour mission d'assurer aux personnes et aux familles l'aide due par la collectivité. Il assure non seulement une aide palliative ou curative, mais encore une aide préventive. Cette aide peut être matérielle, sociale, médicale, médico-sociale ou psychologique".

Je vous rappelle que la semaine dernière, Mme Arena a, entre autres, rencontré des représentants de "Médecins Sans Frontières" dans un cadre particulièrement constructif. Elle souhaite poursuivre le dialogue pour mieux garantir l'effectivité du droit aux soins pour chacun, quelle que soit sa situation administrative ou financière, en promouvant des collaborations entre acteurs concernés par l'accès à l'aide médicale

meer coherentie tussen de diverse OCMW's in ons land? Is het niet wenselijk om de betrokken actoren te wijzen op de procedures die ze moeten volgen? Moet er geen initiatief genomen worden om de opleiding op dit vlak te verbeteren?

06.02 Minister Laurette Onkelinx: Staat u me toe dat ik het antwoord van mevrouw Arena voorlees.

De programmawet brengt een wetswijziging aan die leidt tot een aanzienlijke administratieve vereenvoudiging.

Ik wijs er u trouwens op dat artikel 57, §2, van de organieke wet van de OCMW's van 8 juli 1976 bepaalt dat de opdracht van het OCMW beperkt blijft tot het toekennen van dringende medische hulp aan een vreemdeling die illegaal in ons land verblijft.

De precieze definities werden vastgelegd in het koninklijk besluit van 12 december 1996. In dat verband is een voorafgaand wettelijk attest noodzakelijk, aangezien het om dringende medische hulp gaat. De arts oordeelt over de noodzaak van een medische follow-up, van preventieve of curatieve aard, of zelfs over de noodzaak van de regelmatige behandeling van een chronische aandoening.

Die hulpverlening betreft dus enkel illegalen. Wie legaal in ons land verblijft, kan immers een beroep doen op maatschappelijke dienstverlening, overeenkomstig artikel 57 van de wet van 1976, waarbij de OCMW's verplicht zijn personen maatschappelijke bijstand te verlenen. Die palliatieve, curatieve of preventieve hulp kan van materiële, sociale, medische of

urgente. Si nécessaire, une circulaire sera préparée à cet effet.

psychologische aard zijn.

Vorige week sprak minister Arena met Artsen zonder Grenzen. Zij zal de dialoog voortzetten om eenieder het recht op verzorging te garanderen, ongeacht de administratieve of financiële status van de betrokkene, en daarbij samenwerkingsverbanden tussen de betrokken actoren aanmoedigen. Zo nodig zal een omzendbrief worden opgesteld.

06.03 Colette Burgeon (PS): Madame la ministre, ce qui a été décidé dans la loi-programme est important. Cela permettra certainement de diminuer les statistiques des trois centres MSF qui ont accueilli pas mal de consultations l'année passée. Ce qui importe, c'est de poursuivre le dialogue, mais surtout de donner les informations précisément aux personnes les plus démunies qui n'en disposent pas toujours.

A mes yeux, cette information est très importante et transmettre ce qui figure dans la loi-programme aux différents intervenants cités dans ma question constituerait une initiative des plus adéquates.

06.03 Colette Burgeon (PS): Wat met de programmawet beslist werd is belangrijk, en zal gunstige gevolgen hebben voor de statistieken van de drie centra van Artsen zonder Grenzen, waar vorig jaar heel wat mensen op consult zijn gekomen. De dialoog moet zeker worden voortgezet, maar er moet vooral informatie verstrekt worden, inzonderheid aan de allerarmsten, die die informatie vaak niet hebben.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de betrekkingen tussen de Heilige Stoel en de Gewesten" (nr. P511)

07 Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre le Saint-Siège et les Régions" (n° P511)

07.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw Vlaamse evenknie, mevrouw Patricia Ceysens, heeft onlangs de ambassadeurs aangeschreven met een reeks vragen over wat zij vinden van Vlaanderen. Zij heeft een merkwaardig antwoord gekregen van de pauselijke nuntius. Hij zou letterlijk hebben geschreven dat het Vaticaan alleen betrekkingen onderhoudt met het Koninkrijk België. Dat is een heel duidelijke miskenning van de federale instellingen in dit land, van de Grondwet en van de verdragrechtelijke internationale bevoegdheden van Vlaanderen en de deelstaten. Wat erger is, is het feit dat in die brief ook nog stond, en ik citeer: "Voor ons is de eenheid van België van vitaal belang. Er moet een einde komen aan alle separatistische tendensen. De monarchie heeft daarbij een onvervangbare rol als integrerende kracht". Dat konden we gisteren lezen in Het Laatste Nieuws.

Mijnheer de minister, dit is zeer verregaand. Dit is niets minder dan een inmenging in de politieke werking van dit land en in het politieke debat. Dit is absoluut het laatste dat men kan verwachten van een buitenlandse ambassadeur.

Ik heb daarom de volgende vragen. Hebt u via Vlaams minister

07.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): A la suite d'une enquête effectuée à la demande de la ministre flamande, Mme Ceysens, sur l'opinion que les ambassadeurs ont de la Flandre, le nonce apostolique a répondu que le Vatican n'entretient de relations qu'avec le royaume de Belgique, précisant que l'unité de la Belgique revêt une importance cruciale, qu'il faut renoncer aux tendances séparatistes et que la monarchie a un rôle essentiel à jouer dans ce contexte. Cette réponse ne témoigne pas seulement d'une méconnaissance de notre Constitution, de nos institutions et de la compétence internationale des Régions, mais constitue de surcroît une ingérence inopportune, par un ambassadeur

Ceysens kennis gekregen van deze uitslatingen? Wat hebt u intussen gedaan om de pauselijke nuntius op de hoogte te stellen van onze federale staatsstructuur? Hoe reageert u op de politieke inmenging van deze ambassadeur?

étranger, dans nos affaires intérieures.

Le ministre a-t-il connaissance de l'initiative de Mme Ceysens? Que compte-t-il faire pour informer le nonce de la structure fédérale de l'Etat? Comment réagit-il à cette immixtion?

07.02 Minister **Louis Michel**: Mijnheer de voorzitter, collega's, in antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat ik eveneens uit de pers heb vernomen dat Vlaams minister Ceysens aan de in Brussel aanwezige diplomatieke vertegenwoordigingen een enquête heeft gestuurd met betrekking tot het imago van Vlaanderen.

07.02 **Louis Michel**, ministre: L'enquête en question procède d'une initiative de la ministre flamande. Le nonce apostolique avait toute liberté de répondre ou non. J'ai appris le contenu de sa réponse par la presse et j'estime qu'il n'est pas souhaitable de s'appesantir sur la question. Il appartient par ailleurs à chaque représentation diplomatique de s'informer sur le pays où elle est accréditée.

Het betrof hier een autonoom initiatief van de Vlaamse minister. De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken was hierbij op geen enkele wijze betrokken of hierover geïnformeerd. Het stond de pauselijke nuntius vrij al of niet te antwoorden op deze enquête. Er is mij trouwens niets meer bekend over de manier waarop de pauselijke nuntius heeft gehandeld dan hetgeen ik in de pers heb gelezen. Ik acht het niet wenselijk verder op dit voorval in te gaan.

Wat uw vraag betreft of aan het Vaticaan werd uitgelegd hoe België institutioneel in elkaar steekt, dien ik te antwoorden dat het aan elke diplomatieke vertegenwoordiging toekomt zich op een geëigende wijze te informeren over het land waarin deze is geaccrediteerd.

07.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, u hebt op een ietwat omslachtige manier geantwoord dat u helemaal niets te maken hebt met dit incident en dus helemaal niet hoeft te reageren. Ik vind dit heel pijnlijk.

07.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): En réalité, le ministre répond qu'il n'est pas concerné et qu'il n'y a donc pas lieu de réagir. Il en serait autrement s'il s'agissait d'un ministre wallon.

U zou waarschijnlijk heel anders hebben gereageerd indien het over een Waals minister, zoals bijvoorbeeld Charles Michel, zou gaan.

07.04 Minister **Louis Michel**: Absoluut niet. Ik zou in geen enkel geval op een andere manier antwoorden op een dergelijke vraag.

07.04 **Louis Michel**, ministre: Pas du tout.

07.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Ik vrees dat er, indien Charles Michel dit zou hebben voorgehad, een reprimande zou zijn geweest van huidig vice-eerste minister Michel.

07.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Et s'il s'agissait de Charles Michel? Jamais le ministre ne soutient la Flandre. Nous ne demandons pas mieux qu'il quitte rapidement le gouvernement.

U hebt in het verleden bij dit soort zaken nooit de kaart van Vlaanderen getrokken. Wij hebben dan ook niets liever dan dat u zo snel mogelijk uit deze regering vertrekt en bijvoorbeeld naar Europa gaat. Vlaanderen heeft aan u helemaal geen boodschap en is u helemaal niets verschuldigd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de omzetting van richtlijnen inzake de scheepvaart" (nr. P520)

08 Question de M. Ludo Van Campenhout au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "la transposition de directives relatives à la navigation" (n° P520)

08.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, na de scheepsrampen met onder meer de Erika en de Prestige hecht Europa terecht nog meer belang aan de veiligheid van het scheepvaartverkeer. In die zin werden dan ook een aantal richtlijnen uitgevaardigd voor preventie van milieuvervuiling en voor scheepvaartveiligheid in het algemeen.

Het is natuurlijk belangrijk dat alle landen deze richtlijnen opvolgen en dat de veiligheid van de scheepvaart geen concurrentie-element wordt tussen de Europese landen. In die zin is een snelle omzetting van de richtlijnen belangrijk. Het is jammer dat ons land achterloopt wat de omzetting van de richtlijnen betreft, in zoverre zelfs dat voor een bijzondere richtlijn, zijnde de veiligheidsvoorschriften bij het laden en lossen van bulkschepen, de commissie officieel een klacht heeft neergelegd bij het hof van justitie tegen België. Voor drie andere richtlijnen omtrent de veiligheid van het passagiersverkeer, de voorschriften voor monitoring van schepen met gevaarlijke goederen en dergelijke, kwam er een waarschuwing.

Mijnheer de minister, wat is de reden van de achterstand en kan niet worden gewerkt aan een inhaalbeweging. U hebt dat trouwens reeds gedaan in andere domeinen.

08.02 Minister Bert Anciaux: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is inderdaad juist dat de omzetting van richtlijnen in het nationaal recht niet altijd correct of tijdig gebeurt. Ik geef dat eerlijk toe. Ik erken het probleem. Er zijn daarvoor heel wat redenen, zoals bijvoorbeeld de complexiteit van de materie, het feit dat vaak verschillende ministers betrokken zijn, dat aan de Gewesten en Gemeenschappen om advies moeten gevraagd worden en soms ook omwille van personeelstekort op de administratie.

Ik heb bij mijn aanstelling de opdracht gegeven om de achterstand terzake weg te werken, daarbij – en dat geef ik eerlijk toe – gesteund door de eerste minister die ons voortdurend attent maakte op deze aangelegenheid. Inmiddels werd er een forse achterstand weggewerkt. De voorbije maanden werden drie richtlijnen omgezet en er liggen er drie klaar die deze maand nog zullen verschijnen in het Belgisch Staatsblad. Voorts werden nog drie andere richtlijnen voor advies overgemaakt aan de Gewesten.

Concreet, de richtlijn in verband met de veiligheid rond het laden en lossen van bulk werd reeds omgezet in nationaal recht – een sanctionering door Europa is op dat vlak dus overbodig geworden – en dat is opgenomen in het koninklijk besluit van 19 maart 2004. De twee andere richtlijnen waarnaar u verwees, met name 2003/75/EG en 2002/84/EG, zullen binnen twee weken in het Staatsblad verschijnen. De richtlijn 2002/59/EG is overgemaakt, maar daar is de betrokkenheid van de Gewesten noodzakelijk. Ik wacht op dit ogenblik op het advies van de Gewesten daarover. De achterstand wordt ingehaald en er is een sterke verbetering van de situatie.

08.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en de inspanningen die hij inmiddels heeft geleverd. Ik erken dat de adviezen van de Gewesten vaak vertragend werken. Met betrekking tot de zeewetgeving is dat wel bijzonder omdat hierbij slechts een Gewest is betrokken. Dat kan misschien in andere fora worden opgelost.

08.01 Ludo Van Campenhout (VLD): A la suite de récentes catastrophes maritimes, l'UE a édicté une série de directives en matière de prévention de la pollution de l'environnement et d'amélioration générale de la sécurité de la navigation. Il est regrettable que la transposition de ces directives par la Belgique se fasse attendre. La Commission européenne a même déposé une plainte officielle auprès de la Cour de Justice concernant la directive en matière de chargement et de déchargement de vraquiers.

Comment expliquez-vous ce retard? Peut-il encore être comblé?

08.02 Bert Anciaux, ministre: Les directives ne sont pas toujours transposées à temps; je reconnais l'existence du problème. Diverses raisons peuvent expliquer ces retards: la complexité de la matière, la répartition des compétences et le manque de personnel. Lors de mon entrée en fonction, j'ai chargé les services, avec le soutien du premier ministre, de combler le retard.

La directive en matière de chargement et de déchargement sûrs de vraquiers a été transposée par l'arrêté royal du 19 mars 2004. Une sanction serait donc superflue. La transposition des directives 2003/75/CE et 2002/84/CE sera publiée dans deux semaines au Moniteur belge. Enfin, nous attendons l'avis des Régions en ce qui concerne la directive 2002/59/CE.

08.03 Ludo Van Campenhout (VLD): L'avis des Régions peut en effet ralentir la procédure mais en l'occurrence une seule Région est concernée.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de TreinTramBusdag in 2004" (nr. P521)

09 Question de M. Dirk Claes au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "la Journée Train-Tram-Bus en 2004" (n° P521)

De **voorzitter**: Mijnheer Claes, het zal u misschien genoeg doen te vernemen dat de allereerste TreinTramBusdag onder Herman De Croo als minister van Verkeerswezen plaatsvond.

09.01 **Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de minister, u zult zich wellicht herinneren dat ik vorig jaar op 27 juli 2003 de vraag heb gesteld of in 2003 een TreinTramBusdag zou doorgaan. U hebt geantwoord dat het niet meer zou lukken voor 2003. Toen kon u uw voorganger, mevrouw Durant, met alle zonden van Israël beladen. Dat zal vandaag niet lukken. Huidig kamervoorzitter De Croo heeft dat initiatief opgestart toen hij minister was. We zouden graag de twintigste verjaardag van de TreinTramBusdag kunnen vieren.

Mijnheer de minister, het is opnieuw juli. Naar verluidt zou de TreinTramBusdag gepland zijn voor 19 september, een datum die met rasse schreden nadert. Indien u reeds zekerheid had dat de TreinTramBusdag kon doorgaan, had u het wellicht reeds in de pers verkondigd, wat mij volkomen normaal lijkt.

Geruchten bereiken ons dat vooral de NMBS niet echt happig is om het initiatief te ondersteunen. Wat is een TreinTramBusdag echter zonder de medewerking van de NMBS?

Mijnheer de minister, kunt u vandaag uitdrukkelijk bevestigen of de TreinTramBusdag met medewerking van alle actoren zal plaatsvinden op zondag 19 september, zodat alle chiro- en scoutsgroepen en jonge gezinnen kunnen kennismaken met de diverse openbare vervoersmiddelen. Vooral voor jeugdigen is het dikwijls een eerste contact met het openbaar vervoer, waardoor ze later meer gebruik willen maken van het openbaar vervoer.

09.02 Minister **Bert Anciaux**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de vraag over de TreinTramBusdag was de eerste vraag die ik als federaal minister te beantwoorden kreeg.

(...): ...en nu de laatste.

09.03 Minister **Bert Anciaux**: Wie zal het zeggen, collega.

De **voorzitter**: Wait and see.

09.04 Minister **Bert Anciaux**: Die beslissing ligt niet in mijn handen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik steek niet onder stoelen of banken dat ik ongelukkig was over het feit dat een TreinTramBusdag in 2003 niet kon plaatsvinden.

Inmiddels zijn alle voorbereidingen getroffen; alle partners zijn rond de tafel gebracht; iedereen is klaar om op 19 september de nieuwe TreinTramBusdag te organiseren.

09.01 **Dirk Claes** (CD&V): L'an dernier, le 27 juillet, le ministre chargeait encore son prédécesseur de tous les péchés d'Israël parce que la journée annuelle train-tram-bus n'avait pu être organisée. Aujourd'hui, l'été est à nouveau bien entamé et à ma connaissance, on n'annonce nulle part la journée train-tram-bus qui devrait normalement avoir lieu le 19 septembre. Selon certaines rumeurs, la SNCB ne serait pas enthousiaste à l'idée de soutenir cette initiative. Est-il acquis que la journée train-tram-bus sera organisée cette année-ci?

09.04 **Bert Anciaux**, ministre: L'an dernier, j'étais mécontent que la journée train-tram-bus ne puisse avoir lieu. Cette année, nous nous sommes concertés avec les acteurs concernés et tout le monde est prêt. Cependant, il est exact que la SNCB n'est pas encore disposée à y prêter son

Ik geef toe dat de geruchten die u hebt opgevangen, juist zijn. De NMBS is op dit ogenblik nog niet geneigd om haar toezegging te geven. We proberen dat probleem op te lossen. Ik kan niet geloven dat er binnen de NMBS mensen zouden zijn die de TreinTramBusdag niet mee wensen te organiseren. Het is immers een immense promotie voor de NMBS en het geheel van het openbaar vervoer. Op dit ogenblik is er echter nog een probleem met de NMBS.

De TreinTramBusdag op zichzelf in geen probleem. Er bestaat echter een aantal spanningen waarin de TreinTramBusdag gebruikt wordt. Laat dat in alle eerlijkheid duidelijk zijn.

Ik heb het probleem ondertussen wel kunnen oplossen door, los van alle andere problemen, de garantie te hebben dat, indien wij met een bedrag van 200.000 euro over de brug komen, de NMBS gegarandeerd zal meewerken. Dat heb ik daarjuist nog kunnen bekomen bij de grote baas van de NMBS.

Ik kan u in ieder geval zeggen dat de regering en mijn collega Johan Vande Lanotte alles zullen doen om de TreinTramBusdag in 2004 mee te laten organiseren. Alles is klaar. Ik had u vandaag heel graag aangekondigd dat ik met heel veel zekerheid het evenement zou laten doorgaan. Dat kan ik vandaag niet. Ik hoop dat dit nieuws heel snel officieel zal kunnen worden aangekondigd.

09.05 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, met mijn vraag heb ik u enigszins geholpen. Misschien is er iets losgekomen bij de NMBS dat tot nu toe nog niet zo ver stond. Wij hebben immers ook onze informatiebronnen bij de NMBS, die ons vertelden dat de NMBS absoluut niet wou meewerken en dat er een bedrag van 700.000 euro mee zou zijn gemoeid om de zondagstreinen te laten rijden en om de extratreinen met personeel, enzovoort in te zetten. De NMBS zou evenmin happig zijn geweest met het voorstel dat voorlag.

Hopelijk hebben wij u met deze vraag wat verder geholpen. Het is echt wel spijtig dat u vandaag nog altijd niet kunt bevestigen dat de NMBS haar medewerking heeft toegezegd. Wij hopen vooral dat de trein-, tram- en busgebruikers even vlot zullen kunnen overstappen als u binnenkort zult doen.

09.06 Minister Bert Anciaux: Ik hoop dat ik dat nog veel beter zal kunnen doen.

De **voorzitter:** Mijnheer Anciaux, ik zeg u wat ik ook aan de heer Vandenbroucke heb gezegd. Wat er ook moge gebeuren, ik wens u een goede vaart.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Question de M. Joseph Arens au ministre des Finances sur "le transfert de bâtiments aux zones de police" (n° P517)

10 Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Financiën over "de overdracht van gebouwen aan de politiezones" (nr. P517)

10.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le ministre, vous connaissez bien la problématique du transfert des anciens bâtiments de

concours. Toutefois, je ne puis croire qu'aux chemins de fer, personne ne soit prêt à participer à l'organisation de cette journée train-tram-bus qui est pourtant une magnifique vitrine publicitaire pour le train.

Il existe cependant certaines tensions et l'on se sert de la journée train-tram-bus dans ce cadre. Le gouvernement dégagera 200.000 euros pour garantir la coopération de la SNCB. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que la journée train-tram-bus puisse avoir lieu en 2004. J'espère que je pourrai vous annoncer bientôt officiellement la participation de la SNCB à l'organisation de cet événement.

09.05 Dirk Claes (CD&V): J'espère avoir quelque peu aidé le ministre en posant ma question. La mise en service de trains supplémentaires le dimanche coûterait 700.000 euros et la SNCB n'était pas disposée à collaborer. Elle s'est tout de même montrée entre-temps plus conciliante. J'espère que, lors de la journée TTB, les passagers pourront prendre leur correspondance aussi facilement que le ministre changera prochainement d'exécutif.

10.01 Joseph Arens (cdH): De kwestie van de overdracht van de

gendarmerie aux zones de police, bâtiments qui devaient initialement être transférés sans compensation financière. Aujourd'hui, vous savez que cela pose pas mal de problèmes dans une série de zones et que des recours sont introduits auprès de votre administration. L'Union des villes et communes n'hésite pas à titrer: "Transfert des bâtiments: les voies de recours ont-elles un sens?" Pourquoi? Tout simplement, parce que la lettre de réponse est quasiment une lettre-type, quel que soit le problème vécu par les communes.

Je souhaiterais connaître le pourcentage de recours qui se clôturent par une réévaluation. Je voudrais aussi savoir pourquoi on en est arrivé à une réponse-type qui ne tient même plus compte des problèmes soulevés par les zones.

10.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur Arens, un arrêté du 9 novembre 2003 fixe l'ensemble de la procédure, avec une possibilité de recours pour les zones de police dans un délai de trente jours. Il existe plusieurs types de situations. Des dossiers sont en cours d'examen à la Régie des Bâtiments lorsque des zones de police contestent l'ampleur des transferts. Par exemple, les logements de fonction en font-ils partie ou non? C'est toujours en cours de traitement.

Ensuite, d'autres questions relèvent plus du cadastre, des comités d'acquisition. Vous y faites allusion, un certain nombre de zones de police contestent - ce qui n'est évidemment pas de ma compétence ni de celle de mon administration - le choix du législateur dont vous faites partie. Le législateur a insisté pour que l'on aille vers une évaluation de la valeur de construction et non pas de la valeur vénale. Une série de zones de police contestent le fait que l'on n'ait pas retenu la valeur vénale. Effectivement, pour toutes ces zones, la réponse qui a été adressée directement par l'administration est que le débat doit porter sur la valeur de construction et non sur la valeur vénale. On peut comprendre les hésitations ou les problèmes que cela peut poser, mais c'est le choix qui a été fait. Et l'arrêté l'a confirmé également.

Pour ce qui concerne les valeurs de construction, le traitement des dossiers est toujours en cours. On a déjà expliqué à un certain nombre de zones les critères qui avaient été retenus pour estimer la valeur de construction. Ce que je peux vous dire, c'est que, normalement - probablement encore la semaine prochaine, sinon lors de la première semaine de septembre - l'administration du cadastre devrait me faire parvenir comme à mon collègue de l'Intérieur et au ministre du Budget une situation de l'ensemble - je ne dirais même pas des recours, parce que, bien souvent, ce ne sont pas des recours formels - des questions qui ont été adressées. On me dit qu'il y en a quelques dizaines. Nous aurons l'occasion, au mois de septembre, de faire le point à la fois sur le traitement des dossiers par la Régie des Bâtiments et par les comités d'acquisition. Je répondrai donc aux questions que vous m'avez posées sur les estimations et les pourcentages dès ce moment-là. Je veux surtout vous dire que la plupart des zones ont contesté le choix de la valeur de construction. Mais, cela, c'est contester la loi et l'arrêté. Là, je ne puis répondre autrement qu'en vous renvoyant aux textes légaux et réglementaires.

Le **président**: Merci, monsieur le vice-premier, pardon, monsieur le ministre!

vroegere rijkswachtgebouwen aan de politiezones blijft voor problemen zorgen. Op de bezwaarschriften antwoordt uw administratie met een typebrief.

Hoeveel bedraagt het percentage bezwaren dat aanleiding geeft tot een herziening?

Waarom verzendt men bij wijze van antwoord typebrieven en gaat men niet in op de aangekaarte problemen?

10.02 Minister **Didier Reynders**: Het koninklijk besluit van 9 november 2003 legt de gehele procedure vast. Er kunnen zich verschillende situaties voordoen: ofwel betwisten de politiezones de omvang van de gebouwen, ofwel gaat de discussie over de handelswaarde terwijl ze reglementair gezien over de bouwwaarde moet gaan. De dossiers over de bouwwaarden zijn in behandeling en de toegepaste criteria werden toegelicht. In de loop van september zullen we het geheel evalueren.

10.03 Minister **Didier Reynders**: Niet te vlug!

Le **président**: C'était un lapsus, je n'en dirai pas plus!

10.04 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse. Je reviendrai sur ce dossier en temps voulu. J'espère que les zones de police pourront s'y retrouver dans ces opérations d'évaluation ou de réévaluation et que l'on pourra trouver des accords sérieux entre votre département et les zones de police concernées.

10.04 **Joseph Arens** (cdH): Ik zal dus te gelegener tijd op deze kwestie terugkomen. Uw departement en de politiezones moeten betrouwbare akkoorden afsluiten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'agrément de candidats spécialistes" (n° P518)

11 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de erkenning van kandidaat-specialisten" (nr. P518)

11.01 **Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question porte sur l'agrément des candidats spécialistes en chirurgie. Vous savez que la spécialisation en chirurgie dure 6 ans, période au cours de laquelle les candidats doivent présenter un programme de stage sous l'autorité d'un maître de stage dit "coordinateur" mais aussi dans le cadre d'une tutelle, d'un accompagnement par la commission d'agrément en chirurgie. Cette commission, qui est un organisme officiel, est composée d'un certain nombre de représentants des universités et des organismes professionnels de chirurgie. Elle est chargée de donner un avis positif ou négatif sur la formation de ces candidats spécialistes en chirurgie et, notamment, de procéder à une évaluation sous la forme d'un test de connaissances à l'issue de cette formation.

11.01 **Daniel Bacquelaine** (MR): De kandidaat-chirurg specialiseert zich gedurende zes jaar onder toezicht van zijn stagemeeester en de erkenningscommissie voor chirurgie, die na afloop een positief of negatief advies uitbrengt. De krant "Le Soir" berichtte dat kandidaten ondanks een negatief advies van de commissie door u werden erkend. Het is van belang dat de erkenning in een klimaat van vertrouwen wordt verkregen.

Il me revient, et des chirurgiens se sont exprimés la semaine dernière dans le journal "Le Soir" sur cette question, que certains candidats chirurgiens auraient reçu un agrément de votre part, monsieur le ministre, alors même que la commission se serait prononcée de manière négative sur ces cas individuels.

Je pense que la plupart des patients qui recourent à un chirurgien le font dans un climat de confiance. Il m'apparaît évidemment nécessaire que l'agrément dont disposent ces chirurgiens ne soit entaché d'aucune suspicion ou d'aucun doute qui viendrait ternir cette confiance. C'est la raison pour laquelle je souhaite obtenir des précisions de votre part sur le rapport de ces cas d'agrément.

11.02 **Rudy Demotte**, ministre: Monsieur le président, monsieur Bacquelaine, je vais être court. Les chambres d'agrément font effectivement leur office en travaillant par spécialité et en agréant ou pas.

Cela étant dit, je suis un peu surpris de l'attitude d'aucuns dans la presse puisque vous savez qu'il existe aussi un niveau de recours pour ceux qui auraient eu un avis négatif. Ce niveau de recours, qui est lui-même constitué de personnes désignées par les universités et par les corps professionnels, a effectivement donné raison, c'est-à-dire a donné un avis favorable, à ceux qui avaient introduit le recours.

11.02 **Minister Rudy Demotte**: De verantwoordelijke organen doen hun werk. Ik ben verrast door de persberichten omdat tegen een negatief advies beroep kan worden aangetekend.

Men had de redenen die in dit geval worden aangevoerd, kunnen onderzoeken alvorens de geloofwaardigheid van de minister in

Le ministre a suivi cela et je m'étonne que ceux-là mêmes qui font partie du système, qui connaissent bien les mécanismes de recours, ne se soient pas inquiétés des motifs ayant conduit à donner un avis en sens opposé au leur, au détriment de la crédibilité du ministre. twijfel te trekken.

11.03 Daniel Bacquellaine (MR): Monsieur le ministre, j'ose croire, évidemment, que les éléments de réponse que vous me donnez sont l'exacte réalité des choses. Dans ce cas, il m'apparaît qu'une mise au point de votre part est absolument indispensable, au-delà même de la réponse que vous avez bien voulu me donner. Ce qui m'importe, c'est l'indice de confiance que la population peut avoir par rapport à la formation des chirurgiens auxquels elle se confie. Il ne peut pas subsister de doute quant à cette matière. Il me semble donc nécessaire que les choses soient très claires pour tout le monde dans ce domaine extrêmement délicat.

11.03 Daniel Bacquellaine (MR): Toch dient u orde op zaken te stellen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, mevrouw Arena is om medische redenen verhinderd. Dat verklaart ook waarom zij haar vraag van daarstraks door mevrouw Onkelinx heeft laten beantwoorden. Het antwoord op uw vraag ligt hier bij minister Demotte. U kan uw vraag aan minister Demotte stellen, die namens minister Arena zal antwoorden.

11.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als ik de beslissing van gisteren juist gelezen heb, is er een vergadering van het kernkabinet geweest, waarbij drie ministers verantwoordelijkheid dragen in het megaplan Antiracisme. Dat zijn mevrouw Onkelinx voor Justitie, mevrouw Arena en de heer Dewael. Nu is mijn vraag waarom de heer Dewael hier niet minstens zijn plicht komt vervullen, als de eerste minister het dan al niet wil doen? Ik had mijn vraag eigenlijk graag gesteld aan de voorzitter van het kernkabinet, de heer Verhofstadt.

De **voorzitter**: De heer Dewael is voor het ogenblik verhinderd. U heeft misschien gezien dat ik een tijd bezig was met een aantal nota's en met het bij mij vragen van mensen die in mijn plaats contact kunnen opnemen met de ministers. Mevrouw Onkelinx is voor het ogenblik aanwezig in de Senaat. Ik kan haar wel laten roepen.

11.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Maar mijnheer Dewael is blijkbaar...

De **voorzitter**: Ik kan hem op dit moment niet hier krijgen. Ik zou dan ook willen vragen of u het antwoord wil aanvaarden van...

11.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, stel ik dan mijn vraag?

De **voorzitter**: Ja, stel uw vraag aan de heer Demotte.

11.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik wil u het leven niet lastig maken.

De **voorzitter**: Dat is een goed begin voor de laatste dag van het jaar.

12 Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "het tienpuntenplan tegen racisme" (nr. P508)

12 Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "le plan 'en dix points' contre le racisme"

(n° P508)

12.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het is toch allemaal niet ernstig. Ik heb een vraag voor de eerste minister. Ik begrijp dat hij kan delegeren naar een van de drie bevoegde ministers, maar als er van die drie niemand wil komen dan zijn wij een rare gang aan het gaan.

Mijnheer Demotte, ik heb gehoord dat u een halve Vlaming bent.

Gisteren werd op het kernkabinet de beslissing genomen om een megaplan te ontwikkelen om het racisme te bestrijden. Dat is een van de vele grootse plannen van de heer Verhofstadt en co. Ik denk niet dat er nog veel mensen van die megaplannen wakker liggen. Er zijn echter twee elementen die mij enigszins doen opkijken, mijnheer de minister. Ten eerste, het feit dat men er in de toekomst voor zal zorgen dat de postbedeling en zelfs de bedeling door privé-bedrijven van onze drukwerken niet meer zal kunnen. Ten tweede, bovendien zal men de wetgeving zo wijzigen dat degenen die voor zogenaamd racisme worden veroordeeld hun politieke rechten verliezen. De kopstukken van het Vlaams Blok zouden dus niet meer kunnen kandideren.

Mijnheer de voorzitter, met uw toestemming citeer ik kort uit La Libre Belgique van vanmorgen. Dan kunt u mij niets verwijten.

De **voorzitter**: Buiten het Belgisch Staatsblad heb ik geen voorliefde voor een of andere krant.

12.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Zelfs niet voor La Libre Belgique. Ik dacht u enigszins te paaïen. Wat staat in La Libre Belgique?

"La mise en oeuvre de la suspension des droits publics et politiques pour tout qui est reconnu coupable de délit raciste. Ainsi, dans l'avenir, un mandataire de l'extrême droite pourrait se voir déchu de ses droits".

Het is dus wel degelijk de bedoeling om de vertegenwoordigers van wat men dan extreem rechts noemt hun politieke rechten af te nemen. Dus, mijnheer de minister, had ik graag van u geweten of dat een correcte lezing is die ik hier breng van het plan dat gisteren in het kernkabinet is besproken.

12.03 Minister Rudy Demotte: Ik zal u het antwoord van het kabinet van mevrouw Arena voorlezen. Naar aanleiding van de recente daden van agressie tegen personen uitsluitend omwille van hun afkomst, hebben de ministers van Justitie, Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen tien richtlijnen voorgelegd aan de kern om de strijd tegen het racisme, het antisemitisme en de vreemdelingenhaat te versterken. De doelstellingen zijn duidelijk: enerzijds vooroordelen voorkomen en anderzijds het racistisch geweld en het aanzetten tot haat beteugelen. In dit opzicht baseert het plan zich op het regeerakkoord en geeft de aanzet tot twee wetswijzigingen. Eerst en vooral moet er een wettelijke basis komen opdat een overheidsbedrijf zoals De Post niet medeplichtig kan worden aan de verspreiding van racistisch drukwerk. Ten tweede moet de bijkomende straf worden uitgebreid die gericht is op de intrekking van de politieke en burgerrechten in geval van veroordeling wegens racisme en antisemitisme. Deze straf is van

12.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je puis comprendre que le premier ministre s'en remette pour les réponses à un ministre compétent, mais aucun des trois ministres compétents n'est présent, ce qui est tout de même un peu fort.

Le cabinet restreint a examiné hier un plan global de lutte contre le racisme. Je m'étonne tout de même de deux éléments de ce plan. Il est notamment prévu d'empêcher la distribution de nos imprimés, tant par La Poste que par des entreprises privées. Par ailleurs, toute personne condamnée pour racisme serait déchue de ses droits politiques.

12.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Comme on peut le lire dans "La Libre Belgique", cette mesure vise clairement à empêcher les représentants de partis dits d'extrême droite d'être candidats aux élections.

Le ministre peut-il préciser la portée des mesures qui ont ainsi été approuvées?

12.03 Rudy Demotte, ministre: A la suite de plusieurs agressions récentes d'inspiration raciste, les ministres de la Justice, de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances ont soumis au cabinet restreint un plan d'action poursuivant un double objectif: prévenir les préjugés et réprimer les violences racistes, en conformité absolue avec l'accord de gouvernement.

Ce plan prévoit deux modifications de loi. Une base légale doit être

toepassing op ambtenaren. Het is logisch dat ze eveneens van toepassing is op de politieke verantwoordelijken onder wier gezag de personeelsleden in het openbaar ambt werken. Ik moet hier nog preciseren dat de goedkeuring van een nieuwe straf geen terugwerkende kracht zal hebben.

créée pour éviter que les entreprises publiques puissent se rendre complices de la diffusion d'imprimés à caractère raciste. En outre, la peine infligée en cas de condamnation pour racisme ou antisémitisme est étendue au retrait des droits politiques et civils et s'applique aux fonctionnaires ainsi qu'à leurs responsables politiques. Cette modification n'aura toutefois pas d'effet rétroactif.

12.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Wat een geluk. Mijnheer de voorzitter, de minister bevestigt hier wel degelijk dat het de bedoeling is om het De Post en de privé-bedrijven die zich bezighouden met de bedeling van drukwerk onmogelijk te maken om ons drukwerk nog te verdelen. U bevestigt, mijnheer de minister, met de glimlach op de lippen dat er inderdaad een wetgeving komt die – gelukkig – niet retroactief is. U moet zich geen zorgen maken, collega's, retroactief gaat men die wet niet doorduwen. Dat is ooit gebeurd maar deze keer gaat men min of meer legistiek serieus doen. Men gaat in de toekomst proberen onze politieke rechten af te nemen. De boodschap is duidelijk, wij zullen ze – mijnheer Demotte, het zal u weinig kunnen schelen in Wallonië – in Vlaanderen alleszins aan de bevolking meegeven. Als dat trouwens een antwoord is op wat precies een maand geleden gebeurd is op 13 juni, wel, dan wens ik u veel plezier want de Vlamingen gaan dat natuurlijk niet pikken.

12.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le ministre confirme notre interprétation : le but est de nous empêcher d'encore diffuser nos imprimés et de nous priver de nos droits politiques. Nous en informerons la population. Les Flamands n'accepteront pas cette mesure.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de winkelopendingsuren op zondag" (nr. P519)

13 Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les heures d'ouverture des magasins le dimanche" (n° P519)

De **voorzitter**: Mevrouw Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, zal antwoorden, als u akkoord bent.

Le **président**: La ministre Laruelle répondra.

13.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in eerste instantie ga ik er niet mee akkoord dat mevrouw Laruelle antwoordt op mijn vraag. Ik heb die vraag gericht aan mevrouw Moerman en ik wou dat mevrouw Moerman hier was om op mijn vraag te antwoorden.

13.01 Trees Pieters (CD&V): Je ne suis pas d'accord que la ministre Laruelle réponde à la question que j'ai posée à la ministre Moerman.

De **voorzitter**: Mevrouw Laruelle zegt mij dat het haar bevoegdheid betreft en niet die van mevrouw Moerman.

Le **président**: La ministre Laruelle affirme que votre question relève de sa compétence.

13.02 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik weet dat het de bevoegdheid is van mevrouw Laruelle, maar ik wou mevrouw Moerman daarover ondervragen, omdat zij in Gembloux en achteraf, ook in de kranten, een heel duidelijk standpunt heeft ingenomen omtrent de openingstijden en het winkelen op zondag. Ik vraag mevrouw Moerman om op mijn vraag te antwoorden. Ik ken het standpunt van mevrouw Laruelle. Voor een keer zitten wij op dezelfde

13.02 Trees Pieters (CD&V): Je tiens absolument à interroger la ministre Moerman au sujet des déclarations qu'elle a faites dans la presse au lendemain du Conseil des ministres spécial de Gembloux concernant les heures

golflengte. Zij moet dat standpunt dus niet herhalen. Er zijn drie bevoegde ministers en mevrouw Moerman spreekt zich heel duidelijk uit.

d'ouverture des magasins et leur ouverture le dimanche. Je connais la position de Mme Laruelle.

De **voorzitter**: U maakt het mij moeilijk. Als een onbevoegde minister antwoordt, dan krijg ik opmerkingen van de kamerleden. Ik kan dat begrijpen, maar als een bevoegde minister antwoordt, dan krijg ik ook opmerkingen. Het wordt voor mij niet gemakkelijk.

Le **président**: L'usage veut que ce soit le ministre compétent qui réponde!

13.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb, na beraadslaging, van mijn fractie heel duidelijk de opdracht gekregen om de vraag te stellen aan mevrouw Moerman. Om 11 uur vanmorgen was de vraag ook aan haar gericht.

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters, ik heb mevrouw Moerman niet bij de hand. De bevoegde minister is hier wel aanwezig. Ik denk dat u uw vraag aan haar moet stellen.

13.04 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, daarmee ga ik niet akkoord. Ik wil de vraag stellen aan mevrouw Moerman.

De **voorzitter**: De minister die niet bevoegd is, vraagt aan de bevoegde minister om te antwoorden, mijnheer Tant. Dat lijkt mij normaal.

13.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de gewoonte in ons Huis is dat de vraagsteller de minister die hij of zij wil ondervragen, aanduidt. Als de minister inderdaad oordeelt dat zij zelf niet kan of wil antwoorden, dan kan zij aan een collega vragen om te antwoorden.

13.05 Paul Tant (CD&V): Mais c'est l'auteur de la question qui décide à quel ministre il adresse sa question.

Le **président**: Mme Laruelle répondra au nom de qui elle croit devoir répondre, et d'abord en son nom.

13.06 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben de vraagsteller en ik heb in dezen het eerste en het laatste woord. Ik vraag u na te gaan of mevrouw Moerman kan komen.

13.06 Trees Pieters (CD&V): Je demande au président de vérifier si la ministre Moerman peut nous rejoindre.

De **voorzitter**: Als u dat wilt, dan zal ik dat doen in de loop van de namiddag. U wenst dus niet dat mevrouw Laruelle op uw vraag antwoordt?

13.07 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan aan mevrouw Laruelle in deze context alleen vragen wat er in Gembloux beslist is over de wijziging van de openingsuren en het winkelen op zondag, wat er beslist is na beraadslaging en consultatie en wat er in het rapport staat van de drie betrokken ministers, mevrouw Van den Bossche, mijnheer Vandenbroucke en mevrouw Laruelle. Komt er een betere en coherente regelgeving? Wat houdt dat in? Wat is de timing? Alleen die vragen kan ik aan u stellen, mevrouw de minister. Ik had een aantal andere vragen voor mevrouw Moerman.

13.07 Trees Pieters (CD&V): A la ministre Laruelle, je puis seulement demander ce qui a été décidé à Gembloux et à l'issue des diverses consultations, ce que contient le rapport des trois ministres compétents et ce qu'on entend par une réglementation plus cohérente, et quand cette réglementation plus cohérente entrera en vigueur.

De **voorzitter**: Het is alvast een goed begin.

13.08 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit soort commentaar behoort niet tot uw normale werk.

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, u kunt de heer Tant niet doen zwijgen. Ik heb er al veel moeite mee!

13.09 Minister Sabine Laruelle: Na het beraad van Gembloux heb ik

13.09 Sabine Laruelle, ministre:

een ruime raadpleging gehouden van het geheel der professionele en interprofessionele federaties. Het betreft de federaties die erkend zijn binnen de Hoge Raad der Zelfstandigen en KMO's. Ook de drie verenigingen van steden en gemeenten en de gewestministers belast met toerisme werden bij de raadpleging betrokken. Mijn collega van Werk heeft een gelijkaardige actie ten overstaan van de Nationale Arbeidsraad ondernomen. De minister belast met Consumentenzaken heeft van haar kant de Consumentenraad geraadpleegd. Dit alles gebeurde in uitvoering van het regeerakkoord en naar aanleiding van de Ministerraad van Gembloux. Het geheel van de geraadpleegde actoren spreekt zich uit ten gunste van het behoud van de huidige wetgeving, zo blijkt althans.

De wetgeving moet dus worden aangepast: zo wordt ze meer samenhangend. Het betreft onder meer de criteria en de procedure van de erkenning van de toeristische centra en ook de openingsuren. Dit is wat ik althans nuttig acht te doen. Ik bevestig derhalve mijn verklaringen die in de pers zijn verschenen. De regering heeft nog geen enkele maatregel genomen en dit punt komt niet op de raad van 20 juli, maar begin september 2004.

Conformément à l'accord de gouvernement, j'ai consulté, au lendemain du Conseil des ministres de Gembloux, les différentes fédérations professionnelles et interprofessionnelles reconnues par le Conseil Supérieur des Indépendants et des PME, les trois Unions des villes et communes et les ministres régionaux en charge du tourisme. Le ministre de l'Emploi a consulté le CNT et la ministre de la Protection de la consommation, le Conseil des consommateurs.

Toutes les parties concernées sont favorables au maintien de la législation actuelle mais souhaitent plus de cohérence en ce qui concerne les critères et la procédure d'agrément des centres touristiques et en ce qui concerne les heures d'ouverture. C'est l'objectif que je me suis fixé. Je confirme mes déclarations parues dans la presse. Le gouvernement n'a pas encore pris de mesures. Ce point figure à l'ordre du jour du Conseil des ministres de début septembre, et non du 20 juillet.

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, u moet proberen dit zonder papier te doen, tenzij u citaten aanhaalt. Ik zal er in de toekomst over waken.

13.10 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ken het antwoord van de minister. Uit de pers weet ik dat dit onderwerp niet op de agenda komt van 20 juli 2004 en is verschoven naar aanleiding van onenigheid tussen de coalitiepartners.

Ik moet toch opmerken, mijnheer de voorzitter, dat u hier mag zeggen wat u wil, maar dat mevrouw Moerman niet heeft nagelaten om in de pers duidelijk over deze problematiek commentaar te geven. Ik herhaal wat deze morgen in een krant stond: zij zal niet opleggen dat de winkels 24 uur op 24 uur openblijven. Dat is voor mij geen geruststelling, want ik vraag mij af wanneer de zelfstandigen nog moeten slapen. In die zin wilde ik haar vragen wat zij dan wel wil.

Ik hoor van mevrouw Laruelle dat er voor die regelgeving criteria rond toeristische centra zullen worden uitgewerkt. Dat weten wij al, mevrouw de minister: men zal het begrip "toeristische centra" uitbreiden. Ik vrees hiervoor en vraag u hierover bijzonder waakzaam te zijn zodat dit niet gebeurt in functie van een aantal burgemeesters en gemeenten van uw partij of van de VLD.

Dat moet op fundamentele criteria gebaseerd zijn, zoals toeristische centra. Sommige steden hebben niets te maken met toerisme, en wil men toch bepaalde winkels laat openhouden.

13.10 **Trees Pieters** (CD&V): Cette réponse, j'avais déjà pu en prendre connaissance dans la presse. La ministre Moerman a toutefois formulé un commentaire à ce sujet qui ne rassure nullement les indépendants. Je crains que l'élargissement de la notion de centre touristique ne soit pas fondé sur des critères objectifs. J'aimerais que la ministre Moerman apporte des éclaircissements à cet égard.

Mijnheer de voorzitter, als er volgende week nog vergaderingen zijn, dan behoud ik mij het recht voor om minister Moerman daarover voort te ondervragen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Ik wilde een voorstel doen in verband met een ander onderwerp, maar ik merk dat u het woord vraagt, mijnheer De Crem.

13.11 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, vanmorgen heb ik vóór 11.00 uur contact opgenomen met uw diensten, met de bede en het verzoek om te weten of minister Moerman in deze vergadering aanwezig zou zijn. De diensten van de Kamer verzekerden mij ervan dat minister Moerman er zou zijn.

Ik zie hier echter op dit moment dat een vraag, die aan minister Moerman is gesteld, beantwoord wordt door minister Laruelle, die in die aangelegenheid eigenlijk niets te zeggen heeft, omdat de vraag niet aan haar is gericht.

Ik vind dat u er akte van moet nemen dat dit niet kan. Dit heeft geen enkele zin. Wij hebben minister Moerman door de gangen zien schrijden van dit Parlement. Ik kan ze gaan halen! Ik kan ze hier binnenhalen!

De **voorzitter**: Ik zal contact opnemen met mevrouw Moerman.

13.12 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als u contact wilt opnemen, dan stel ik u voor dat het antwoord van minister Laruelle geschrapt wordt uit het verslag en dat de vraag van mevrouw Pieters beantwoord wordt door de minister aan wie de vraag was gericht.

Minister Reynders, ik zie dat u veel lacht, maar u lacht groen, want in oktober zult u niet veel meer moeten lachen. U zult vanuit de oppositie moeten lachen. Dat zal nog eens wat anders zijn.

Mijnheer de voorzitter, u kunt het in elk geval niet toelaten dat vragen worden gesteld over verklaringen in de pers aan ministers die fysiek aanwezig zijn op 20 meter van uw stoel, maar die omwille van een of ander manoeuvre niet komen antwoorden. Ik zeg u dat, want aan het eind van deze plenaire vergadering moet er een dankwoord worden uitgesproken omtrent de werkzaamheden van het voorbije jaar.

Lach nog maar eens, mijnheer Reynders, maar wij zullen lachen in oktober. Lach maar blauw.

Mijnheer de voorzitter, ik neem mij het recht voor om het dankwoord dat uitgesproken moet worden namens dit halfroond, in te trekken naar aanleiding van wat u doet met uw ambt van voorzitter. Dus, ofwel belt u nu mevrouw Moerman en komt zij antwoorden, ofwel...

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters heeft haar vragen gesplitst. Ze heeft vragen specifiek aan minister Laruelle gesteld en ze heeft gezegd dat ze nog andere vragen had voor minister Moerman. Ik zal proberen minister Moerman tot hier te laten komen om te antwoorden op deze

13.11 Pieter De Crem (CD&V): Les services de la Chambre m'ont assuré ce matin que Mme Moerman serait présente. Elle est présente à la Chambre, mais refuse de répondre à cette question.

13.12 Pieter De Crem (CD&V): Le président ne peut accepter cela, sinon je me verrai contraint de reconsidérer les remerciements que je comptais lui adresser tout à l'heure. Je propose de rayer dans le rapport la réponse de Mme Laruelle et de la remplacer par celle de Mme Moerman.

Le **président**: Les questions de Mme Pieters sont adressées aux deux ministres. Je demande à Mme Moerman de répondre à la

vragen.

partie de la question qui la concerne.

13.13 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik neem u op uw woord dat u tijdens deze vergadering nog, minister Moerman naar de Kamer doet komen.

De **voorzitter**: Ik zal mijn best doen.

13.14 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is een staaltje van typische tsjevenstreken! Ik heb mijn vragen niet opgesplitst! Ik wilde mijn vraag aan minister Moerman stellen, maar ik moest ze aan minister Laruelle stellen. Welnu, ik houd mij het recht voor om, liefst vandaag nog, mijn vraag opnieuw te stellen, ditmaal aan minister Moerman.

13.14 Trees Pieters (CD&V): Je me suis vue contrainte de subdiviser ma question, mais je me réserve le droit de reposer la question à Mme Moerman.

13.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik kan mij alleen maar aansluiten bij collega De Crem. U bent de enige beschermer van de oppositie tegen de meerderheid. U moet de kwaliteit van de Kamer bewaken. Wij hebben hetzelfde hier ook meegemaakt. We wilden vandaag een vraag stellen aan eerste minister Verhofstadt. Aanvankelijk zou deze vraag door minister Dewael beantwoord worden en vervolgens werd ze doorgeschoven naar minister Onkelinx die op haar beurt minister Demotte laat komen om erop te antwoorden.

13.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Il appartient au président de protéger l'opposition contre la majorité. Il doit veiller à ce que la seule excuse acceptée soit celle des obligations à l'étranger.

Dat is geen kwalitatief parlementair werk meer. U zou dat moeten verhinderen, mijnheer de voorzitter.

Ik herinner mij nog zeer goed dat andere voorzitters – en sommigen onder hen zijn hier aanwezig – die absoluut nooit zouden hebben aanvaard.

Dat is geen parlement waardig. U moet ervoor zorgen dat parlementsleden slechts een excuus van een minister moeten horen, met name dat hij in het buitenland is. U moet zich hieraan strikt houden, maar als u dat niet doet, dan wordt het hier een soort praatbarak waarvan ik eigenlijk liever geen deel zou uitmaken.

13.16 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, het is altijd zo geweest dat de bevoegde minister het antwoord geeft. Het is altijd zo geweest.

13.16 Didier Reynders, minister: (...)

Je pense que l'on doit continuer de la même manière. Lorsqu'une question est posée sur une matière déterminée, il appartient bien entendu au ministre compétent ou, si vous préférez, dont la matière entre dans ses attributions de donner la réponse. Que des questions soient posées au premier ministre, c'est une chose. Mais je préviens déjà - parce que je perçois l'agitation de fin de session - que si des questions me sont posées, par exemple, en matière de justice, je vous communiquerai qu'il appartient à Mme Onkelinx de vous répondre. Ici, je peux comprendre tout ce que l'on peut tenter d'imaginer, mais il est normal, si des questions sont adressées à un membre du gouvernement, que ce soit le membre du gouvernement compétent pour cette matière qui réponde. S'il y a des questions spécifiques relevant de la compétence de Mme Moerman, elle viendra donner une réponse.

Dat er vragen gesteld worden aan de eerste minister is één ding. De bevoegde minister moet antwoorden. Zo is het altijd gegaan. Als er vragen zijn waarvoor mevrouw Moerman bevoegd is, zal ze die komen beantwoorden.

De **voorzitter**: De heer De Crem krijgt het woord. Daarna zal ik een ander voorstel doen.

13.17 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wacht even, er moeten nog veel voorstellen komen.

Ten eerste, ik reken erop dat mevrouw Moerman nog tijdens het vragenuurtje in het halfrond verschijnt. Ik heb uw engagement genoteerd.

Ten tweede, de heer Lano heeft, na een blijkbaar lang uitgelopen diner van de VLD-fractie, het woord minus habens in de mond genomen.

13.18 Pierre Lano (VLD): (...).

13.19 Pieter De Crem (CD&V): De metafoor of het epitheton minus habens is echt van toepassing op de VLD. Het zal de mini habenti votanti zijn, namelijk de minder hebbende stemmen van de VLD die wellicht nog een beetje moeilijk liggen.

De **voorzitter**: Ik wens, buiten dit incident dat ik goed heb beluisterd, dat deze laatste vergadering vóór het reces goed zou kunnen verlopen. Daarom stel ik voor dat er nu in zaal 1 een Conferentie van voorzitters wordt gehouden om de werkzaamheden voor vandaag te kunnen bepalen.

13.17 Pieter De Crem (CD&V): J'escompte que Mme Moerman nous rejoindra encore pendant l'heure des questions.

Le **président**: Dans le souci du bon déroulement de la réunion, je propose de convoquer maintenant la Conférence des présidents.

13.20 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, gaat dat over het incident dat is gecreëerd door de voorzitter van de commissie voor de Justitie, de heer Borginon, naar aanleiding van de moslimverkiezingen? Gaat het daarover?

De **voorzitter**: Het gaat over het geheel van de nog hangende en de te komen ontwerpen.

13.21 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Het gaat dus over alle ontwerpen in hun globaliteit en niet alleen over dat probleem?

De **voorzitter**: Het is 15.50 uur. Ik beleg nu de Conferentie van voorzitters en schors de zitting voor een kwartier.

Mes chers collègues, chefs de groupe et autres, il y aura une Conférence des présidents à la salle 1 dans cinq minutes.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 15.50 uur.
La séance est suspendue à 15.50 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 16.17 uur.
La séance est reprise à 16.17 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

14 Eloge funèbre
14 Rouwhulde

14.01 Le président (devant l'Assemblée debout): **14.01 De voorzitter** (voor de staande Assemblée):

M. William Dumazy, Premier Président de la Cour des comptes, est décédé le vendredi 9 juillet 2004 à l'âge de 57 ans.

Au terme de ses humanités à l'athénée de Tournai, William Dumazy obtient un doctorat en droit à l'Université de Liège en 1970.

Entré à la Cour des comptes de Belgique en 1970, en qualité d'auditeur adjoint, M. Dumazy fut nommé conseiller de la chambre française en 1986 et Président de ladite chambre en 1992. Après le départ à la retraite du Baron Van de Velde, il fut nommé Premier Président en novembre 2000.

Ses qualités professionnelles exemplaires l'amènèrent également à exercer divers mandats au-delà de nos frontières.

William Dumazy exerça ainsi les fonctions d'auditeur externe des Nations unies à Genève de 1980 à 1982, de commissaire aux comptes de l'Agence Spatiale Européenne de 1994 à 1998 et celles de vérificateur des comptes d'Interpol, l'organisation internationale de police criminelle.

Voorts was hij adjunct-kabinetschef van de Waalse Gewestminister van Begroting van 1982 tot 1985, en Voorzitter van het college van commissarissen van De Post. Uiterst nauwgezet en efficiënt als hij was, werd hij belast met de oprichting van de thesauriediensten van de Gewesten en Gemeenschappen.

In 1992 publiceerde de heer Dumazy, toegewijd bewaarder van de staatskas, een hoogst opmerkelijk boek over de overheidsfinanciën van het nieuwe federale België. In 2003 werd dit boek gevolgd door een werk over de overheidsschuld. In diverse wetenschappelijke tijdschriften verschenen artikelen van zijn hand over de opdrachten van het Rekenhof.

In zijn hoedanigheid van Eerste Voorzitter van het Rekenhof legde hij zich overtuigd toe op de modernisering van de werkmethoden en de werking van het Rekenhof, een fundamentele instelling van de democratie, en op de uitbouw van de internationale betrekkingen.

Ses compétences et le respect qu'il n'a jamais cessé d'inspirer lui valurent également d'exercer diverses fonctions au sein de l'organisation internationale et de l'organisation européenne des institutions supérieures de contrôle des finances publiques.

M. Dumazy était également chargé de cours à

De heer William Dumazy, Eerste Voorzitter van het Rekenhof, is op vrijdag 9 juli 2004 op 57-jarige leeftijd overleden.

Na zijn humaniora op het atheneum van Doornik behaalde William Dumazy in 1970 een doctoraat in de rechten aan de universiteit van Luik.

In 1970 werd hij adjunct-auditeur bij het Belgische Rekenhof. In 1986 werd hij benoemd tot raadsheer van de Franse Kamer, en in 1992 tot voorzitter van die Kamer. Na de pensionering van Baron Van de Velde werd hij in november 2000 tot Eerste Voorzitter benoemd.

Ook buiten onze landsgrenzen oefende William Dumazy uit hoofde van zijn uitmuntende professionele kwaliteiten verscheidene mandaten uit.

Zo werkte hij van 1980 tot 1982 als extern auditor voor de Verenigde Naties in Genève, en van 1994 tot 1998 als commissaris van de rekeningen bij de Europese Ruimtevaartorganisatie ESA, en was hij verificateur van de rekeningen van de Internationale Criminele Politieorganisatie Interpol.

Il fut également chef de cabinet adjoint du ministre chargé du Budget à la Région wallonne de 1982 à 1985 et Président du Collège des commissaires de La Poste. Je rappellerai encore qu'en raison de sa grande rigueur et de son efficacité, il fut chargé de mettre en place les services de trésorerie des Régions et Communautés.

Ce gardien vigilant des deniers publics publia aussi en 1992 un livre fort remarqué sur les finances publiques de la nouvelle Belgique fédérale et en 2003 un ouvrage relatif à la dette des pouvoirs publics. Il signa également plusieurs articles sur les missions de la Cour des comptes dans différentes revues scientifiques.

En tant que Premier Président, il s'était résolument attaché à moderniser les méthodes de travail et le fonctionnement de la Cour des comptes, institution fondamentale de notre démocratie, ainsi qu'à développer les relations internationales.

Op grond van zijn bekwaamheid en het respect dat hij altijd is blijven afdwingen, werd hij gevraagd voor diverse functies bij EUROSAI (European Organisation of Supreme Audit Institutions) en INTOSAI (International Organization of Supreme Audit Institutions).

William Dumazy was tevens docent aan de

l'Université Libre de Bruxelles, où il enseignait les principes budgétaires.

Disposant de peu de loisirs, ce grand commis de l'Etat, a toujours accompli avec efficacité sa tâche de premier conseiller de la Chambre. Les observations de la Cour ont toujours inspiré nos travaux et soutenu nos efforts de contrôle du gouvernement.

A sa famille ici présente que je salue, au Président Vanstapel et à ses collaborateurs, également présents, la Chambre exprime ici sa profonde émotion et sa tristesse.

14.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, comme Liégeois, comme enseignant, comme parlementaire, comme ministre des Finances, j'ai eu l'occasion à plusieurs reprises de croiser le chemin de William Dumazy et d'apprécier à la fois ses qualités humaines et professionnelles. Je crois que cela a été le cas pour toutes celles et tous ceux qui ont eu l'occasion de travailler avec lui ou de simplement le rencontrer dans des fonctions, comme vous l'avez rappelé, nationales ou internationales. Je voudrais en mon nom personnel et au nom du gouvernement joindre notre hommage à celui que vous venez de prononcer et faire part également à sa famille, à ses proches, de notre profonde émotion.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

15 Agenda

15 Agenda

Collega's, zoals u hebt gezien, heeft de Conferentie van voorzitters unaniem mijn voorstel aanvaard in verband met een deel van onze werkzaamheden van deze namiddag.

Je vous propose donc le renvoi en commission de la proposition de loi traitant de l'installation d'un conseil de la communauté musulmane dans notre pays. Les membres d'un des groupes qui ne s'étaient pas exprimés y prendront la parole, avec en plus une courte intervention de M. Gerolf Annemans.

Dit debat in de commissie zal plaatsvinden terwijl de plenaire vergadering haar normale werkzaamheden voortzet. De afspraak is dat het debat in de commissie niet langer dan 1,5 tot 2 uur zou duren.

Ces discussions, qui auront lieu en même temps que les discussions de la séance plénière, feront l'objet d'un rapport oral.

Ensuite, suivant le déroulement normal de notre ordre du jour, nous entamerons la discussion générale et l'examen des articles.

De afspraak is duidelijk: de algemene bespreking en de artikelsgewijze bespreking zullen op een normale wijze verlopen binnen een normale tijdsperiode, zonder enige buitensporige neiging tot filibusteren of het inroepen van andere procedures met betrekking tot tijd of inhoud.

Université Libre de Bruxelles, waar hij begrotingsbeginselen doceerde.

De hoge rijksambtenaar die William Dumazy was, had maar weinig vrije tijd en heeft zijn taak als eerste raadsheer van de Kamer steeds efficiënt vervuld. De opmerkingen van het Rekenhof waren steeds een leidraad voor onze werkzaamheden en een steunpunt voor onze controletaak ten aanzien van de regering.

De Kamer betuigt zijn familie, Voorzitter Vanstapel en zijn medewerkers, die hier vandaag in ons halfroond aanwezig zijn, haar leedwezen en haar deelneming.

14.02 Minister **Didier Reynders**: Ik heb meermaals de gelegenheid gehad het pad van William Dumazy te kruisen en telkens heb ik zijn menselijke en professionele kwaliteiten naar waarde kunnen schatten. Namens mijzelf en namens de regering wens ik onze hulde te laten aansluiten bij het eerbetoon dat u heeft gebracht en wil ik eveneens zijn familie en zijn naasten onze deelneming betuigen.

Nous voterons ce soir, à un moment donné, mais certainement avant la fin de ce 15 juillet 2004, sur l'ensemble de l'ordre du jour que vous avez vu se modifier après les propositions de la Conférence des présidents, y compris ce projet.

Je demande l'accord unanime de la Chambre.

Ik vraag de eenparige instemming van de Kamer voor die methode van werken.

Geen bezwaar? Aldus zal geschieden.
Pas d'observation? Il en sera ainsi.

De commissie voor de Justitie kan dus bijeenkomen onder uw voorzitterschap, mijnheer Borginon. In welke zaal en wanneer gebeurt dat?

15.01 **Alfons Borginon** (VLD): In de zaal van de Vaste Afdelingen om 16.45 uur.

De **voorzitter**: Ik heb ook gevraagd aan mevrouw de minister Moerman, die ik begroet, mevrouw Pieters te woord te staan. Mevrouw Pieters, u kunt uw vraag stellen vanaf uw bank. Daarna doe ik verder.

15.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, nog over de werkzaamheden. De eerste minister heeft aangekondigd dat de federale regering het voorwerp zal uitmaken van een fundamentele wijziging. Die is zo fundamenteel dat sommige collega's onder ons zelfs werden aangespoord eedafleggingen in andere assemblees niet te gaan doen. In de parlementaire traditie geeft een herschikking van de regering aanleiding tot een debat over het aantreden van een nieuwe ploeg, heel vaak gevolgd door een vertrouwensstemming. Mijn vraag is dan ook – zoals wij daarnet in de Conferentie van voorzitters hebben besproken – dat wanneer de federale regering herschikt wordt u aan de Kamer meedeelt, vandaag nog, dat daarover een parlementair debat zal plaatsvinden. Zoniet, verwijs ik naar mijn interpellatie, die ik bij urgentie heb ingediend en die gesteund zal worden door 30 leden van deze Kamer, om zodra de federale regering is herschikt, in deze Kamer een parlementair debat over de nieuwe regeringssamenstelling te kunnen hebben.

15.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Le premier ministre a annoncé que le gouvernement fédéral subira bientôt un important remaniement, ce qui, dans le passé, a souvent donné lieu à un débat et à un vote de confiance. J'aimerais, si remaniement il y a, que le président annonce aujourd'hui encore la date du débat. S'il ne le faisait pas, je lui rappellerais mon interpellation urgente pour réitérer ma demande.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik denk dat als wat u aankondigt gebeuren zou, dat een debat verdient. Ik vermoed dat dit zou kunnen plaatsvinden dinsdagnamiddag. Ik zeg dat zo maar; ik moet afwachten wat er gebeurt. Maar ik vind – en ik heb ook de precedentes bekeken – dat wanneer een omvangrijke herschikking zou plaatsgrijpen u terzake een punt hebt.

Le **président**: Si un remaniement important est opéré, la demande de M. De Crem me paraît justifiée. Je présume que le débat aura lieu mardi prochain, dans l'après-midi.

Questions (*Continuation*)

Vragen (*Voortzetting*)

16 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de winkelopendingsuren op zondag" (nr. P519) (*continuation*)

16 Question de Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les heures d'ouverture des magasins le dimanche" (n° P519) (*voortzetting*)

16.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor uw bereidwilligheid om mevrouw Moerman op te sporen. Ik ben ervan overtuigd dat dit niet zo moeilijk was want mevrouw Moerman moest dan toch in de onmiddellijke omgeving van het Parlement zijn vermits

we hier straks de wet op de grote handelsinplantingen bespreken.

De **voorzitter**: Verontschuldig mij, ik was met mijn vroegere collega als ik het zo mag zeggen, de voorzitter van deze Kamer, de heer Langendries, bezig.

Mevrouw Moerman, hebt u de vraag niet gehoord?

16.02 Trees Pieters (CD&V): Neen, ik heb mijn vraag nog niet gesteld. U moet ook luisteren.

De **voorzitter**: Als u wilt dat het vooruitgaat... Collega's van sp.a-spirit en de PS, mag ik u vragen om als u wil praten dat buiten te doen. Als u wil luisteren, blijf dan binnen.

16.03 Trees Pieters (CD&V): Wat ik wou vragen aan de minister van Economie is het volgende: de openingstijden en het zondagswinkelen hebben bijzonder veel commotie teweeggebracht in dit land. Het regeerakkoord spreekt erover. Gembloux heeft het er in het kader van Objectief 200.000 over. Er is een vrij grote conferentie geweest met alle betrokken partijen. Zelfstandigenorganisaties, FEDIS en de vakbonden hebben zich allemaal uitgesproken. Er is een rapport komende van drie ministers met federale bevoegdheid en we hebben het antwoord van mevrouw Laruelle gehoord. Wat ik aan minister Moerman wil vragen is dat u vandaag in de krant alleen kwijt wil dat u tevreden bent met de beoogde vereenvoudiging van de wetgeving en ten tweede dat u duidelijk stelt dat de liberalen, in casu en de heer Verhofstadt, absoluut niet de bedoeling hebben om de winkels 24 uur op 24 open te laten blijven. Over die twee citaten, die twee uitspraken had ik graag van u een antwoord gehad. Wat bedoelt u met de beoogde vereenvoudiging en wat bedoelt u met de openingstijden?

16.03 Trees Pieters (CD&V): L'ouverture des magasins le dimanche a déjà suscité beaucoup d'émotion. Cette question a été abordée lors de la conclusion de l'accord du gouvernement et au cours du Conseil des ministres spécial qui s'est tenu à Gembloux. Une concertation a en outre été organisée avec les différents acteurs et trois ministres fédéraux ont rédigé un rapport à ce sujet.

Aujourd'hui, j'ai lu dans la presse que Mme Moerman se satisfait de la simplification recherchée et qu'elle n'a pas l'intention, pas plus que le premier ministre, de faire en sorte que les magasins restent ouverts jour et nuit. Quelle est la portée précise de ces propos?

16.04 Minister Fientje Moerman: Mevrouw Pieters, u hebt mij over deze zaak reeds ondervraagd in de commissie. Ik heb toen ook duidelijk gezegd dat niet ik bevoegd was voor de openingstijden, maar wel de heer Vandenbroucke en de dames Laruelle en Van den Bossche. Dat zijn de drie ministers die in Gembloux betrokken waren bij de beslissingen in het dossier van de openingstijden. Gisteren werd ik opgebeld door een journalist van een u waarschijnlijk welbekende krant die, net zoals u, op het verkeerde been zat. Die vroeg om mijn reactie. Ik heb hem precies gezegd wat ik u toen in de commissie heb gezegd, namelijk dat die drie collega's bevoegd waren en dat hij zich tot hen moest wenden. Dat hebt u ook in de krant kunnen lezen.

Mevrouw Laruelle heeft gisteren een verklaring afgelegd in La Dernière Heure. Het artikel in die krant begon met de tegenstelling ofwel niets doen ofwel 24 uur op 24 uur en 7 dagen op 7 dagen open zijn. Ik heb aan de journalist gezegd dat dit een karikatuur was en dat het niet over de tegenstelling tussen die twee uitersten gaat. Dat was alles. Ik hoop dat ik hiermee voldoende uitleg heb gegeven, mijnheer de voorzitter.

16.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, ik wil u bedanken omdat u onze kleine zelfstandige winkeliers niet 24 uur op 24 uur wilt laten werken.

16.04 Fientje Moerman, ministre: Mme Pieters m'a déjà interrogée à ce propos en commission. Je répète ce que je lui ai dit à cette occasion: cette matière ne ressortit pas à ma compétence, mais à celle des ministres Vandenbroucke, Laruelle et Van den Bossche qui ont été associés aux décisions prises à Gembloux. J'ai d'ailleurs tenu des propos identiques au journaliste qui a signé l'article auquel Mme Pieters a fait référence. Pour le surplus, j'ai uniquement fait observer qu'il existe d'autres options que le statu quo ou l'octroi d'une autorisation d'ouverture permanente.

16.05 Trees Pieters (CD&V): Je me réjouis d'entendre que la ministre Moerman est opposée

Op mijn vraag over de beoogde vereenvoudiging hebt u mij evenwel nog geen antwoord gegeven.

aux heures d'ouverture ininterrompues. Je n'ai toutefois pas obtenu de réponse à ma question concernant la simplification envisagée.

16.06 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pieters heeft gelijk. Over deze materie vroeg zij uitleg in het eerste deel van haar vraag.

16.06 **Fientje Moerman**, ministre: Le gouvernement a annoncé à Gembloux son intention de simplifier la législation en question. J'ai déclaré que je jugeais positive la volonté de transparence et de simplification. C'est tout.

Het is jammer, mijnheer de voorzitter, dat we debatten moeten voeren over berichten in de kranten.

Mevrouw Pieters, in hetzelfde krantenartikel in La Dernière Heure had mijn collega aangekondigd dat er een vereenvoudiging zou komen van de wetgeving, in uitvoering van hetgeen in Gembloers werd beslist, met name te onderzoeken of de verschillende wetgevingen die terzake van toepassing waren niet kon worden vereenvoudigen en transparanter konden worden gemaakt. In een reactie daarop zei ik dat het een goede zaak zou mocht alvast het doel van de transparantie en de vereenvoudiging worden bereikt.

16.07 **Trees Pieters** (CD&V): Het is de taak van de regering te zoeken naar vereenvoudiging.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 Agenda

17 Agenda

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 juillet 2004, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi supprimant l'interdiction légale (n^{os} 1238/1-3);
- le projet de loi relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (n^{os} 1228/1-4);
- le projet de loi modifiant diverses dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des libéralités faites en argent aux institutions de développement durable agréées (n^{os} 1237/1-3);
- le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière policière et douanière, signé à Tournai le 5 mars 2001, et à l'Echange des lettres en complément de l'Accord, fait à Paris et Bruxelles, le 10 juin 2002 (transmis par le Sénat) (n° 1248/1);
- le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Estonie relative à la coopération policière, signée à Tallinn le 11 juin 2001 (transmis par le Sénat) (n° 1249/1);
- le projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: Protocole portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise; Protocole portant abrogation de la Convention établissant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg une communauté spéciale de recettes en ce qui concerne les droits d'accise perçus sur les alcools, du 23 mai 1935; Protocole portant abrogation du Protocole spécial entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'agriculture, du 29 janvier 1963; Protocole portant abrogation du Protocole entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'association monétaire et de son Protocole d'exécution, du 9 mars 1981 (transmis par le Sénat) (n° 1250/1);
- le projet de loi portant assentiment à la Convention-cadre de l'Organisation mondiale de la Santé pour la lutte antitabac, adoptée à Genève le 21 mai 2003 (transmis par le Sénat) (n° 1277/1);
- la proposition de résolution de M. Yvan Mayeur, Mme Colette Burgeon et M. Claude Eerdekens portant sur la nécessité d'estimer rapidement les moyens humains et financiers indispensables au fonctionnement

du Service des créances alimentaires et à l'octroi d'avances par celui-ci, et d'inscrire les montants nécessaires lors de la confection du budget 2004 (n^{os} 201/1-4);

- la proposition de résolution de Mmes Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerken et Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur relative à la création du Service des créances alimentaires (n^{os} 267/1-2).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 juli 2004, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van vanmiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp tot afschaffing van de wettelijke onbekwaamheid (nrs 1238/1-3);

- het wetsontwerp betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nrs 1228/1-4);

- het wetsontwerp tot wijziging van verscheidene bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de giften in geld aan erkende instellingen voor duurzame ontwikkeling fiscaal aftrekbaar te maken (nrs 1237/1-3);

- het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking in politie- en douanezaken, ondertekend te Doornik op 5 maart 2001, en met de Uitwisseling van brieven ter aanvulling van de Overeenkomst, gedaan te Parijs en Brussel op 10 juni 2002 (overgezonden door de Senaat) (nr 1248/1);

- het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Estland betreffende de politietsamenwerking, ondertekend te Tallinn op 11 juni 2001 (overgezonden door de Senaat) (nr 1249/1);

- het wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: Protocol houdende wijziging van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie; Protocol houdende intrekking van de Overeenkomst tussen België en het Groothertogdom Luxemburg tot instelling van een bijzondere gemeenschap van ontvangsten wat betreft de op alcohol geheven accijnsrechten, van 23 mei 1935; Protocol houdende intrekking van het Bijzonder Protocol tussen België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de landbouw, van 29 januari 1963; Protocol houdende intrekking van het Protocol tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg met betrekking tot de monetaire associatie en het Protocol tot uitvoering, van 9 maart 1981 (overgezonden door de Senaat) (nr 1250/1);

- het wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de bestrijding van het tabaksgebruik, aangenomen te Genève op 21 mei 2003 (overgezonden door de Senaat) (nr 1277/1);

- het voorstel van resolutie van de heer Yvan Mayeur, mevrouw Colette Burgeon en de heer Claude Eerdekens betreffende de noodzaak om onverwijld een evaluatie te maken van de personele en financiële middelen die zijn vereist om de Dienst voor alimentatievorderingen te laten functioneren en hem voorschotten te laten uitbetalen, en betreffende de noodzaak om bij de opmaak van de begroting voor 2004 daartoe in de vereiste kredieten te voorzien (nrs 201/1-4)

- het voorstel van resolutie van de dames Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerken en Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur betreffende de oprichting van de Dienst voor alimentatievorderingen (nrs 267/1-2).

A la demande des auteurs, je vous propose également d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de loi de MM. Thierry Giet, Tony Van Parys, Hendrik Daems, Daniel Bacquelaine et Dirk Van der Maelen portant création d'une Commission chargée du renouvellement des organes du culte musulman (n° 1275/1).

Op verzoek van de indieners, stel ik u eveneens voor op de agenda van de plenaire vergadering van vanmiddag het wetsvoorstel van de heren Thierry Giet, Tony Van Parys, Hendrik Daems, Daniel Bacquelaine en Dirk Van der Maelen tot oprichting van een Commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst (nr. 1275/1) in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

18 **Projet de loi modifiant l'article 80, alinéa 1^{er}, du Code des droits de succession (1194/1-2)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 80, eerste lid, van het Wetboek der successierechten (1194/1-2)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

18.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, (...) om tegemoet te komen aan een ingebrekestelling en aan een gemotiveerd bericht van inbreuk van de Europese Commissie. Om in overeenstemming te zijn met het Europees recht, moeten alle rechtspersonen, die hetzij hun statutaire zetel hetzij hun hoofdzetel hetzij hun voornaamste vestiging in een van de lidstaten van de Europese economische ruimte hebben, gelijk worden behandeld in het kader van de toepassing van artikel 80, eerste lid, van het Wetboek der successierechten.

Het wetsontwerp maakt een einde aan de huidige regel dat alleen Belgische rechtspersonen opschorting van de betaling van de successierechten kunnen verkrijgen, ingeval voor de geldigheid van een legaat aan een rechtspersoon de toestemming van de overheid is vereist.

Het wetsontwerp is louter technisch van aard en heeft geen enkele budgettaire weerslag. Het werd dan ook unaniem aangenomen door de commissie.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1194/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1194/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

In de Nederlandstalige tekst, op het einde van artikel 2, lees ik de laatste drie lijnen: "Rechtspersoon met statutaire zetel, hoofdbestuur of hoofdvestiging op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte". De woorden "op het grondgebied van een lidstaat van" vervangen het woord "binnen".

Dans la version française, il faut lire "à l'article 80" et non "dans l'article 80". Il s'agit d'une correction de texte qui ne change rien au contenu de ce projet.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

18.01 **Bart Tommelein** (VLD), rapporteur: Ce projet de loi répond à la mise en demeure notifiée par la Commission européenne et vise à l'égalité de traitement de toutes les personnes morales au sein de l'Espace Economique Européen en matière de droits de succession. Le projet de loi a une portée purement technique et n'a aucune implication budgétaire. La commission l'a adopté à l'unanimité.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 2.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstcorrecties op artikel 2.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi modifiant la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières (1229/1-2)**

19 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten (1229/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Annemie Turtelboom, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1229/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1229/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

A l' article 2, il y a une correction de texte. Il faut un pluriel à la fin du premier paragraphe. Il ne faut pas lire: "par l'alinéa suivant" mais "par les alinéas suivants". La dernière phrase de cette partie de l'article 2 se lit: "le montant forfaitaire des intérêts visés aux articles ..."; on supprime donc les mots "tels que".

Dezelfde technische verbeteringen gelden voor de Nederlandstalige tekst. Men moet aldus lezen: "...wordt aangevuld met volgende leden..." in het meervoud. Vervolgens wordt in de zin "Het forfaitaire bedrag van de intresten, bedoeld in artikel 97 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen..." het woord "zoals" geschrapt.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 2.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstcorrecties op artikel 2.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi modifiant diverses dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des libéralités faites en argent aux institutions de développement durable agréées (1237/1-3)**

20 Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de giften in geld aan erkende instellingen voor duurzame ontwikkeling fiscaal aftrekbaar te maken (1237/1-3)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Cemal Cavdarli, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1237/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1237/3)**

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 Proposition de résolution portant sur la nécessité d'estimer rapidement les moyens humains et financiers indispensables au fonctionnement du Service des créances alimentaires et à l'octroi d'avances par celui-ci, et d'inscrire les montants nécessaires lors de la confection du budget 2004 (201/1-4)

- Proposition de résolution relative à la création du Service des créances alimentaires (267/1-2)

21 Voorstel van resolutie betreffende de noodzaak om onverwijld een evaluatie te maken van de personele en financiële middelen die zijn vereist om de Dienst voor alimentatievorderingen te laten functioneren en hem voorschotten te laten uitbetalen, en betreffende de noodzaak om bij de opmaak van de begroting voor 2004 daartoe in de vereiste kredieten te voorzien (201/1-4)

- Voorstel van resolutie betreffende de oprichting van de Dienst voor alimentatievorderingen (267/1-2)

(Déposées par / Ingediend door: Yvan Mayeur, Colette Burgeon, Claude Eerdeken – 201; Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerkens, Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur – 267)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de résolution. (*Assentiment*)
Ik stel u voor één enkele bespreking aan deze voorstellen van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Discussion
Bespreking

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

M. Eric Massin, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

21.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il est vrai que nous travaillons depuis plusieurs années, dans ce parlement, sur le dossier des créances alimentaires. Il est le résultat de 30 ans de lutte des femmes et des organisations de femmes.

En février 2003, nous avons adopté un projet de loi visant à permettre l'avance et le recouvrement via un service du ministère des Finances.

Le gouvernement actuel a ensuite modifié cette loi pour ne plus concentrer le Service de créances alimentaires que sur ses missions de recouvrement limitées au territoire belge, en renvoyant aux CPAS les avances, conditionnées notamment à des échelles de revenus.

Plusieurs résolutions ont été déposées en vue de restaurer le service des avances prises en charge via le Service de créances alimentaires.

Le débat était axé sur plusieurs résolutions. Nous avons associé la résolution à effet immédiat – dirons-nous – à la résolution déposée par Mme Burgeon et consorts. Le contenu de cette résolution est minimum puisqu'elle tend à demander que le service puisse prendre en charge les avances à partir de janvier prochain et qu'une évaluation des besoins nécessaires soit faite d'ici là.

Mon intervention vise en fait à attirer l'attention du parlement sur la nécessité de reprendre la globalité du débat relatif aux créances alimentaires. En effet, sous la précédente législature et actuellement, nous n'avons abordé ce dossier que dans le souci du respect d'une décision du juge qu'on appelle encore "condamnation", terme qui devrait être modifié. Ainsi, on peut concevoir le paiement d'une créance, mais non une condamnation à payer une créance. En effet, cela donne une connotation qui n'est pas propice à favoriser le compromis entre les ex-conjoints. Je répète qu'il me semble important de reprendre ce dossier dans sa totalité, en tenant compte de tous les éléments qui posent problème.

J'ai donc déposé une résolution dans ce sens qui dépassait le cadre des compétences de la commission. La conclusion de la commission a donc été de demander le transfert de cette proposition à la commission Droit familial, de manière à ce qu'elle puisse être abordée dans sa globalité. En effet, des problèmes se poseront aussi longtemps que l'on n'abordera pas la manière de calculer les créances alimentaires, avec l'introduction de critères objectifs qui permettent aux deux parents de s'entendre sur la signification de la prise en charge d'un enfant. Dans ce cadre, il faudra également intégrer les discussions quant à la façon de répartir la garde, l'hébergement et l'éducation des enfants. En effet, tous les problèmes sont liés en permanence. Je pense ici notamment à la non-présentation d'un enfant qui justifie le non-paiement, ce non-paiement justifiant la non-présentation.

21.01 Muriel Gerkens (ECOLO): We houden ons al sinds meerdere jaren met dit dossier bezig. Het is de vrucht van dertig jaar strijd van de vrouwen en de vrouwen-organisaties.

In februari 2003 hebben we een wet aangenomen die in de oprichting van een dienst voor invorderingen en voorschotten binnen Financiën voorziet. Vervolgens heeft de regering deze wet aangepast om de werkzaamheden van de dienst alimentatievorderingen te beperken tot opdrachten van invordering door de uitbetaling van de voorschotten (in functie van het inkomen) door te schuiven naar de OCMW's.

Er werden tal van resoluties ingediend om de dienst alimentatievorderingen opnieuw voorschotten te doen uitbetalen. We hebben de resolutie "met onmiddellijke werking" bij de resolutie van mevrouw Burgeon gevoegd. Onze resolutie vraagt enkel dat de dienst vanaf januari eerstkomend belast wordt met de voorschotten en dat er tegen die datum een evaluatie van de behoeften komt.

Volgens mij is het nochtans belangrijk dat het dossier in zijn geheel wordt heropgenomen. Tijdens de vorige zittingsperiode zijn we enkel en alleen uit respect voor een beslissing van de rechter - toen sprak men nog van "veroordeling", een term die moet gewijzigd worden omdat zijn connotatie niet direct een compromis in de hand werkt - niet teruggekomen op dit dossier.

Het is belangrijk dat de scheiding zowel vanuit verschillende invalshoeken als op een globale manier wordt benaderd. Bij de

J'espère que mes collègues de la majorité soutiendront cette demande. En effet, il me semble important de travailler rapidement sur ce dossier avec une approche plurielle et globale.

Selon moi, il faudrait que nous puissions aboutir, à moyen terme, à la mise en place d'un vrai fonds, bénéficiant d'un statut parastatal. Ce fonds devrait servir au recouvrement et aux avances. Mais il pourrait également offrir un lieu où les ex-conjoints peuvent demander des modifications du montant de ces créances. Il s'agirait donc d'une sorte de service de médiation.

Il faut forcément passer par des décisions judiciaires quand on veut changer quelque chose. Dès lors, on réintroduit forcément la notion de conflit et la notion de condamnation.

Ce débat permettra de clarifier les positions des uns et des autres sur le fait de savoir si une avance est une aide apportée à quelqu'un dont c'est le droit qu'il faut faire respecter ou si c'est une assistance qu'on donne à quelqu'un parce qu'il est dans le besoin. Dans ce dernier cas, on nie la notion de droit.

Le fait de garder les avances dans le giron des CPAS n'est pas seulement le résultat d'un besoin de moyens financiers, c'est un choix politique. Des évaluations et des expériences sont menées dans d'autres Etats. Nous sommes toujours face à un problème de perception, un véritable problème philosophique et politique qui est le respect d'un droit plutôt que de mettre ces personnes, majoritairement des cas, dans une situation d'assistance et de devoir quémander une créance à laquelle elles ont droit.

J'espère qu'à la rentrée, nous pourrons retravailler le problème dans sa globalité, à la fois en matière de justice, de fiscalité et de la perception de ce que signifient la séparation et la prise en charge des enfants.

21.02 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, j'espère que vous ne m'en voudrez pas de revenir sur un sujet qui me tient fort à cœur, celui des créances alimentaires. Je taperai toujours sur le même clou pour essayer de faire avancer les choses et je souhaite que nous puissions trouver une solution le plus rapidement possible.

Le non-paiement ou le paiement irrégulier des pensions et des contributions alimentaires n'est pas un phénomène isolé. Les discussions relatives à la loi du 21 février 2003 avaient permis d'évaluer à 100.000 le nombre d'enfants ou ex-conjoints concernés. Ces comportements dans le chef du débiteur d'aliments entraînent pour les familles qui en sont victimes des problèmes financiers dramatiques. En outre, en agissant de la sorte, les débiteurs d'aliments portent atteinte à la crédibilité du pouvoir judiciaire dont les décisions sont privées d'effets utiles.

Ces chiffres occultent évidemment une autre réalité: il est des situations où l'un des deux conjoints, par crainte de ne pas être soutenu financièrement, refuse d'entamer une procédure de séparation. La famille qui n'en est plus une, au sens des relations entre les personnes qui la composent, continue ainsi à végéter par crainte que des obligations alimentaires ne soient pas remplies et que

berekening van de alimentatievordering moet met objectieve criteria rekening worden gehouden en moet ook worden nagegaan wie de hoede over het kind heeft.

Wij zijn gewonnen voor de oprichting van een fonds, met een parastataal statuut, waar de wijzigingsaanvragen van de ex-echtgenoten gehoor zouden vinden en waar het standpunt van beide partijen zou kunnen worden verduidelijkt.

Het gaat erom recht te doen geschieden, niet de vrouwen in een afhankelijke positie te duwen.

21.02 Colette Burgeon (PS): De wet van 21 februari 2003 loste de verwachtingen van heel wat kinderen en ex-echtgenoten in.

De budgettaire toestand van ons land is zorgwekkend, maar uit de resolutie die hier vandaag ter bespreking en ter stemming voorligt, blijkt dat de parlementsleden deze problematiek nauwlettend volgen.

De socialistische fractie wenst dat de regering stapsgewijs te werk gaat. Wij vragen dat de inkomensgrens verhoogd wordt tot 14.305 euro per jaar. Het voorstel van minister Reynders om de extra ontvangsten uit de tabaksprijsverhoging te gebruiken, draagt onze goedkeuring weg. Wij rekenen op de doeltreffendheid

l'Etat soit impuissant face à cette situation. La loi du 21 février 2003 répondait à toutes ces attentes.

Nous connaissons le contexte budgétaire dans lequel cette loi a été modifiée. Tous ceux qui ont mis beaucoup d'espoirs dans cette loi regrettent ces modifications mais doivent aujourd'hui accepter que ce service ne puisse être créé dans sa totalité en un jour.

La situation budgétaire du pays n'est pas meilleure aujourd'hui, nous en sommes conscients. Le vote par la plupart des groupes de la majorité et de l'opposition de la résolution que nous examinons ce jour montre l'intérêt des parlementaires, quelle que soit leur appartenance politique, philosophique ou linguistique, de revenir dès que possible à l'ensemble des dispositions de la loi du 21 février 2003.

Monsieur le président, le souhait du groupe socialiste en déposant cette proposition est que le gouvernement travaille par étapes. Aujourd'hui, les CPAS octroient des avances aux créanciers dont les revenus sont inférieurs à 11.318 euros par an. Pour cette mission, les CPAS sont financés par le gouvernement fédéral. La résolution demande que le service prenne en charge ces avances et augmente le plafond de revenus à 14.305 euros par an. Cela représente donc une augmentation du plafond de 26%. En conséquence, l'augmentation du budget actuellement alloué par le fédéral devrait être plus ou moins identique bien que les contraintes macroéconomiques pourraient handicaper cette augmentation de budget.

Je retiens d'ailleurs la proposition du ministre Reynders faite en commission des Finances en octobre 2003 d'utiliser les recettes supplémentaires liées à l'augmentation des prix du tabac pour le service de créances alimentaires. Cela me semble aller dans le bon sens.

Pour ce qui est du recouvrement, le service travaille avec un avantage considérable par rapport aux CPAS. Nous devrions donc rapidement augmenter le taux de recouvrement et ainsi réduire la facture pour l'État. Bien sûr, si on comptabilise le coût de ce service dans l'intégralité de ses missions, nous arrivons à des sommes importantes qu'il est impossible de dégager pour le moment. Cependant, si nous travaillons étape par étape et avec un réel succès du point de vue du recouvrement – et je rappelle à cet égard que les CPAS avaient atteint, en 1990, un taux de recouvrement de 20% -, nous pouvons espérer que le fléau du non-paiement des créances se réduira de lui-même.

21.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je ne vais pas revenir sur tous les éléments repris par Mme Burgeon et par Mme Gerkens. En 1990, 18% des pensions alimentaires dues aux enfants n'étaient pas payées et 20% étaient payées en retard. Au jour d'aujourd'hui, la situation ne s'est guère améliorée, bien au contraire. Face à ce phénomène, on ne pouvait que se réjouir du consensus qui avait présidé à l'adoption de la loi du 21 février 2003 créant un Service de créances alimentaires au sein du SPF Finances.

Ce consensus consacrait vraiment le principe d'un droit universel à

van de invorderingsdienst waardoor de rekening voor de overheid snel zou moeten dalen.

Hopelijk zal de plaag van de onbetaalde schulden op die manier vanzelf verdwijnen.

21.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): In 1990 bleven 18% van de alimentatiegelden onbetaald en werden 20% met vertraging uitbetaald. De toestand ziet er vandaag niet beter uit; wij verheugden ons dus over de goedkeuring van de wet van 2003. De programmawetten van juli en december 2003 hebben het enthousiasme sterk bekoeld en

l'octroi d'une avance sur pension alimentaire, tant à l'égard des enfants que des ex-conjoints et quels que soient les revenus de la personne concernée. Ce consensus fut ébranlé une première fois lors de la loi-programme de juillet 2003 par la décision de reporter l'entrée en vigueur de ce service au 1^{er} septembre 2004. Si la création du Service des créances avait suscité beaucoup d'espoir auprès de nombreuses familles, les amendements apportés ensuite au texte de base lors de la loi-programme du 22 décembre 2003 ont mis un sacré bémol à cet enthousiasme. D'une initiative qui était susceptible d'aider les personnes fragilisées, il ne reste aujourd'hui que les reliques d'un service de recouvrement réduit à peau de chagrin.

Face à ces modifications qui privent le service de l'essentiel de sa portée, on ne peut se départir, comme d'ailleurs la plate-forme des créances alimentaires ou le Barreau de Bruxelles, d'un sentiment de frustration, même si 203 dossiers ont été enregistrés par le Service des créances alimentaires au cours du premier mois de son existence.

Dès lors que le cdH a toujours défendu la création d'un fonds de créances et a participé activement à l'élaboration de la loi du 21 février 2003 relative au Service des créances alimentaires, nous ne pouvons que soutenir la présente résolution enjoignant le gouvernement d'évaluer les moyens humains et financiers nécessaires, non seulement au fonctionnement du service, mais également à l'octroi d'avances par celui-ci. Nous ne pouvons que soutenir la demande adressée au gouvernement d'octroyer des avances sur pension alimentaire le plus rapidement possible, et au plus tard le 1^{er} janvier 2005, et d'inscrire d'ores et déjà les moyens nécessaires dans ce même budget.

Sur la base du rapport - je n'étais pas présente en commission ce jour-là -, je dois constater que le ministre des Finances semble avoir ouvert une porte, en précisant que, si une majorité parlementaire s'exprimait en ce sens, le service des créances alimentaires pourrait à l'avenir octroyer également des avances, moyennant l'inscription des moyens indispensables au budget et un consensus au sein du Parlement sur les modalités du paiement.

J'ose dès lors espérer que le ministre des Finances considèrera que l'adoption de la présente résolution est une preuve de la majorité parlementaire dont il a fait mention et qu'en conséquence, il soumettra rapidement à la signature royale les arrêtés royaux permettant d'octroyer des avances, tant à l'égard des enfants que des ex-conjoints, comme le prévoit déjà la loi du 21 février 2003.

Le groupe cdH de la Chambre sera particulièrement vigilant à ce sujet et soutiendra toute initiative favorisant l'octroi d'avances, pour autant que celle-ci vise à mettre sur pied un service universel, bénéficiant à tous les créanciers d'aliments disposant d'un jugement, sans qu'il soit tenu compte des ressources des bénéficiaires. Malgré le caractère non contraignant de la présente résolution, le groupe cdH de la Chambre la soutiendra sans réserve; cette résolution va d'ailleurs dans le sens du texte que nous avons déposé à l'époque avec plusieurs collègues d'autres groupes.

wekten heel wat frustratie op.

De cdH heeft altijd gepleit voor de oprichting van een Fonds voor alimentatievorderingen. Wij steunen deze resolutie en ook het verzoek aan de regering om voorschotten toe te kennen. Wij waarderen het voorstel van de minister van Financiën, en hopen dat hij de Koning de besluiten eerdaags ter ondertekening zal voorleggen.

Wij zullen een en ander op de voet blijven volgen, en alle initiatieven met het oog op de invoering van een universele dienstverlening steunen, ongeacht het inkomen van de begunstigten.

21.04 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je souhaite dire quelques mots. Tout d'abord, je tiens à remercier les

21.04 Minister **Didier Reynders**: Ik dank de parlementsleden die

parlementaires qui sont intervenus sur ce sujet en commission ou en séance plénière. Il s'agit d'un débat qui anime le Parlement depuis plus d'une trentaine d'années et qui a enfin, heureusement, abouti à la création d'un service chargé du recouvrement.

Sur ce premier point, on nous avait annoncé la nécessité de mettre en place des moyens humains et matériels importants, vu le nombre impressionnant de dossiers qui allaient être introduits. Je rappelle à cet égard que, pendant le premier mois de fonctionnement de ce service, 203 dossiers ont été introduits, dont 89% par des femmes et 11% par des hommes. Ce travail a été effectué dans les 146 bureaux mis à disposition, dans lesquels 180 fonctionnaires ont été affectés et formés spécialement. Je suis évidemment heureux que l'on nous demande d'évaluer les moyens humains, financiers et en matériel à mettre à disposition, mais je pense que, jusqu'à présent, un peu plus d'un dossier par mois et par fonctionnaire, cela doit être praticable. On réévaluera bien entendu les moyens en fonction des dossiers qui seront encore introduits à l'avenir.

Ensuite, la résolution fait part de la nécessité d'évaluer les résultats de la première démarche en matière de recouvrement et de voir ce que nous pourrions faire en termes d'avances. Cela a toujours été confirmé dans le cadre du vote de la loi. Dès lors, bien évidemment, cette évaluation se fera. Je pense que le débat devra effectivement avoir lieu pour le budget 2005.

Je serai évidemment attentif au vote des différents groupes de soutenir l'idée de renforcer le Service des créances alimentaires en y ajoutant également le volet du paiement des avances. J'espère que les soutiens manifestés par les différents groupes se traduiront aussi lorsqu'on passera au débat budgétaire. Mais nous y reviendrons à la rentrée.

Le **président**: La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(201/4)**
De door commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(201/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution portant sur la nécessité d'estimer rapidement les moyens humains et financiers indispensables au fonctionnement du Service des créances alimentaires et à l'octroi d'avances par celui-ci, et d'inscrire les montants nécessaires lors de la confection du budget 2005".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie betreffende de noodzaak om onverwijld een evaluatie te maken van de personele en financiële middelen die zijn vereist om de Dienst voor alimentatievorderingen te laten functioneren en hem voorschotten te laten uitbetalen, en betreffende de noodzaak om bij de opmaak van de begroting voor 2005 daartoe in de vereiste kredieten te voorzien".

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière policière et douanière, signé à Tournai le 5 mars 2001, et à l'Echange des lettres en complément de l'Accord, fait à Paris et Bruxelles, le 10 juin 2002 (1248/1)**

aan dit debat hebben deelgenomen. Het debat duurt immers al dertig jaar, en heeft nu geleid tot de oprichting van een invorderingsdienst.

Die dienst bestaat nog maar een maand en heeft al 203 dossiers behandeld in de 46 kantoren waar 180 ambtenaren zich hiermee bezighouden en daar ook een specifieke opleiding voor hebben gekregen.

Iets meer dan één dossier per ambtenaar per maand, dat lijkt mij haalbaar. De werking van de dienst zal moeten worden getoetst aan de evolutie van de werklust.

De wet voorziet in een evaluatie van de behaalde resultaten en van de mogelijkheid om voorschotten uit te betalen. Die evaluatie komt er dan ook.

Ik dank de indieners voor hun steun voor de oprichting van die dienst. Ik hoop op dezelfde steun te kunnen rekenen tijdens de begrotingsbesprekingen.

22 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking in politie- en douanezaken, ondertekend te Doornik op 5 maart 2001, en met de Uitwisseling van brieven ter aanvulling van de Overeenkomst, gedaan te Parijs en Brussel op 10 juni 2002 (1248/1)

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1248/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1248/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Estonie relative à la coopération policière, signée à Talinn le 11 juin 2001 (1249/1)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Estland betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Talinn op 11 juni 2001 (1249/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1249/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1249/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: Protocole portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise; Protocole portant abrogation de la Convention établissant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg une communauté spéciale de recettes en ce qui concerne les droits d'accise perçus sur les alcools, du 23 mai 1935; Protocole portant abrogation du Protocole spécial entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'agriculture, du 29 janvier 1963; Protocole portant abrogation du Protocole entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'association monétaire et de son Protocole d'exécution, du 9 mars 1981 (1250/1)**

24 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: Protocol houdende wijziging van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie; Protocol houdende intrekking van de Overeenkomst tussen België en het Groothertogdom Luxemburg tot instelling van een bijzondere gemeenschap van ontvangsten wat betreft de op alcohol geheven accijnsrechten, van 23 mei 1935; Protocol houdende intrekking van het Bijzonder Protocol tussen België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de landbouw, van 29 januari 1963; Protocol houdende intrekking van het Protocol tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg met betrekking tot de monetaire associatie en het Protocol tot uitvoering, van 9 maart 1981 (1250/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)
Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1250/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1250/1)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 **Projet de loi relatif à l'autorisation d'implantations commerciales (1035/1-11)**

- **Proposition de loi modifiant l'article 12 de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales (549/1-2)**

25 **Wetsontwerp betreffende de vergunning van handelsvestigingen (1035/1-11)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12 van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen (549/1-2)**

(Proposition de loi déposée par / Wetsvoorstel ingediend door: Georges Lenssen, Pierre Lano, Ludo Van Campenhout)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

25.01 **Guy Hove**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw en mijnheer de minister, geachte collega's, de bespreking van het wetsontwerp betreffende handelsvestigingen vatte aan op 18 mei. Er werd afgesproken dat na de inleidende uiteenzetting door minister Moerman hoorzittingen zouden worden georganiseerd. De volgende verenigingen werden hiervoor uitgenodigd: Unizo, Fedis, Febelhout, Union des Classes Moyennes en la Commission Nationale de la Distribution.

In haar uiteenzetting wees de minister erop dat de huidige geldende wetgeving bijna 20 jaar oud is en bijgevolg niet meer aangepast aan de veranderende noden van zowel consument als middenstand. Vandaag worden we immers steeds meer geconfronteerd met grote Europese winkelketens die zich bij voorkeur vestigen aan de op- en afritten van grote invalswegen. Een andere reden waarom de huidige wetgeving aangepast dient te worden is het feit dat ze weinig transparant en zeer complex is. Bovendien brengt de aanvraag heel wat administratieve rompslomp met zich en biedt de wet nauwelijks enige rechtszekerheid. Immers, wanneer een ongunstig advies wordt afgeleverd, is er geen beroep mogelijk.

Het nieuwe wetsontwerp moet dan ook in de eerste plaats een verbetering betekenen voor de aanvrager. Enerzijds komt er een administratief minder zware en meer doorzichtige procedure, anderzijds komt er ook meer rechtszekerheid. Er komt immers een beroepsmogelijkheid ingeval van een ongunstig advies.

25.01 **Guy Hove**, rapporteur: L'examen de ce projet de loi en commission a débuté le 18 mai. Le ministre a souligné d'emblée que la réglementation actuelle était vieille de vingt ans et qu'elle n'était plus adaptée aux besoins des consommateurs et des commerçants. Les chaînes internationales qui s'établissent à proximité des entrées et des sorties d'autoroutes sont nettement plus nombreuses aujourd'hui. En outre, la réglementation actuelle manque de transparence, impose trop de formalités aux demandeurs et offre peu de sécurité juridique, notamment en l'absence de recours. Désormais, seules les implantations commerciales dont la superficie est supérieure à 400 m² nécessiteront encore une autorisation. Le Collège des bourgmestre et échevins décide désormais de manière autonome d'autoriser des implantations présentant une superficie de

Welke zijn nu de belangrijkste vernieuwingen en vereenvoudigingen? Ten eerste dient er enkel een vergunning te worden aangevraagd voor vestigingen met een verkoopsoppervlakte groter dan 400m². Ten tweede beslist het college van Burgemeester en Schepenen autonoom over het toekennen van vergunningen voor projecten met een oppervlakte tussen de 400 en de 1.000m². Ten derde is er enkel nog een voorafgaand advies nodig van het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie voor vestigingen groter dan 1.000m². Ten slotte moet de betekening van de vergunning ook sneller gebeuren.

Na deze inleidende uiteenzetting werden er een aantal hoorzittingen georganiseerd. Als eerste spreker ontvingen we de heer Bruno Wattemberg, vertegenwoordiger van de Commission Nationale de la Distribution. Hij wees op het feit dat het ontwerp wenst tegemoet te komen aan een aantal bezwaren die geformuleerd kunnen worden op de huidige wetgeving. Toch bevat volgens hem het ontwerp nog een aantal nadelige punten. Positief daarentegen zijn de zwaardere sancties die in het ontwerp zijn opgenomen.

Als tweede spreker hadden we de heer Ardies van Unizo. Unizo is voorstander van een vereenvoudiging van het vergunningenbeleid. Hij pleit in dit verband voor een kaderwet die verder door de Gewesten kan worden ingevuld. Indien het handelsvestigingsbeleid volledig federaal blijft, moet het ontwerp volgens Unizo op een aantal punten worden aangepast. Zo stellen zij vragen bij de beslissingsmacht van de gemeenten inzake de vestigingen tussen 400 en 1.000m². Tot slot illustreerde de spreker aan de hand van enkele cijfers dat er in ons land reeds zeer veel dergelijke winkels aanwezig zijn.

De volgende spreker, de heer Chris de Roock van Febelhout, vindt de administratieve vereenvoudiging ten gevolge van het nieuwe ontwerp zeer positief. Anderzijds vreest hij dat dit ontwerp toch negatieve gevolgen zou kunnen hebben op de tewerkstelling.

Als vierde spreker hadden we de heer Pierre Colin van de Union des Classes Moyennes. Hij is van oordeel dat het wetsontwerp voor heel wat verbeteringen vatbaar is. Zo wees hij op het gevaar van de zogenaamde stilzwijgende toestemming indien er met name binnen de vooropgestelde termijn geen beslissing genomen werd.

Als vijfde spreker werd ten slotte de heer Peter Haegeman van Fedis gehoord. Volgens deze spreker bevat het ontwerp zeer veel positieve elementen. Fedis is tevreden over het gebruik van de netto handelsoppervlakte, alsook over de verbeterde beroepsmogelijkheden voor de aanvrager. Aansluitend op de hoorzittingen konden de commissieleden vragen stellen. Collega's Bert Schoofs, Magda De Meyer en Georges Lenssen stelden een aantal vragen om verduidelijking.

Bij de algemene bespreking van het wetsontwerp kwamen verschillende collega's aan het woord. Collega Lenssen vindt het ontwerp een zeer grote verbetering op het vlak van de administratieve vereenvoudiging. Ook de grotere autonomie voor de gemeenten, de kortere beslissingstermijnen en de netto handelsoppervlakte als enig criterium zijn volgens hem zeer positieve elementen in deze nieuwe wet.

400 m² à 1.000 m². L'avis du Comité socio-économique pour la distribution ne sera plus requis que pour les implantations dont la superficie est supérieure à 1.000 m².

Au cours des auditions, des observations ont été formulées par des représentants de la Commission nationale de la distribution, d'Unizo, de Fébelbois, de l'Union des Classes Moyennes et de Fedis.

Au cours de la discussion générale, M. Lenssen a vanté les mérites du projet, qui permet selon lui une importante simplification administrative. L'autonomie octroyée aux communes, la rapidité des décisions et le fait que la surface de vente nette soit désormais prise comme critère, sont d'autres motifs de satisfaction à ses yeux.

Mme De Meyer est également satisfaite du projet dans son ensemble, même si elle s'interroge encore sur le pouvoir accordé aux communes.

M. Schoofs dit pouvoir souscrire au projet mais il met en garde: le petit commerce pourrait être désavantagé.

Mme Pieters n'est guère favorable au projet de loi, qu'elle juge défavorable aux petits commerçants. Elle préconise une consolidation des noyaux commerçants et des commerces de proximité.

Pour Mme Gerkens, il s'agit surtout de préserver la diversité de l'offre. Les commerces de proximité doivent être maintenus. Elle se réjouit de l'élargissement de l'autonomie communale.

L'assemblée plénière a renvoyé le projet en commission étant donné qu'une série d'amendements avaient été présentés. A l'issue de la discussion de mercredi, le projet

Ook mevrouw De Meyer vindt een aantal positieve elementen terug in het ontwerp. Zij formuleert echter een bedenking bij de toegekende bevoegdheid aan het college van burgemeester en schepenen, wat betreft de vestigingen met een oppervlakte tussen 400 en 1.000m².

Collega Schoofs kan zich terugvinden in het ontwerp, maar vindt dat men kleinhandelaars niet mag benadelen tegenover de grote winkelketens.

Mevrouw Pieters is geen voorstander van deze wet. Zij vreest immers dat deze wet nadelig zal zijn voor de kleinhandelaar. Daarom pleit zij voor een versterking van de buurtwinkels en de stedelijke handelscentra. Zij is voorstander van een regionalisering van het vergunningenbeleid.

Mevrouw Muriel Gerkens is van oordeel dat de diversiteit van de handelszaken bewaard moet worden en dat het bestaan van buurtwinkels behouden moet blijven. Zij vindt het een goede zaak dat de gemeenten over meer autonomie beschikken.

Verskillende leden dienden bij de artikelsgewijze bespreking amendementen in.

Tijdens de plenaire vergadering van 8 juli werd beslist het wetsontwerp opnieuw naar de commissie te sturen om een aantal nieuwe amendementen te bespreken. Deze bespreking vond plaats vorige woensdag en het gehele, geamendeerde wetsontwerp werd aangenomen met negen stemmen voor en drie stemmen tegen.

De **voorzitter**: In de algemene bespreking zijn ingeschreven: de heer Lenssen, mevrouw Pieters, de heer Bacquelaine, de heer Schoofs en mevrouw Gerkens.

25.02 Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het gaat hier vandaag over een nieuwe wet die eigenlijk een vervanging is van de oude wet betreffende de handelsvestigingen van 1975, die later werd aangepast in 1976. Volgens ons is deze wet dringend aan herziening toe, want deze wet voldeed niet meer aan de huidige commerciële noden en zeker niet meer aan het huidige consumptiepatroon. In tegenstelling tot wat sommigen beweren heeft deze wet in het verleden juist tot de leegloop van stadskernen geleid. Het is dus niet zo dat de vorige wet de stadskernen heeft beschermd en de huidige wet deze leegloop van de stadskernen zou bevorderen. Integendeel zelfs. Deze wet heeft heel wat voordelen. Ik zou die in vier verschillende punten willen opsommen.

Ten eerste, is er meer transparantie en duidelijkheid. Ten tweede, worden er kortere, maar vooral ook striktere termijnen toegepast. Ten derde, biedt deze wet een grotere rechtszekerheid. Ten vierde, zullen we een grotere autonomie krijgen voor de gemeenten.

In de eerste plaats kom ik op de transparantie en de duidelijkheid. Vroeger werd gehandeld in bruto-oppervlakten, wat vaak tot verwarring leidde. Nu heeft men duidelijk geopteerd voor netto-oppervlakten. De netto-verkoopoppervlakte telt nu als enig criterium. Ook is het zo dat bij ontstentenis van een beslissing van een college een stilzwijgende vergunning wordt gegeven als binnen de toegestane termijnen geen antwoord wordt gegeven. Ook dit creëert dus

amendé a été adopté par 9 voix contre 3.

25.02 Georges Lenssen (VLD): La loi de 1975 devait être revue d'urgence parce qu'elle ne satisfaisait plus aux besoins commerciaux et au modèle de consommation actuels. Je ne pense pas que la nouvelle loi favorisera la fuite des centres urbains, au contraire.

La nouvelle loi offre une plus grande transparence et clarté, prévoit des délais plus courts, renforce la sécurité juridique et confère une autonomie étendue aux communes.

Si auparavant, on se basait sur la surface brute, aujourd'hui, la surface commerciale nette constitue le seul critère. Si le Collège des bourgmestres et échevins ne prend pas une décision en temps voulu, l'autorisation est accordée tacitement. Une plus grande clarté

duidelijkheid voor de aanvrager.

Vroeger was het grondgebied onderverdeeld in verschillende zones – zone 1, zone 2, enzovoort – met allemaal een verschillende toepassing. Ook dat was niet goed voor de transparantie. Nu heeft men beslist om die zones af te schaffen voor alle oppervlakten. Voor alle aanvragen hanteert men hetzelfde criterium, of men nu in het centrum of buiten het centrum is gevestigd.

Ook is hier in een vereenvoudigde procedure voorzien voor uitbreidingen die, ten eerste, niet meer dan 20% bedragen van de oorspronkelijk vergunde toekenning, met een maximum van 300 vierkante meter en, ten tweede, voor verhuizingen binnen de gemeente als het gebeurt binnen een straal van 1.000 meter. Hiervoor dient alleen een eenvoudige verklaring te worden afgeleverd bij het college van burgemeester en schepenen. Dit volstaat om deze uitbreiding of verhuizing te kunnen uitvoeren.

Ten tweede, zijn er kortere en striktere termijnen. Het is ook heel belangrijk voor de investeerder dat hij duidelijk weet hoe hij zijn investeringen moet plannen. Als hij een aanvraag doet en er geen specifieke vergunning wordt gegeven – als er dus een afwezigheid van beslissing is – krijgt hij toch een vergunning. Hij weet dus perfect wanneer hij met zijn investering kan aanvangen en wanneer hij zijn vergunning al dan niet kan krijgen.

Ten derde, is er een grotere rechtszekerheid. In de bestaande wet was geen beroepsprocedure mogelijk als er een negatieve beslissing was van het sociaal-economisch comité. Welnu, collega Lano, collega Van Campenhout en ikzelf hebben destijds een voorstel ingediend waarin wij vroegen om een beroepsprocedure mogelijk te maken in de bestaande wet, maar aangezien deze wet daarin al heeft voorzien is ons voorstel eigenlijk zonder voorwerp geworden en hebben wij ons voorstel uiteraard ingetrokken. Vandaag is dus te allen tijde een beroep mogelijk, ook als er een negatieve beslissing is. Uiteindelijk zal men dan terecht komen bij het interministerieel comité dat hierin een beslissing zal nemen.

Ten vierde, de autonomie van de gemeenten. De gemeentebesturen zijn verplicht om de zes jaar verantwoording af te leggen bij de kiezer en zullen op dit punt zeker rekening houden met de kiezer, alsook met de lokale middenstand. De gemeentebesturen zullen proberen te vermijden dat beslissingen worden genomen die nefast zijn voor de eigen middenstand en een leegloop van de stadskernen kunnen veroorzaken. Integendeel, de gemeenten zullen erop toezien dat stadskernen versterkt worden en er geen overhaaste beslissingen worden genomen die slecht zijn voor de ontwikkeling van de eigen gemeente.

Wat dit punt betreft, heeft de VLD volledig vertrouwen in de responsabilisering die aan de gemeenten gegeven wordt. We zullen erop toezien dat zij zich aanpassen aan de structuurplannen die zullen opgemaakt worden. Tegen 2007 moet elke gemeente een structuurplan hebben uitgewerkt. Er worden zones voorbehouden voor kleine handelszones. Het zal niet anders kunnen dan dat nieuwe investeringen toegelaten worden in de zones die erkend zijn als kleine handelszones. De autonomie van de gemeenten zal, mijns inziens, leiden tot een grotere responsabilisering.

est ainsi garantie au demandeur. Parmi les autres simplifications, citons la suppression des zones et l'assouplissement des procédures en matière d'extension et de déménagement dans la même commune.

Les délais plus courts et plus stricts permettent de mieux planifier les investissements.

L'instauration d'une possibilité de recours accroît la sécurité juridique.

Les administrations communales doivent rendre des comptes aux électeurs tous les six ans et tiendront donc certainement compte des intérêts des commerçants locaux. Il ne me paraît dès lors pas fondé de craindre des décisions hâtives.

Nous faisons une totale confiance aux communes. D'ici à 2007, chaque commune doit disposer d'un plan structurel. De nouveaux investissements seront certes autorisés dans les zones de commerce de détail.

La loi actuelle permet aux grandes chaînes de magasins situées dans les zones frontalières de s'attaquer au pouvoir d'achat belge. Nous voulons donner aux indépendants la possibilité de se développer de façon dynamique et de se spécialiser afin de renverser la vapeur. Il faudrait inverser le flux d'achat vers l'étranger. Ainsi, le centre-ville de Courtrai s'est totalement vidé à cause du développement de la ville de Lille. Cette situation ne peut se reproduire. Voilà pourquoi le VLD soutiendra pleinement ce projet.

We kunnen echter niet anders dan vaststellen dat omwille van de huidige wet er zeer rare dingen gebeurd zijn in de grensgebieden. België is bijna een groot grensgebied. We krijgen concurrentie van over de grenzen heen. Overal in de periferieën van ons land ontstaan grote ketens die als het ware een aanval doen op de koopkracht van onze Belgische consument. Heel wat Belgen kopen in het buitenland en worden er geholpen door buitenlandse werknemers.

Met de nieuwe wet wil de VLD de zelfstandige ondernemer de kans geven om te groeien, dynamisch te zijn en zich te verweren tegen de buitenlandse concurrentiekracht en de grote ketens. Een zelfstandig ondernemer die kan groeien en zich specialiseren, is veel beter gewapend, ook tegen de grote ketens.

Er wordt beweerd dat deze nieuwe wet de grote ketens bevoordeelt. De meeste dossiers die in het verleden geweigerd werden, zijn allemaal met betrekking tot bedrijven die wensten uit te breiden, maar hierin belemmerd werden. Met deze nieuwe wet willen we de bedrijven slagkracht en mogelijkheid tot groei en specialisatie geven. Op die manier helpen we mee aan de groei van de tewerkstelling.

We moeten ervoor zorgen dat de koopstroom van België naar het buitenland opnieuw gekeerd kan worden en de buitenlandse consument gemotiveerd wordt om in ons land te kopen. Iedereen kent de situatie van Kortrijk. Het stadscentrum van Kortrijk is bijna volledig leeggelopen ten gevolge van de ontwikkelingen in Rijsel. Hetzelfde merken we in andere grensgebieden.

Voor de VLD is het duidelijk dat deze trend gestopt moet worden. Met deze nieuwe wet bieden we aan onze eigen ondernemers en handelaars de mogelijkheid om zich tegen die trend te wapenen. We zijn grote voorstanders van deze wet en zullen ze volmondig goedkeuren.

25.03 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, de CD&V kan akkoord gaan met een aantal uitspraken van de heer Lenssen. Ook de CD&V is voorstander van een vereenvoudigde procedure. Uit het verslag blijkt echter duidelijk dat we het op een aantal andere punten helemaal niet eens zijn met het VLD-standpunt.

Er is reeds heel wat te doen geweest inzake de wet op grote handelsinplantingen. Deze wet dateert niet van 21 april, maar van de vorige legislatuur.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil met het volgende beginnen. Deze wet stond vorige week geagendeerd op de agenda van de plenaire vergadering. Door omstandigheden, – ik weet niet of ik dit woord in de mond mag nemen – door gepruts van de regering met amendementen, kon die bespreking niet plaatsvinden. Die donderdagochtend ben ik wakker geworden met een citaat uit de pers: “Deze regering onderscheidt zich door gebrek aan volharding en aan techniciteit”. Dat zijn nu net de twee zaken, gebrek aan volharding en gebrek aan techniciteit, die kenmerkend zijn voor dit wetsontwerp.

In eerste instantie bespreek ik het gebrek aan volharding.

Het wetsontwerp werd inderdaad in de vorige legislatuur ingediend

25.03 **Trees Pieters** (CD&V): M. Lenssen a mentionné des points tels que la simplification de la procédure auxquels nous pouvons souscrire. Sur d'autres points, nous ne sommes pas d'accord.

Ce projet date de la législature précédente. Il a été inscrit à l'ordre du jour de la séance plénière de la semaine dernière, mais sans être examiné en raison du travail de bricolage du gouvernement, qui avait introduit des amendements. Les médias n'ont pas manqué de constater, à juste titre d'ailleurs, que ce gouvernement se distingue par son manque de persévérance et de technicité.

Le projet avait initialement été déposé par M. Picqué, ministre

door de toenmalige minister van Economie, de heer Charles Picqué. Dat ontwerp is hier lange tijd hangende gebleven en er vonden veel hoorzittingen plaats. Het is niet tot een stemming gekomen omdat de minister óók tot de bevinding was gekomen dat het wetsontwerp niet het beste ontwerp was dat in de Kamer werd ingediend. Vervolgens werd het wetsontwerp opnieuw opgevest en stond het geagendeerd op 21 april, op het ogenblik dat het in de Kamer is toegekomen, dus vier maanden geleden. Het wetsontwerp heeft dus vier maanden meegedraaid in de commissie voor het Bedrijfsleven. Wij konden het bijzonder moeilijk behandelen wegens de afwezigheid van de meerderheid, soms wegens de afwezigheid van de minister of omdat de minister niet later kon blijven dan 17.00 uur. Het is dus gewoon op de lange baan geschoven, tot plots vorige week dinsdag, op 6 juli 2004, het wetsontwerp boven water kwam tegen alle afspraken in. Op de agenda stonden namelijk vragen, interpellaties en het wetsontwerp over de auteursrechten. Het wetsontwerp werd zomaar, tussen de vragen door, op de agenda geplaatst. Sta me toe om het te zeggen: met een ongelooflijke arrogantie heeft de VLD-fractie, gevolgd door de rest van de meerderheid, dat doorgedrukt. Niemand van ons had documenten bij. Er werd helemaal geen rekening gehouden met de kritiek van de Raad van State op een amendement dat door de heer Lenssen werd ingediend om een oplossing te bieden voor de oppervlakte van meer dan 2.000 vierkante meter. De Raad van State heeft dat niet goedgekeurd. We zouden naar een andere oplossing hebben kunnen zoeken om dat ernstige probleem aan te pakken, maar dat was onmogelijk omdat wij geconvoceerd werden zonder oplossingen, zonder documenten en zonder kennis van wat er op de agenda stond.

Tot slot, goed wetend dat op het Vlaamse formatieberaad, waar VLD, sp.a en CD&V samen aan tafel zitten, de vraag tot regionalisering van grote handelsinplantingen is opgenomen en wetend dat die vraag tot nu toe nog altijd op de Vlaamse formatienota staat en eigenlijk verworven is, veroorlooft de meerderheid het zich om dat wetsontwerp op de agenda te plaatsen en over te gaan tot de orde van de dag.

Mijnheer de voorzitter, collega's, men kan zich alleen maar afvragen wat hierachter zit. Voor mij is het ondertussen duidelijk geworden dat niemand minder dan premier Verhofstadt zelf hierachter zit. Hij is goed bevriend met de baas van Décathlon de heer Hanot.

(...)

Mijnheer Lano, de heer Georges Hanot van Décathlon heeft op 16 maart 2003 een brief geschreven aan de heer Guy Verhofstadt: "Geachte heer, beste Guy." Ik ga die brief niet helemaal voorlezen, maar ik wil er toch uit citeren: "Wijziging wet op de handelsvestigingen 1975. Ik schrijf je in verband met het wetsontwerp tot wijziging van de oude wet op de handelsvestigingen uit '75. Het is bekend dat de wet de vestiging van grote winkelbedrijven fel belemmert. Vestigingen die nochtans een pak nieuwe werkgelegenheid kunnen creëren. Na maandenlange besprekingen in de commissie van het Parlement is dit ontwerp van nieuwe wet op handelsvestigingen nog steeds niet goedgekeurd. Je begrijpt dat het voor een bedrijf als Décathlon en andere collega's in de grootdistributie zeer moeilijk werken is met een sociaal-economische comité dat arbitrair en ondoorzichtig oordeelt over dossiers. Décathlon heeft een programma voor de ontwikkeling van 20 tot 25 winkels waarbij 4.000 jobs kunnen worden gecreëerd

compétent à l'époque. Celui-ci s'est cependant rendu compte que le projet était loin d'être parfait. Il a été exhumé le 21 avril 2004. Pendant 4 mois, le projet n'a pas pu être examiné en commission de l'Economie en raison de l'absence de la majorité ou du ministre. Il a été oublié avant d'être subitement remis à l'ordre du jour mardi dernier, à l'encontre de tout ce qui avait été convenu. Il n'a même pas été tenu compte des critiques formulées par le Conseil d'Etat à propos de l'amendement Lenssen relatif aux surfaces supérieures à 2.000 m².

Alors que la question de la régionalisation des grandes implantations commerciales a été incluse dans la note relative à la formation du gouvernement flamand, l'Etat fédéral inscrit ce projet à l'ordre du jour. Qui en a décidé ainsi?

Le premier ministre lui-même! Son bon ami Georges Hanot, administrateur délégué de Decathlon, lui a en effet demandé instamment, dans un courrier du 16 mars 2003, de faire adopter la nouvelle loi au plus vite. Il l'a prié de veiller à ce que ce projet de loi puisse être adopté avant la dissolution du Parlement fédéral en avril 2003. Et il a mentionné le fait que le siège central ne pouvait plus attendre pour prendre des décisions. En outre, le 24 juillet 2001, Decathlon a communiqué un dossier qui comportait une nouvelle version d'un projet de loi et qui a ensuite été transmis au VLD afin que celui-ci le commente.

Si l'on en croit un échevin gantois, le magasin Ikea s'est implanté à Gand grâce à son ami Verhofstadt; à titre de compensation, un parc d'attraction sera installé sur le site de Flanders Expo.

Le cirque auquel ce projet de loi a donné lieu exhale de forts relents de corruption.

over een periode van 5 jaar, maar de hoofdzetel in Frankrijk kan niet blijven wachten en wil vooruitgang zien."

Vervolgens staat er: "Ik wil er dan ook sterk op aandringen opdat u uw invloed zou aanwenden om het werk in de commissie van het Parlement te laten opschieten. Momenteel wordt er gedebatteerd over de invloed van gemeenten, beslissingsprocedures, de rol van het sociaal-economisch comité voor de distributie, beroepsmogelijkheden in geval van verwerping van het dossier enzovoort. Als men zo doorgaat met dit gehakketak kan de wet onmogelijk goedgekeurd worden vóór de verkiezingen van 18 mei aanstaande. Je begrijpt mijn ontgoocheling over het geleverde werk tot op heden en ik wil er dan ook sterk op aandringen opdat deze wet zou gecorrigeerd worden en aangepast worden voordat het Parlement zal ontbonden worden, dit is begin april. Zoniet dreigt het geheel terug verloren te gaan in nieuwe regeringsonderhandelingen en dito commissies. Als je wilt, ben ik natuurlijk bereid om je daarover persoonlijk uitleg te geven." Getekend Georges Hanot, gedelegeerd bestuurder.

De tweede zaak waarom ik ervan overtuigd ben dat de premier zelf erachter zit, is een dossier, opgemaakt door Décathlon aan Techsys Consulting, aan Alain Mahot en Michel Decat, opgemaakt te Brussel op 24 juli 2001, met een nieuwe versie van een wetsontwerp waarin de laatste pagina doorgestuurd wordt voor commentaar aan de VLD-dienst. Ik weet niet of de sp.a of de PS daarbij betrokken zijn, maar dit is eenzijdig richting VLD vanuit twee hoeken. Daarom ben ik ervan overtuigd dat Verhofstadt zelf erachter zit.

Een tweede punt dat bij ons de wenkbrauwen doet fronsen en ons doet zeggen dat dit dossier niet koosjer is, is dat dit verkocht is aan Ikea. Het is duidelijk dat de schepen van Gent hier geen blad voor de mond neemt. Hij verkondigt duidelijk dat het dankzij zijn goede vriend en zijn buur Guy Verhofstadt is dat Ikea daar komt en dat ter compensatie een park zal worden aangelegd in Flanders Expo.

Waarom doet Verhofstadt dat? Waarom zet hij hier druk achter? Morgen – vandaag zal het hier echter te laat worden – wordt de Senaat bijeengeroepen om dit wetsontwerp door de strot geduwd te krijgen, teneinde het nog voor het reces in de Senaat goedgekeurd te krijgen. Denkt Verhofstadt misschien dat hij in september of oktober, bij de hervatting van de werkzaamheden, niet meer in staat zal zijn om het wetsontwerp er door te drukken? Vreest hij dat? Dit spektakel dat de laatste weken werd opgevoerd, ruikt volgens ons sterk naar – ik gebruik de woorden van de heer Tant, in de commissie – omkoperij. De heer Tant heeft dat duidelijk verwoord in de commissie. Toen hoorden wij gegrom, getier en gejoel op de banken van de VLD, maar geen enkele weerlegging.

25.04 Pierre Lano (VLD): Ik wil beleefd en sereen antwoorden. Ik heb bedenkingen bij het gebruik van het woord omkoperij. U moet niemand verwijten als er geen bewijzen zijn.

25.04 Pierre Lano (VLD): Cette accusation est déplacée. Où sont les preuves?

25.05 Trees Pieters (CD&V): Ik heb bewijzen. Ik heb ze genoemd. Ik heb ze voorgelegd. Ze liggen hier. Een studie besteld bij Décathlon.

25.05 Trees Pieters (CD&V): Je viens de les énumérer.

25.06 Pierre Lano (VLD): Mevrouw Pieters, ik zou voorzichtiger zijn in uw plaats.

25.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, aangezien het opnieuw ter sprake komt, wens ik het volgende te zeggen.

Ik heb heel nadrukkelijk en bewust de woorden politieke omkoperij gebruikt om de volgende redenen. Uit de media en uit verklaringen van sommige Gentse prominenten is voldoende gebleken dat er bij Ikea een uitdrukkelijk engagement bestaat om in Gent een ontspanningspark neer te poten als compensatie voor de mogelijkheid die wordt geboden om een nieuwe Ikea-vestiging tot stand te brengen. Collega's, u kunt sommige woorden kwalijk nemen, maar ik vind er geen andere dan te zeggen dat hier een deal is gemaakt waarbij men zich heeft geëngageerd om het tijdig klaarmaken en goedkeuren van het wetsontwerp te compenseren. Ik kan hiervoor geen andere woorden bedenken dan politieke omkoperij. Ik zeg niet dat de eerste minister hierbij voordeel heeft en ik beweer evenmin het omgekeerde. Het is toch merkwaardig wanneer een stad wordt beloond voor het feit dat het Parlement in zeven haasten en onder persoonlijke druk van de eerste minister een tekst goedkeurt.

25.08 Bart Tommelein (VLD): (...)

25.09 Paul Tant (CD&V): U leest toch ook de krant zeker!

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, u krijgt straks het woord.

25.10 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat men er de verklaring op naleze van de heer Termont, schepen van de stad Gent!

25.07 Paul Tant (CD&V): J'ai parlé de corruption parce qu'il ressort de révélations dans les médias et de déclarations de personnalités gantoises que le parc de loisirs a servi de monnaie d'échange pour l'implantation d'Ikea. Il y donc eu un marchandage. Je ne prétends pas que le premier ministre, M. Verhofstadt, en tire un bénéfice mais la ville de Gand est récompensée parce que le projet de loi est adopté à la Chambre.

25.10 Paul Tant (CD&V): Il suffit de lire les déclarations de l'échevin Termont à ce sujet!

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, u hebt het woord voor een korte onderbreking. Daarna de heer Tant en dan doet mevrouw Pieters voort.

25.11 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer Tant, wanneer u de woorden politieke omkoperij gebruikt – ik sluit aan bij wat collega Lano gezegd heeft – voor zaken die u uit de krant haalt, dan zijn dat zware woorden, mijnheer Tant. Ik vind dat u op dit moment geen enkel, maar dan ook geen enkel bewijs hebt om hier personen te beschuldigen van omkoperij. Ik vind dat ongehoord.

25.11 Bart Tommelein (VLD): Vous formulez de bien lourdes accusations sur la base de ce que l'on peut lire dans la presse.

25.12 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in het licht van wat mevrouw Pieters stelt en gelet op de abnormale wijze waarop de procedure uiteindelijk is afgehandeld, wil ik gewoon het wederwoord van de VLD in dit rondje boksen horen. Geeft u maar eens de argumenten contra. Het vermoeden is inderdaad gewekt, hoor. Dat zal men op vele plaatsen zo interpreteren. Ik zeg nog niet dat het echt om bewijzen gaat, maar de vermoedens zijn er inderdaad. U hebt geen enkele manier om het te weerleggen. Ik zal er straks wel op terugkomen in mijn toespraak.

25.12 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Quels arguments le VLD a-t-il à faire valoir?

25.13 Pierre Lano (VLD): Mevrouw, ik ben eigenlijk verrast en verontwaardigd door de manier waarop ons land schizofreen reageert op briljante ideeën die elders zijn ontstaan. Wat is er tegen het feit dat IKEA zich vestigt en een goed idee uitwerkt? Gelijkaardige initiatieven bestaan al. Wat hebt u tegen Décathlon, dat een goed idee heeft? Hebben wij geen goede ideeën, mevrouw? Kijk maar naar Brantano, een groep die zich in België heeft gevestigd en succes heeft? Bent u daartegen?

25.13 Pierre Lano (VLD): Je m'étonne et je m'indigne que l'on réagisse de manière à ce point schizophrène à des idées brillantes venues d'ailleurs. Que peut-on reprocher à l'implantation de sociétés qui reposent sur de bonnes idées? Nous avons, nous aussi, des entreprises florissantes.

U kunt toch geen tegenstrijdig discours houden, nietwaar? Enerzijds bent u partizaan van de uitbreiding van nieuwe distributievormen, die nota bene eigenlijk ook bediscussieerd kunnen worden, en anderzijds, breekt u ze af! Dat gaat niet, mevrouw. Dat is schizofreen.

25.14 Trees Pieters (CD&V): U hebt vanmiddag gezegd dat we aan deze zijde van de zaal allemaal "minabelen" zijn. Dat hebben we goed begrepen.

25.14 Trees Pieters (CD&V): N'anticipez pas sur mon discours.

Bovendien moet u niet vooruitlopen op mijn betoog. Dat komt straks. We zullen dan aantonen wat er gebeurd is met de werkgelegenheid in de verschillende dossiers, bij Brantano en andere Belgische grote distributiezaken. Maar u loopt mij voor. U zult het straks horen.

25.15 Georges Lenssen (VLD): Mevrouw Pieters, wanneer u de daling van de werkgelegenheid in het verleden aanklaagt, dan moet u er wel rekening mee houden dat zulks gebeurd is door de vroegere grendelwet.

25.15 Georges Lenssen (VLD): Le recul de l'emploi a été provoqué dans le passé par l'ancienne loi-cadenas.

25.16 Trees Pieters (CD&V): Collega's, ik kom daar straks op terug. Ik zit nog maar aan pagina twee van mijn uiteenzetting.

25.16 Trees Pieters (CD&V): J'y reviendrai tout à l'heure.

De **voorzitter**: Laat mevrouw Pieters haar redenering afmaken.

25.17 Georges Lenssen (VLD): U noemt oorzaken van problemen op waar onderhavige wet niets aan kan doen!

25.18 Trees Pieters (CD&V): Ik heb de woorden "niet koosjer" gebruikt en ik hoor dat niemand weerleggen. Uw schepen himself van Gent, de heer Termont, vertelt het overal.

Hij kan er zelfs niet meer over zwijgen.

25.19 Pierre Lano (VLD): (...).

25.20 Trees Pieters (CD&V): Het is een Gents onderonsje.

25.21 Bart Tommelein (VLD): (...).

25.22 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer Tommelein, u staat hier niet in een bar in Oostende. Soms doet u mij geloven dat u in een bar in Oostende staat.

25.23 Paul Tant (CD&V): We zullen de heer Tommelein niet meer persoonlijk aanpakken. We zullen hem een aantal postkaarten sturen. Dat begrijpt hij beter.

25.24 Trees Pieters (CD&V): Dat zal dan van mij ook het laatste zijn.

25.24 Trees Pieters (CD&V): Nos nombreux amendements tendaient à améliorer techniquement le projet et à en combler les lacunes. Lors des auditions, tous les intervenants ont formulé des observations. Si le projet avait été relégué aux oubliettes sous la précédente législature, il a été ressorti des tiroirs à Gembloux.

Met dat hele gebrek aan volharding, dat het eerste luik van mijn betoog was, zouden we vergeten om tot de essentie van het wetsontwerp te komen. De bedoeling van de vele amendementen die wij hebben ingediend, is te proberen het wetsontwerp te ontleden en voornamelijk de lacunes erin te verbeteren. Het verslag van de heer Hove heeft immers duidelijk gemaakt dat alle sprekers in de hoorzittingen heel wat bedenkingen hadden bij het wetsontwerp. Zij hebben ons geleerd dat deze wet aan techniciteit te wensen overlaat.

Ik wil het nu hebben over die techniciteit. Collega's, in de vorige legislatuur heeft de heer Picqué het wetsontwerp ingediend. Het werd afgevoerd na vernietigende hoorzittingen. Het werd in Gembloux opnieuw opgevoerd door mevrouw Moerman, met een aantal kleine wijzigingen. Het moest worden gezien in het Objectief 200.000 van Gembloux: "Tewerkstelling, tewerkstelling, tewerkstelling", of "Werk, werk, werk", wat was het? Samen met het historisch sociaal statuut van de zelfstandigen, dat uiteindelijk een ministatuut is geworden, zouden de KMO's en de kleine distributiefirma's worden geraakt. We zullen het straks nog over die tewerkstelling hebben.

Ten tweede, het is duidelijk een paars dossier. Socialisten en liberalen hebben zich hier bijeengeschaard, terwijl christen-democraten en groenen tegen het wetsontwerp zijn. Socialisten en liberalen hebben dus duidelijk laten verstaan dat zij minder aandacht hebben voor de problematiek van de kleine zelfstandige en van de vele KMO's in ons land. Voor de liberalen vind ik het onbegrijpelijk dat zij daarin meegaan en dat zij hun cliënteel en achterban niet beter hebben verzorgd. Deze wet is een zoveelste kaakslag voor hun achterban. De heer Lenssen mag dan nog zeggen dat de grensgemeenten het goed vonden dat de buitenlandse bedrijven zouden worden aangetrokken, omdat het de tewerkstelling zou verhogen. Ik heb daarover mijn twijfels.

Ten slotte, u hebt Kortrijk aangehaald.

Mag ik u zeggen dat de middenstand van Kortrijk aan het heropleven is en dit dankzij een slagkrachtige burgemeester die er enorm veel in investeert en enorm veel nieuwe projecten creëert voor de binnenstad? Dit gebeurt niet door groothandelsinplantingen aan de rand van de stad.

(...): Dus, u ziet dat de gemeenten het toch aankunnen.

25.25 Trees Pieters (CD&V): Ik wil het nog even hebben over de werkgelegenheid.

25.26 Pierre Lano (VLD): Het ligt toch een beetje zwaar op de maag dat men altijd voorbeelden geeft die eigenlijk symptomatisch zijn en de kleine zelfstandige als het ware irriteren. Ik wil hier tientallen voorbeelden geven van succesvolle bedrijven in de distributie van meubelen, Vlaamse zaken die niet hebben kunnen uitbreiden in België en die zich gevestigd hebben in Japan. Ik citeer Gaverzicht uit Deerlijk dat niet kon uitbreiden. Ze zijn naar Wallonië gegaan, omdat er geen plaats was in Vlaanderen. Wil men dat ook doen, onze eigen zaken beknotten? Wil men zo ver gaan dat de gespecialiseerde distributie ook geen kansen meer heeft? Durft men dat debat ook eens aangaan, in plaats van dit toe te spitsen op enkele gevallen die de mensen misschien wel aanspreken, maar niet de totaliteit van de waarheid weergeven? (*Applaus*)

25.27 Trees Pieters (CD&V): Ik laat u applaudisseren. Ik veronderstel dat u ook de brief hebt gekregen van Febelhout?

25.28 Carl Devlies (CD&V): De heer Lano spreekt over een distributiebureau dat blijkbaar de keuze had om zijn distributievevestiging te vestigen in ofwel Vlaanderen ofwel Japan. Ik vind dat nogal

Il s'agit d'un dossier aux accents violets qui n'accorde guère d'attention aux petits indépendants; je ne comprends pas que les libéraux se prêtent au jeu. Je ne suis pas convaincue que les entreprises étrangères contribuent à développer l'emploi. Si le centre de Courtrai revit, il le doit au dynamisme du bourgmestre, pas à la présence des grands commerces de la périphérie.

25.26 Pierre Lano (VLD): Je pourrais citer des dizaines d'exemples de commerces florissants, souvent dans le secteur du meuble, qui n'ont pu s'étendre en Flandre et qui se sont dès lors implantés ailleurs. Il faut considérer la réalité dans sa globalité.

25.28 Carl Devlies (CD&V): La discussion porte sur la perte d'attrait des centres-villes au

eigenaardig. Het probleem dat hier rijst is de keuze te maken tussen vestigingen in de binnensteden of in de buitengebieden. Dat is het grote probleem: de bedreiging van de steden! De steden worden geconfronteerd met al die randontwikkelingen, die ontwikkelingen in de randgemeenten, waardoor zij aan aantrekkingskracht verliezen. Dat is een van de grote problemen. Als men de faciliteiten voor het vestigen van dergelijke grote verkoopsoppervlakten te gemakkelijk maakt en niet in een geheel beleid opneemt, is men fout bezig.

25.29 Trees Pieters (CD&V): Over het probleem dat de heer Lano opwerpt in verband met de tewerkstelling, hebben we het zoals gezegd straks nog.

Wel duidelijk is dat hier werd gekozen voor grootdistributie in plaats van voor de centrumwinkel en voor het versterken van de centrumsteden. Als Guy Verhofstadt of de meerderheid inspanningen doen om Ikea, Carrefour en Décathlon naar dit land te halen – zij zijn er natuurlijk al en zullen in nog grotere getale met de nieuwe wet hierheen komen – dan zal dat wellicht... (*Onderbreking van de heer Tommelein*) Luister, wie heeft er het woord, Tommelein: ik of gij?!

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, als u hier staat, spreekt u. Als u wilt onderbreken, vraagt u dat! Dat geldt ook voor de heer Tant.

25.30 Trees Pieters (CD&V): Wanneer men een inspanning doet om de grootdistributie, ik heb ze daarnet genoemd, ongebreideld naar hier te laten komen, dan had de meerderheid, die een punt maakt van de kenniseconomie, eigenlijk de logistiek van al die bedrijven naar hier moeten halen, mijnheer Lano. Brantano heeft een Belgische logistiek, maar Décathlon heeft een bijzondere grote logistiek. Duizend mensen werken in de design en innovatie van Décathlon in Villeneuve d'Asc. Hetzelfde geldt voor Carrefour, en voor Ikea in Zweden. Waarom heeft men niet geprobeerd om de design en innovatie naar hier te halen? Waarom probeert men alleen de producten en de verkoop naar hier te brengen?

Jullie hebben de mond vol van een kennismaatschappij. De modelstaat moet een kennismaatschappij worden. Hier hebt u een belangrijke troef laten liggen door niet te onderhandelen over de design- en productontwikkelingscentra, die gepaard gaan met de grootdistributie die naar hier wordt gehaald.

25.31 Georges Lenssen (VLD): Mevrouw Pieters, u focust alleen op Ikea en Décathlon, maar weet u dat het overgrote deel van de geweigerde dossiers in het recente verleden zelfstandigen waren die wilden uitbreiden? Uiteindelijk gaat het maar over twee grote ketens. De rest gaat over zelfstandigen die geen uitbreidingsmogelijkheden gekregen hebben. Voor hen komen wij wel op.

25.32 Trees Pieters (CD&V): Nu wil ik ook eens de bewijzen zien. Welke uitbreidingen van zelfstandigen zijn geweigerd? Ik dacht dat u zou zeggen dat het niet over Décathlon en Ikea gaat, maar voornamelijk over Carrefour. Carrefour zal hier namelijk de grote winnaar worden. Men spreekt over een zestigtal nieuwe vestigingen in België, met oppervlaktes van 5.000 tot 10.000 m².

Bovendien, wij hebben de reactie gehoord, heeft Unizo maanden geleden u allemaal aangesproken; de partijvoorzitters, de leden van

bénéfice de la périphérie. Un assouplissement trop important des conditions d'implantation des grandes surfaces commerciales, sans que celles-ci soient intégrées dans une politique globale, est un mauvais choix.

25.29 Trees Pieters (CD&V): Le gouvernement a privilégié les grands centres de distribution au détriment des commerces du centre et des villes-centres.

25.30 Trees Pieters (CD&V): Dans le cadre de l'économie du savoir, il aurait fallu attirer la logistique et non pas se limiter aux produits et à la vente. Les négociations auraient dû porter sur le design et sur le développement des produits.

25.31 Georges Lenssen (VLD): Decathlon et Ikea mobilisent toute l'attention alors que les demandes d'extension de près de 400 petits indépendants sont refusées.

25.32 Trees Pieters (CD&V): Le présent projet n'y changera pas grand-chose. Carrefour sera le grand vainqueur.

L'Unizo a obtenu de toutes les parties, il y a de nombreux mois, que la loi ne serait pas modifiée si une série de conditions n'étaient

de commissie en de verschillende fracties. Unizo heeft van die fracties verkregen dat er niet gesleuteld zou worden aan de wet wanneer niet aan een aantal voorwaarden voldaan zou zijn. Ten eerste, zij hebben gevraagd de gemeentebesturen niet autonoom te laten beslissen. Ten tweede, zij hebben duidelijk gevraagd dat er een inventaris zou worden gemaakt van de verschillende locaties met de diverse vestigingen.

Men moet dan niet schrikken als Unizo een communiqué verspreidt waarin het stelt dat de verschillende partners die dit wetsontwerp in de Kamer goedkeuren, woordbreuk plegen. Dit is het minste wat men kan zeggen. Het communiqué vertelt het volgende: "Unizo over goedkeuring in Kamercommissie wetsontwerp grote handelsvestigingen. Premier Verhofstadt, maar ook de partijvoorzitters van de Vlaamse partijen hadden zich net voor de verkiezingen nochtans formeel geëngageerd het wetsontwerp te zullen aanpassen zodat de gemeentebesturen voor grote winkelprojecten vanaf 2.000m² niet langer de eindbeslissing over een vergunning zouden kunnen nemen. Dit engagement wordt nu niet nagekomen. Daarmee kiest de meerderheid voor de lobby van een aantal grote, vaak internationale groepen en dit", zo benadrukt Unizo, "ten nadele van de zelfstandige distributie". Ze nemen hier het woord "woordbreuk" in de mond.

Ik vraag me af waar de betrouwbaarheid is van deze overheid? We hebben het bij de vorige verkiezingen ook al meegemaakt met het horecadebat. Als ze pertinent weet dat het wetsontwerp erdoor moet, waarom ondertekent de meerderheid dan dergelijke brieven? Ik maak me ernstig zorgen over de betrouwbaarheid van deze meerderheid en ik vraag me af wat ons in de toekomst te wachten staat.

Het vierde punt inzake de techniciteit. Iedereen onderschrijft de regionalisering van de wet. Deze idee is niet van gisteren, die leeft al jaren bij CD&V en ook bij Unizo. Ik herhaal dat dit opgenomen is in de nota van de formateur en dat dit tot op vandaag door de partijen die onderhandelen aan de Vlaamse tafel goedgekeurd is. Hic et nunc is dit goedgekeurd in het Vlaamse regeerakkoord. U kan dit vanavond misschien wegvegen, als u een akkoord zult geven in uw congres, maar hic et nunc is dit door de partners overeengekomen. Dan zeggen dat dit misschien nog drie jaar zal duren en dat dit geen drie jaar kan wachten, wel, we wachten al vier jaar op een degelijk ontwerp vanuit de meerderheid.

25.33 Bart Tommelein (VLD): (...)

25.34 Trees Pieters (CD&V): Dat liedje is nu toch bijna uitgezongen. Ik wou alleen maar vragen of de partners van uw partijen die aan de overkant zitten, lucht voor u zijn. Houdt u daar nog rekening mee?

25.35 Bart Tommelein (VLD): (...)

25.36 Trees Pieters (CD&V): Wat zegt u? U heeft mij niets te vertellen. Kijk maar in mijn ogen en zeg het rechtuit.

25.37 Bart Tommelein (VLD): Ik zeg: "Dat moet jij zeggen!"

25.38 Trees Pieters (CD&V): Uw collega's hebben dit...Mijnheer Tommelein, begrijpt u nog Nederlands, of moet ik het in het Oostends

pas réunies. On ne souhaitait pas que les communes décident en toute autonomie et l'on voulait qu'il soit procédé à un inventaire des implantations. Il ne faut dès lors pas s'étonner que l'Unizo parle aujourd'hui d'engagements non tenus. Le débat sur l'horeca avait donné lieu à la même situation lors des précédentes élections. La majorité actuelle a perdu toute crédibilité.

Tout le monde est pour la régionalisation de la loi. Ce point figure même dans la note du formateur flamand, M. Leterme. Les négociateurs flamands ont marqué leur accord avec cette note. Ceux qui disent qu'il est exclu de reporter l'adoption de ce projet de trois ans, se trompent: cela fait quatre ans que nous attendons un bon projet. Quoi qu'il en soit, dès que nous en aurons l'occasion, nous abrogerons cette loi.

zeggen?

De **voorzitter**: Mevrouw, wij hebben daar geen vertaaldienst voor.

25.39 Bart Tommelein (VLD): Mevrouw Pieters, u moet niet voortdurend persoonlijk worden. Houdt u aan het dossier.

25.40 Trees Pieters (CD&V): Ik wil het vijfde punt afronden. Voor ons is het volgende duidelijk. Wanneer u ons nodig hebt – is het in september, in oktober, in januari 2005 of in januari 2006 – die wet wordt door ons weggeveegd. Die wet gaat van de tafel. Daar mag u gif op innemen. Zij wordt herzien.

Dan is er het objectief van 200.000 nieuwe werkplaatsen. Daarin kadert de wet op de grote handelsinplantingen. De eerste minister verkondigde na Gembloers – in Petit-Leez of Grand-Leez – dat de herziening van de geweigerde aanvragen vanaf 2000, 5.500 nieuwe jobs zou creëren. Bij onderzoek blijken dat er zeker en vast geen 5.500 te zijn, maar maximaal 3.062 op papier beloofd. Van de minister vernamen wij dat de dossiers die opnieuw worden ingediend conform de nieuwe wet behandeld zullen worden. Welnu, zijn de aanvragers uit het verleden nog geïnteresseerd; zijn die bedrijven er nog en zijn zij nog in staat een dossier in te dienen? Dan zal het in elk geval volgens de nieuwe wet gaan en zullen er in elk geval geen 5.500 nieuwe jobs worden gecreëerd.

Mijnheer Lano, er vond een drukke briefwisseling plaats omtrent dat dossier. Ik veronderstel dat u, die in het bedrijfsleven goed geplaatst bent, de brief gekregen hebt van Febelhout, waarin heel uitdrukkelijk wordt gezegd dat de meubelsector – onder andere Gaverzicht, maar dat produceert niet zoveel: het heeft hier eerder verkooppunten – en vooral de bedrijven die hier in ons land gevestigd zijn, qua tewerkstelling en productie onnoemelijk zullen lijden onder de inbreng van al de Ikea-mastodonten. Hebt u Weba niet gehoord? Weba, het productiebedrijf in Vlaanderen dat gelijksoortige meubels maakt als Ikea. Hebben zij u niet verteld dat zij bang zijn dat zij hun deuren moeten sluiten in dit land? Welnu, als dat de netto creatie van tewerkstelling is, dan pas ik, dan doe ik niet meer mee. Het zal een negatief effect hebben. Het zal jobverlies betekenen in de industrie. Febelhout heeft er pagina's aan gewijd. Ik zal ze niet voorlezen. Ik heb ze voorgelezen in de commissie, maar u hebt niet gereageerd. U mag nu nog eens reageren. In elk geval: het zal een negatief tewerkstellingseffect teweegbrengen.

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters, uw spreektijd van 30 minuten is al een beetje overschreden. Ik laat de heer Lano nog kort reageren en daarna verzoek ik u uw betoog te besluiten.

25.41 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, het is onze fout. We zullen aandachtig voortluisteren naar mevrouw Pieters en ik zal haar niet meer onderbreken.

Hoe dan ook, het stemt mij treurig, omdat sommige personen – en anderen hier in de zaal samen met hen – het goed bedoelen en deze zaak neutraal en objectief willen aanpakken, terwijl men niet bereid is om een echte oplossing te zoeken.

Ik vind dat mevrouw Pieters een beetje ver gaat. Ik durf het woord poujadisme niet te gebruiken, maar haar taalgebruik gaat die richting

25.40 Trees Pieters (CD&V): Le présent projet de loi s'inscrit dans le projet gouvernemental visant à créer 200.000 emplois nouveaux. Le premier ministre a déclaré que le réexamen des demandes refusées permettrait de créer 5.500 emplois. Il ressort toutefois d'une étude que, "sur le papier", 3.062 emplois au maximum ont été promis. De plus, les dossiers qui seront réintroduits seront traités conformément à la nouvelle loi. Combien seront réintroduits?

Je présume que M. Lano a reçu la lettre de Febelhout où il est dit que le secteur du meuble souffrira énormément de la concurrence des géants commerciaux. Weba craint même qu'elle sera contrainte de mettre la clé sous le paillason. Combien d'emplois nets seront créés? Moi, je redoute au contraire des pertes d'emplois.

25.41 Pierre Lano (VLD): Je regrette que l'on ne veuille pas aborder cette question avec objectivité. Les propos de Mme Pieters ont un relent poujadiste. Le débat lancé par Febelhout est sans rapport avec ce projet de loi. La fédération met en garde contre le risque qu'un glissement de la production n'entraîne également un glissement de la distribution.

uit. Het debat inzake Febelhout dat zij aangaat – ik wil daar uren over doorpraten – heeft echter niets met deze wet te maken. Febelhout waarschuwt voor de verschuiving in de distributie en in de productie. Het blijkt inderdaad dat waar de productie verschuift, de distributie volgt. Dat heeft dus te maken met totaal andere verschijnselen dan die van de grendelwet of de vervanging ervan. Mevrouw Pieters, het heeft te maken met de WTO-akkoorden en de wereldhandel. Indien u die wilt opblazen, mij goed, maar dat is dan een ander debat dat hier niet aan te pas komt. Febelhout is inderdaad nogal radicaal geweest, maar FEDIS, dat veel groter is en 200.000 punten vertegenwoordigt, heeft een veel gematigder verslag opgesteld. Ik hoop dat we toch rustig en evenwichtig kunnen blijven.

25.42 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij kunnen natuurlijk proberen tot een oordeel te komen op basis van hypothesen en cijfers die elkaar soms tegenspreken. Ik onthoud echter één zaak, met name dat de sector van de zelfstandigen, kleine en middelgrote ondernemingen echt ongerust is over het wetsontwerp. Daar kan men niet aan voorbij. Dat zijn de signalen die u en ik opvangen.

Wij maken hier een keuze. We nemen een optie ten voordele van de grootdistributie en - het één kan niet worden gezegd zonder het andere - we laten de bescherming van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen een stuk achter ons. We kiezen inderdaad voor een andere oplossing. Dat is de reden.

Mijnheer Lenssen, u hoeft niet zo te roepen. De waarheid zal u achtervolgen. U zult in die kringen ondervinden hoe uw beleid op dat punt wordt beoordeeld. Ik verwijs u al naar sommige reacties vandaag in de media enzovoort.

Ten tweede, mevrouw Pieters heeft volkomen gelijk als ze zegt dat u iets verder moet kijken dan uw neus lang is. Ikea bijvoorbeeld is louter verkoop. De productie gebeurt ergens anders. Mijnheer de voorzitter, voor meer dan de helft van de producten die daar verkocht worden gebeurt de productie in lagelonenlanden. De socialisten die straks deze tekst mee gaan goedkeuren en die voortdurend menen de grote hoeders en beschermers te moeten zijn van ons systeem van sociale zekerheid zouden eigenlijk moeten weten dat door dit goed te keuren ze eigenlijk een rechtstreekse aanslag plegen op het voortbestaan van die sociale zekerheid. Daarover zwijgt men echter zedig.

Mijnheer de voorzitter, ik vat samen. Collega's, men kan niet anders, ook op de VLD-banken, dan zeggen dat men minstens accenten verlegt. Men verschuift de bescherming. Men maakt het de grootdistributie gemakkelijker om zich te vestigen en dus de kleine bedrijfjes van de markt weg te concurreren. Men doet dat maar. Cynisch gezien en puur opportunistisch zou ik zeggen ga zo door. U zal de rekening gepresenteerd krijgen. U bent bijzonder kortzichtig als u vergeet dat in de meubelsector een goed deel van hetgeen in die KMO's verkocht wordt ook daar geproduceerd wordt. Die doet u allemaal de das om. Ik vind het een fantastische keuze die u gemaakt hebt.

25.43 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pieters, ik vond uw toelichting zeer logisch. De bedoeling van het wetsontwerp is meer jobs te creëren, maar we stellen vast dat inzake distributie wat

Toute cette question est liée aux accords de l'OMC et non à l'ancienne loi-cadenas. Fedis, qui est une fédération beaucoup plus grande, a d'ailleurs établi un rapport nettement plus modéré.

25.42 Paul Tant (CD&V): Quoi qu'il en soit, le secteur des PME est inquiet. On opte pour la grande distribution. Les indépendants et les PME sont lésés. Les libéraux se rendront compte à leurs dépens de l'appréciation qui est faite de leur politique. N'oubliez d'ailleurs pas qu'une entreprise comme Ikea est purement axée sur la vente, la production étant principalement assurée dans des pays à bas salaires. Les PME actives dans le secteur du meuble combinent vente et production. En adoptant ce projet de loi, les socialistes portent un très mauvais coup à la sécurité sociale.

25.43 Carl Devlies (CD&V): Le commentaire de Mme Pieters m'a semblé très logique. Des emplois

jobs betreft er een verschuiving is van de kleindistributie naar de grootdistributie. Netto is er daar geen jobwinst, alleen een verschuiving.

Mevrouw Pieters, met uw toelichting is het duidelijk dat wat betreft de productie dit gaat leiden tot een verlies van jobs vermits er een verschuiving zal zijn van productie naar het buitenland. Die toelichting was dus zeer logisch.

25.44 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wilde mij aansluiten bij hetgeen de heer Tant daarnet zei over de verschuiving van de productie. Mevrouw De Meyer, weet u dat de sportkledij die Décathlon verkoopt in de verschillende vestigingen volledig geproduceerd wordt in China, dat er daarvan niets ter plaatse wordt geproduceerd? Het wordt allemaal geproduceerd in lagelonenlanden. Ik zei u daarnet dat het meest jammerlijke van heel die wet is dat men niet geprobeerd heeft om de knowhow, om de design en de productontwikkeling, om de kennis die in dat bedrijf zit naar hier te halen via hooggekwalificeerde tewerkgestelden, dan betreur ik dat des te meer.

Mijnheer de voorzitter, ik kom tot mijn besluit. Ik heb in het begin van mijn uiteenzetting gezegd dat er een volkomen gebrek is aan volharding en techniciteit. Ik heb dat niet zelf uitgevonden. De kranten hebben mij dat verteld.

Ik wil bewijzen dat die wet niet toepasbaar is. De uiteindelijke beslissingsbevoegdheid, collega's, ligt bij de gemeenten. Dan mag u nog pleiten voor de autonomie van de gemeenten, maar de gemeenten zijn vandaag de dag niet uitgerust om dergelijke beslissingen te nemen. Wanneer dergelijke bedrijven naar hier komen, is het voor hen het gemakkelijkste om een kleine gemeente uit te kiezen om hun dossier erdoor te drukken. De gemeenten hebben geen kader; de gemeenten hebben nog altijd geen ruimtelijke structuurplannen en er is de verregaande impact op de omgeving en op de omliggende gemeenten. Buiten het feit dat zij dankzij mevrouw Gerkens het dossier kunnen gaan inkijken in de gemeenten waar het dossier wordt behandeld, ben ik ervan overtuigd dat de gemeenten vandaag de dag niet de capaciteit hebben om die bevoegdheid in handen te nemen.

Het lijkt op een vereenvoudiging, maar de versoepelingen die in de wet zijn ingeschreven, laten de facto gewoon alle remmen los en de politisering is in de nieuwe regelgeving ingebouwd. Wij zijn daarvan honderd procent overtuigd. De samenstelling van de comités kan niet anders dan daartoe leiden.

De heer Lenssen zegt dat de termijnen korter worden. Inderdaad, ik zal het als een verbetering beschouwen dat de termijnen korter worden, maar hoeveel mensen hebben in de hoorzitting gezegd dat die termijnen niet haalbaar zijn? Kunt u aan een gemeente, een provincie of een comité een termijn van twintig dagen opleggen? Het duurt soms vijf tot zes dagen voordat de brieven zijn geopend in de gemeenten. U kunt dat niet waarmaken.

Ten slotte, wij pleiten er al jaren voor dat het aan een stedenbouwkundige vergunning zou worden gekoppeld, dat de bevoegdheid zou worden geregionaliseerd en dat milieuvergunningen,

glissent des PME vers le secteur de la grande distribution mais le bilan n'est pas positif. Le transfert de la production à l'étranger entraînera des pertes d'emplois.

25.44 Trees Pieters (CD&V): Les produits de Decathlon sont intégralement fabriqués en Chine. Je déplore qu'aucune tentative n'ait été faite pour attirer dans notre pays le savoir-faire, le design et le développement des produits de cette entreprise en recourant à de la main-d'oeuvre hautement qualifiée.

La loi est en outre inapplicable. Le pouvoir de décision final appartient aux communes qui ne sont pas en mesure de l'assumer. En optant pour une petite commune, les entreprises se facilitent l'existence.

En fait, les assouplissements prévus dans la loi signifient que tout obstacle est levé. En outre, la composition des comités fera l'objet d'une politisation.

À mon estime, le fait de prévoir des délais plus courts est une excellente chose. Ils seront toutefois trop courts pour pouvoir être respectés.

Depuis des années déjà, nous plaçons en faveur du groupement des demandes de permis d'environnement, de permis d'urbanisme et de permis socio-économiques. Ce dossier doit toutefois être régionalisé. La majorité y est favorable au niveau flamand, mais, ici, elle boycotte cette question.

Enfin, s'il a manifestement été tenu compte de la critique formulée par le Conseil d'État au sujet de l'amendement, il n'en va pas de même de celle qu'il a formulée au sujet de l'autorisation "tacite" ou "fictive". Le gouvernement manque de ténacité et de

stedenbouwkundige aanvragen en sociaal-economische machtigingen één pakket zouden worden. Dat zou de zaken vergemakkelijken, maar dat vraagt inderdaad een regionalisering. Jullie staan daarachter in Vlaanderen, maar hier zult u dat boycotten.

Ten slotte is er de ernstige kritiek van de Raad van State. Blijkbaar hebt u rekening gehouden met de kritiek van de Raad van State op uw amendement, maar wordt er geen rekening gehouden met de grondige kritiek van de Raad van State op de stilzwijgende fictieve vergunning.

Ik kom – voor de tweede keer, mijnheer de voorzitter – tot mijn besluit. De regering mist volharding en techniciteit. De regering mist vooral visie. Mij kan het niet schelen, maar er is geen enkel amendement van mij aanvaard. U doet maar wat u wil, maar ik zal ze één voor één opnieuw indienen. Dan kunnen jullie nog het plezier ondervinden ze één voor één weg te stemmen.

Ik betreur wel dat de meerderheid de tekst in de commissie op een arrogante manier heeft doorgedrukt en, op de heer Lenssen na, een complete stilzwijgendheid aan de dag heeft gelegd. Men heeft geen enkele inhoudelijke opmerking gemaakt en geen enkel amendement ingediend. Ik kan mij niet voorstellen dat wij, toen we deel uitmaakten van de meerderheid, nooit amendementen hadden op wetsontwerpen van de meerderheid. Ik noem dat slaafs en kruiperig. Het woord dat Unizo in de mond neemt, woordbreuk, is terecht. U bent verwittigd. Als u op ons een beroep doet, zullen wij de wet herzien.

Het is een slechte wet, vol met anomalieën. U wilt het niet zien en wilt niet horen! CD&V wacht de programmawet af. Op dat ogenblik zullen we moeten vaststellen dat de correctie vele maanden later komt.

Ik vraag me af wat de burger daarover denkt en vooral, collega's van de VLD, wat de middenstander ervan denkt!

25.45 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame la ministre, mes chers collègues, deux remarques préalables.

Première remarque, j'ai entendu Mme Pieters et M. Tant parler de "corruption politique". Je sais qu'en toute matière, il faut laisser parler les orfèvres, mais je rappellerai simplement que l'histoire de la Belgique est truffée de collusions entre le CVP, devenu CD&V, et de grandes organisations économiques et sociales. Je pourrais rappeler une série d'exemples en la matière, mais là n'est pas le débat.

Deuxième remarque, je suis frappé, pour ne pas dire stupéfait, par le mépris affiché par Mme Pieters vis-à-vis des communes et des pouvoirs communaux. Sans doute Mme Pieters connaît-elle mieux les communes gérées par le CD&V. Elle a donc peut-être de bonnes raisons de penser qu'elles sont incapables de prendre leurs responsabilités. Pour ma part, je dirais que, pour beaucoup de municipalistes, cette loi est une véritable bouffée d'oxygène, un appel à la responsabilité et que les municipalistes responsables sont, eux, prêts à prendre leurs responsabilités.

Cette loi-cadenas de 1975 s'est avérée tout à fait néfaste pour l'ensemble des implantations commerciales dans notre pays et pour permettre un bon aménagement du territoire. Je rappellerai que c'est

technicité, mais surtout de vision. Bien qu'aucun de mes amendements n'ait été adopté, je les dépose à nouveau un à un.

Je regrette que la majorité ait imposé sa volonté avec tant d'arrogance. Hormis M. Lenssen, aucun membre de la majorité n'a formulé d'observations ni présenté d'amendements. C'est d'une servilité, d'une obséquiosité!

Il est d'ores et déjà certain que la loi devra être revue ultérieurement. Qu'en penseront le citoyen et le petit commerçant?

25.45 Daniel Bacquelaine (MR): De heer Tant en mevrouw Pieters gewaagden van politieke omkoping, maar er zijn andere voorbeelden geweest op dat vlak!

De minachting van mevrouw Pieters voor de gemeentebesturen slaat mij met verstomming. Voor al wie opkomt voor de gemeentebelangen, is deze wet een verademing.

De wet van 1975 is nefast voor alle handelsvestigingen in ons land. De wet moet worden herzien om een einde te maken aan willekeur en onduidelijkheid.

De gemeenten krijgen meer verantwoordelijkheid bij de keuze van de handelsvestigingen. Daardoor zal de economische

depuis cette loi que les villes ont été vidées de leurs structures commerciales, que les périphéries ont parfois empêché le développement de villes et de centres urbains. Il y a donc toutes les raisons de se réjouir de la révision de cette loi et que l'on sorte de l'arbitraire qui a prévalu pendant tant d'années. Que l'on sorte aussi de l'opacité qui a régné sur le tissu socioéconomique pendant tant d'années et qui a fait que finalement plus personne ne prenait ses responsabilités en la matière, qu'on ne savait plus qui décidait réellement. Chacun connaît dans sa région plus d'un exemple, à propos desquels on peut s'interroger quant à la règle de droit. Il était temps de revoir cette législation. Cette révision de la loi nous sortira de l'opacité, des réseaux occultes qui décidaient très souvent en la matière et donnera une plus grande part de responsabilité aux communes et aux municipalités. Voilà qui me paraît tout à fait logique quand on sait le lien qui unit toutes les implantations commerciales et le bon aménagement du territoire.

C'est typiquement une matière qui doit revenir aux communes, dans le cadre de l'organisation de leur territoire et de la vie quotidienne des gens concernés par des implantations commerciales, ainsi que par le maintien des petits commerçants dans leur commune. Je sais que, pour beaucoup, les municipalistes sont les avocats des associations de commerçants et d'indépendants dans leur commune: ils sauront donc à cet égard prendre leurs responsabilités.

Je sais qu'ils sauront aussi donner la possibilité à ces petits commerçants, à ces indépendants, de voir parfois plus loin, d'étendre leur activité commerciale, ce qui permettra à chacun de se développer et de développer l'activité économique dans sa sphère de distribution ou d'activité commerciale.

Sortir de l'opacité, sortir de l'arbitraire, donner davantage de pouvoirs aux municipalités, cela m'apparaît être la trame du projet de loi que nous allons voter aujourd'hui. Je pense que les bourgmestres et les conseils communaux sauront prendre leurs responsabilités en la matière.

Je rappelle que la loi qui nous est proposée aujourd'hui prévoit une possibilité de recours. Ce n'était pas toujours le cas auparavant, loin de là. Beaucoup de décisions ont été prises contre l'avis des collègues et conseils communaux, contre l'avis des associations locales de commerçants et ce, à de multiples reprises. Nous avons maintenant une possibilité, pour chacun, d'exprimer ses droits en matière de recours, d'être auditionné et de voir son avis pris en considération avant que la commune, le collège et le bourgmestre donnent effectivement leur autorisation en matière d'implantation.

Le délai de péremption de 4 ans en matière d'autorisation est peut-être un peu long. Nous aurions souhaité qu'il soit plus court. En effet, si, par exemple, la personne qui a demandé l'autorisation ne réalise pas son investissement tout de suite, les communes risquent d'avoir des terrains inutilisés pendant un certain temps. Il y aurait peut-être là matière à revoir les choses mais je dis toujours que la meilleure façon d'empêcher la réalisation d'un projet, c'est d'exiger qu'il soit parfait. Celui-ci ne l'est sans doute pas mais c'est une grande avancée par rapport à la situation que nous connaissions précédemment.

Madame la ministre, le groupe MR votera ce projet parce qu'il offre

activiteit zich beter kunnen ontwikkelen.

De wet voorziet in een mogelijkheid om beroep in te stellen. Alvorens ter zake een beslissing te nemen, zal eenieders mening in overweging worden genomen.

Wij vinden een vervalt termijn van vier jaar wat lang, maar toch betreft het een vooruitgang in vergelijking met de vroegere regelgeving.

plus de transparence en la matière et qu'il permet aussi une véritable simplification.

25.46 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer Bacquelaine, ik heb een pertinente vraag voor u. De heer Jeholet heeft de besprekingen in de commissie meegemaakt. Hij heeft een pak amendementen ingediend, omdat hij niet akkoord ging met de wet. Geen enkel van zijn amendementen werd door de leden van uw fractie weerhouden. Wij hebben het aangedurfd zelf een aantal van die amendementen over te nemen.

Waarom heeft uw fractie de amendementen van de heer Jeholet niet verder verdedigd?

Trouwens, de heer Jeholet heeft mij persoonlijk toevertrouwd dat hij die wet niet goed vond.

25.47 Daniel Bacquelaine (MR): Madame Pieters, vous ne devez pas me convaincre à cet égard. Je sais que nous avons effectivement déposé un certain nombre d'amendements car nous pensons – je viens de le dire – que ce texte n'est pas parfait, qu'il peut encore être amélioré. Mais, fondamentalement, la trame du projet nous paraît correcte, dans le sens où elle vise une simplification administrative, une plus grande transparence, un renforcement de la capacité d'initiative économique des indépendants et des commerçants dans nos villes.

Globalement, j'estime qu'il s'agit d'un progrès par rapport à la situation que nous connaissions antérieurement. Je me félicite que le gouvernement nous permette de nous prononcer sur ce projet.

25.48 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik richt mij tot u. Het klarste bewijs dat de wet door de strot van het Parlement wordt geduwd, is dat de MR zijn amendementen zelfs niet aan durft te houden. De wet moest worden goedgekeurd.

25.49 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik onthoud van de vorige spreker dat hij de regering feliciteert met het halve werk dat zij in feite gedaan heeft omdat de amendementen van de heer Jeholet inderdaad, zoals collega Pieters opmerkte, wel degelijk een aantal wijzigingen aanbrachten die fundamenteel mogen worden genoemd. De vorige spreker feliciteerde de regering dus met half werk. Men moet het maar doen.

Om mijn betoog met een anekdote te beginnen, mijnheer de voorzitter: "Georges, we gaan stemmen", zo klonk het bij de eindstemming, de stemming over het geheel in de commissie vanuit de VLD-fractie. Collega Lenssen was al aan het bellen met zijn gsm en liep bijna de zaal uit. Hij vergat dus blijkbaar te stemmen. Ik vraag mij tot op de dag van vandaag nog steeds af of het misschien met de grote leider van de 16 was die hij het heuglijke nieuws wou melden. U hoeft daar niet op in te gaan als het iemand anders was, collega Lenssen. U moet zich daar niet onmiddellijk door aangesproken voelen. Ik had even de indruk dat hij Verhofstadt al aan het bellen was om te zeggen dat het erdoor was. De collega's van de VLD zeiden: "Georges, we gaan stemmen", maar in feite moesten ze geroepen

25.46 Trees Pieters (CD&V): M. Jeholet était présent lors de l'examen du projet de loi et m'a confié que le texte ne le satisfaisait pas. Or, son groupe n'a accepté aucun de ses nombreux amendements. Pourquoi?

25.47 Daniel Bacquelaine (MR): Ik heb toegegeven dat deze tekst niet volmaakt is, maar de opzet ervan is correct in zoverre er naar meer transparantie en een versterking van het economisch vermogen van onze steden wordt gestreefd.

25.48 Trees Pieters (CD&V): Le fait que le MR retire ses propres amendements démontre clairement que l'on veut forcer le Parlement à adopter cette loi à la hussarde.

25.49 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Le gouvernement a bâclé le travail; le précédent orateur le félicite néanmoins. Le projet de loi devait absolument être approuvé tel quel, malgré les observations pertinentes du Conseil d'Etat et les amendements fondamentaux de MM. Jeholet et Lenssen. Le travail réalisé en commission fut inutile. Le Vlaams Blok s'opposait au texte original mais il était disposé à s'engager dans la voie des amendements: la régionalisation en conséquence des observations formulées par le Conseil d'Etat et une procédure plus efficace.

Il me paraît évident qu'un ukase a été décrété d'en haut et qu'il fallait

hebben: “Georges, we moeten stemmen”. De VLD moest stemmen. Collega Lenssen heeft de amendementen moeten intrekken. Dat zei hij ook in de commissie. “Ik moet mijn amendement intrekken”. Maar van wie moest hij die intrekken? Van de Raad van State? Neen, collega's, hij moest ze niet intrekken van de Raad van State. De Raad van State wees de weg en zei dat men, om deugdelijk wetgevend werk te leveren, om deugdelijk te legiferen, een bijzondere wet moest goedkeuren. Dat had men er in de meerderheid blijkbaar niet voor over. Neen, de wet moest ne varietur gestemd worden, behoudens dat kleine amendementje dat nog net goedgekeurd is in de commissievergadering eerder deze week. De wet moet goedgekeurd worden, nagenoeg ne varietur, zoals ze oorspronkelijk was ingediend. De weg die de Raad van State heeft gewezen hebben we dus niet gevolgd. Wij hebben die niet kunnen volgen en u hebt hem niet mogen volgen. Helaas, want de Raad van State had een aantal degelijke opmerkingen.

Ik heb inderdaad de brief van de heer Hanot van Décathlon niet nodig, maar het blijft toch een frappant gegeven dat dergelijke brieven in het verleden geschreven zijn en dat men blijkbaar geen enkel tegenargument kan ontwikkelen tegen dergelijke correspondentie. Ook voor mij – men kan mij daar vanuit CD&V-hoek van overtuigen – hebben hier een aantal machinaties gespeeld, zeker wanneer ik zie hoe de genese van dit wetgevend initiatief is verlopen.

Met de oorspronkelijke tekst – en daar wil ik toch de nadruk opleggen, zowel ten opzichte van de rapporteur, de heer Hove, als ten aanzien van collega Pieters – ging het Vlaams Blok niet akkoord. Wij kantten ons tegen die oorspronkelijke tekst en daarom zullen wij vandaag ook tegen stemmen. Collega Pieters had daarstraks vermeld dat zowel CD&V als de groenen tegen deze Ikea-wet zoals ze genoemd wordt gekant zijn. Wel, het Vlaams Blok blijft daar ook tegen gekant, tegen de oorspronkelijk ingediende tekst en tegen de tekst die hier vandaag ter tafel ligt en die nagenoeg dezelfde is. Waar wij op een gegeven moment wel in konden meegaan, dat was natuurlijk toen de hoorzittingen achter de rug waren en de amendementen werden ingediend. Wij konden wel meegaan op de weg die toen ingeslagen werd.

Ik kreeg de indruk dat rekening zou worden gehouden met de opmerkingen van de Raad van State om de regionalisering te bewerkstelligen. De Raad van State sprak zich uit zoals wij verwachtten. Het werd geen snelle procedure, maar het had wel nog een efficiënte procedure kunnen worden door naar de opmerkingen van de Raad van State te luisteren, door amendementen in te dienen die UNIZO en Febelhout tegemoet kwamen. Al het werk dat wij in de commissie hebben geleverd, alle intense zittingen die daaraan werden gewijd, werden allemaal in een ruk van tafel geveegd in een commissievergadering. De amendementen die waren ingediend werden van tafel geveegd. De mondelinge vragen en interpellaties van de meerderheid werden allemaal ingetrokken. Het moest plotseling bijzonder snel gaan.

Natuurlijk rijzen dan vragen. Uiteraard vraagt men zich dan af wie en wat hierachter zit. Het antwoord is heel duidelijk, denk ik. Wij moeten niet verder zoeken. Ik zal de discussie niet heropenen over de sp.a-schepenen van Gent die met luide stem verkondigen dat er een grote vestiging komt en dat er wetgevend wet aan te pas zal komen. Ik zal

faire avancer le dossier. Nous croyons deviner ce qui se trame là-dessous. L'échange de courrier avec Decathlon n'a jamais été tiré au clair. Certains responsables politiques se réjouissent de voir une entreprise s'établir dans leur bastion et certaines entreprises ont pratiqué avec succès le lobbying. Le Parlement s'est vu attribuer un second rôle.

Nous avons laissé échapper une belle occasion. Une régionalisation aurait permis à la Flandre de mener sa propre politique en prêtant attention aux petits commerces et aux centres urbains.

Conférer aux communes une compétence décisionnelle n'est pas non plus une bonne idée. Les petites communes qui ont peu de moyens auront tendance à courber l'échine devant les entreprises au chiffre d'affaires plantureux.

Et cette loi n'aura absolument pas pour effet d'ancrer le pouvoir d'achat dans les communes frontalières; à long terme, le pouvoir d'achat y diminuera même pour la bonne raison que, par l'effet de cette loi, l'emploi y régressera. Tout au plus assistera-t-on à un glissement de la main-d'œuvre du petit commerce vers le commerce de gros, mais aucun emploi nouveau ne sera créé. Et je ne crois pas non plus qu'un glissement de personnel s'opérera de l'étranger vers la Belgique.

evenmin de discussie heropenen over lobbyisten die te vinden zijn in de hoek van bedrijven die vandaag zijn genoemd.

Dit kan alleen maar een oekaze worden genoemd, anders weet ik niet wat ik hier de voorbije vijf jaar heb ervaren. De oekaze van vandaag kan alleen maar doordat iemand aan de top dit erdoor wilt jagen. Al het constructieve werk wordt immers in een ruk van tafel geveegd. Ik weet niet wie u nog zult kunnen overtuigen van het tegendeel. Dit is vandaag nog in de media gekomen. Ik denk dat iedereen ervan overtuigd is dat met een hakbijl werd tekeergegaan in het parlementair werk en dat de werkzaamheden van het Parlement werden gekortwiekt.

Over de vraag of wij het hoogste orgaan in dit land zijn, hoeven wij al lang geen boompje meer op te zetten. In de commissie is nogmaals bewezen dat dit niet het geval is. Jammer, want de regionalisering voor handelsoppervlakten van meer dan 2.000 m² had in Vlaanderen wel een andere koerswending kunnen nemen. Dan had iedereen in Vlaanderen, misschien ook de KMO's, met een geruster hart en een geruster gemoed die wetgeving tegemoet gezien. Dan zou op Vlaams niveau een beleid kunnen worden gevoerd dat nauwer aansluit bij de KMO's, bij de kleine zelfstandigen, bij de kleine handelskernen. Dat is nu niet meer het geval.

Inderdaad, collega Lenssen, in de loop van de besprekingen heb ik ook gezegd dat het niet slecht is dat we in het Parlement de koopkracht verankeren. Dat was echter wel in de optiek dat, wanneer Vlaanderen zijn eigen beleid zou kunnen voeren, men wel eens meer zou nadenken en nauwer zou aansluiten bij de geest van de kleinhandel voor de grote handelsoppervlakten. Bovendien vermoedde ik toen – alles wees erop – dat de gemeenten ook niet meer bevoegd zouden zijn.

Dat is het tweede luik. De gemeenten worden nu bevoegd en voor 100 of 200 bijkomende arbeidsplaatsen zullen kleinere gemeenten wel eens durven marcheren op het bijna-bevel van een grote onderneming, waarvan het vermogen van alleen al de lokale vestiging vaak groter is dan het budget van sommige van die kleinere gemeenten.

Het ging dus de goede kant uit, maar op een gegeven moment werd alles van tafel geveegd. Drie fractievoorzitters boden zich dan ook nog plots aan bij de eindstemming. Dat is nog een extra argument om aan te tonen dat de wet er inderdaad moest worden doorgejaagd en dat in Vlaanderen geen beleid zou kunnen of mogen worden gevoerd.

Mijnheer Lenssen, ik heb zelf het argument van de grensstreken aangehaald, zoals de grensstreek Kortrijk-Rijsel of de grensstreek Tongeren-Maaseik, die voor mij al dicht bij huis ligt. Zoals ik al zei, kon ik meegaan in de verankering van de koopkracht. De kers op de taart is er echter niet gekomen. Met de wetgeving die we nu hebben, zal de koopkracht op lange termijn ook verminderen. Ik ben er immers van overtuigd – ik verwijs naar de argumenten die mevrouw Pieters en de heer Tant ook hebben aangehaald – dat de koopkracht op lange termijn zal verminderen, omdat de werkgelegenheid helemaal niet zal stijgen. Dat zal helemaal niet zo zijn. Hoogstens kan er een verschuiving plaatsvinden van de kleinhandel naar de grote distributie. Of dat netto arbeidsplaatsen zal opleveren, daarvan ben ik niet

overtuigd, integendeel.

(...): ... van het buitenland naar het binnenland.

25.50 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Van het buitenland naar het binnenland? Ik ben daar niet zozeer van overtuigd. Het buitenland is ons trouwens op die punten al voor geweest. Misschien en hoogstens komen we op het niveau van het buitenland. Op lange termijn vrees ik echter voor het teloorgaan van arbeidsplaatsen in plaats van het creëren van arbeidsplaatsen. Op een gegeven moment zal men in een paar gemeenten wel de indruk hebben dat er een bepaald aantal arbeidsplaatsen bijkomen. Wat er echter verloren gaat in de sector van de kleinhandel en van de zelfstandigen, zal langzaamaan versplinteren en verdampen. Dat zal men niet onmiddellijk vaststellen. Wanneer echter de netto cijfers naast elkaar zullen worden gelegd, ben ik ervan overtuigd dat niet de koopkracht primeert, maar de werkgelegenheid en dat die werkgelegenheid naar beneden zal worden gehaald.

Ik heb de heer Lano nog een uitvoerig pleidooi horen houden. Misschien deed hij dat als vertegenwoordiger van het gild van de kleine zelfstandigen uit West-Vlaanderen. Eerlijk gezegd komt zijn pleidooi me niet geloofwaardig over.

Collega's, veel was reeds gezegd door vorige sprekers. Ik stel dat het half werk is, bijgevolg slecht werk. Misschien krijgt het nog een staartje voor het Arbitragehof. Ik meen te weten dat UNIZO de procedure wil aanhangig maken, omdat die van oordeel is dat er woordbreuk werd gepleegd.

Ik leg nu reeds de bal in het kamp van CD&V die gesteld heeft dat deze wet er niet zal komen, zeker zijnde dat zij tot de regering toetreedt. Indien CD&V in de regering inbreekt, wens ik de partij nu reeds aan haar woord te houden, want de VLD heeft voor de zoveelste keer – niet mijn woorden maar die van UNIZO – woordbreuk gepleegd.

Hert Vlaams Blok zal dus tegen het ontwerp stemmen.

25.51 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, chers collègues, une chose me vexe principalement dans le processus d'élaboration du texte de ce projet de loi modifiant la loi sur les implantations commerciales. Les discussions et les travaux ont été menés à la hussarde, alors que déjà sous la législature précédente, il existait un projet de loi qui ressemblait à celui-ci mais était encore plus mauvais. Sous la précédente législature, nous avions des mois pour en discuter. Le groupe Ecolo-Agalev avait notamment déposé de nombreux amendements et les discussions engagées à cette époque pouvaient laisser supposer une amélioration du projet.

Déjà sous le précédent gouvernement, le premier ministre avait insisté pour que ce projet soit voté rapidement, ce qui a échoué alors. Cette fois, on retrouve le même texte avec quelques améliorations techniques, alors que le contexte laissait espérer des discussions intéressantes et sérieuses, des amendements ayant été déposés tant par l'opposition que par la majorité. Nous avons procédé à des auditions qui avaient mis en évidence des éléments positifs et négatifs. Tout était bien en place pour mener des débats intéressants.

25.50 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Dans ce dossier, la Chambre bâcle la besogne, ce qui devrait lui valoir d'être condamnée par la Cour d'arbitrage. Je lance un appel au CD&V pour lui demander, au cas où il entrerait au gouvernement, de tenir sa promesse. Sinon, ce parti commettra le énième parjure de son histoire. Le Vlaams Blok, en tout cas, votera contre.

25.51 Muriel Gerken (ECOLO): De huidige tekst, waarrond in zeven haasten werd gewerkt en die niemand kan overtuigen, neemt, mits enige technische verbeteringen, het wetsontwerp weer op dat het tijdens de vorige zittingsperiode niet heeft gehaald.

De huidige grendelwet moest inderdaad worden opgefrist en vereenvoudigd, en doorzichtiger worden gemaakt.

Het nieuwe ontwerp bevat een aantal positieve elementen, zoals het verhoor van de partijen door het Nationaal Comité, de inkorting van de termijnen en de vereen-

Or, de nouveau, nous nous trouvons dans une situation où il faut adopter un projet de loi en renonçant à toute amélioration, même des améliorations techniques et parfois juridiques, pour aboutir finalement à un projet qui ne convainc personne, même si certains se croient obligés de dire qu'ils vont adopter ce projet de loi parce qu'il représente une avancée.

Mon intervention sur le projet sera structurée de la manière suivante. D'une part, la loi actuelle dite "cadenas" n'était pas bonne. Elle amenait des décisions qui, soit ne respectaient pas les communes, soit aboutissaient à des autorisations dont on se demandait sur quels critères elles se basaient. Il fallait à la fois la moderniser, la simplifier et la rendre plus transparente.

Par rapport à cela, il fallait effectivement effectuer un travail.

Le projet de loi en discussion comporte des éléments positifs, le plus important étant, selon moi, l'audition des parties par le Comité national. Je pense notamment à l'audition des communes voisines pour des projets d'implantations commerciales d'envergure. Les délais ont été raccourcis et une simplification des procédures est également prévue. Tous ces éléments sont intéressants.

Le projet qui nous est soumis aujourd'hui fait l'objet principalement de deux grosses critiques de notre part

1. Il n'intègre pas suffisamment, dans les critères, la prise en compte des conséquences sur la mobilité dans la commune qui fait l'objet d'un projet d'implantation ainsi que dans les communes voisines. Cet élément est, selon moi, catastrophique. La ministre dira certainement que, devant tenir compte de la localisation des projets d'implantation, il sera forcément tenu compte de l'influence sur la circulation et la mobilité. Je me permets d'ores et déjà de lui répondre que, pour ma part, je n'en suis pas convaincue. En effet, aujourd'hui, la localisation est déjà prise en compte, pourtant cela n'implique pas forcément la prise en considération de la mobilité. Voilà, je le répète, un des éléments négatifs de ce projet.

2. Si je peux accepter le fait que l'on donne plus d'autonomie et plus de responsabilités aux communes, je partage l'analyse selon laquelle l'ensemble des communes n'a pas la possibilité de pouvoir gérer des dossiers relatifs à l'implantation de commerces de 400 à 1.000 m², ce qui implique toute une série d'incidences et de conséquences économiques en matière de concurrence entre les commerces et sur l'emploi. Selon moi, je le répète, toutes les communes ne disposent pas des moyens nécessaires pour examiner ces dossiers de manière approfondie. Il faut également savoir qu'il existe une concurrence entre les communes. Outre le fait qu'elles ne sont pas toutes en mesure de prendre des décisions en la matière, chacun sait – je suis originaire de la région de Liège – que certaines communes offrent des conditions plus favorables à une grande surface qui désire s'installer pour l'inciter à ne pas s'implanter sur le territoire de la commune voisine. Quand les conséquences en termes de mobilité dérangent cette dernière plutôt qu'elle-même, c'est encore mieux.

On connaît de tels phénomènes. D'une certaine façon, cela fait partie des mécanismes humains, donc aussi des mécanismes politiques.

voudiging van de procedures. Toch hebben we kritiek op twee punten: enerzijds werd op het vlak van de criteria niet voldoende rekening gehouden met de weerslag van een vestiging op de verkeersafwikkeling in de betrokken gemeente en in de buurgemeenten en anderzijds zijn niet alle gemeenten in staat dossiers te beheren over vestigingen van 400 of 1.000 m² die een grote economische impact kunnen hebben. Bovendien concurreren sommige gemeenten elkaar. Men moet dus een visie ontwikkelen die het gemeentelijk niveau overstijgt.

Het debat kon nooit ten gronde worden gevoerd. De amendementen van de meerderheid werden ingetrokken en de minister weigerde amendementen te aanvaarden, behalve één van de mijne, waarvan de draagwijdte aanzienlijk werd beperkt.

De oude wet heeft nooit ruimte gelaten om de bestaande kleinhandel veilig te stellen of handelsstructuren uit te bouwen waar dat nuttig zou zijn geweest. De wet had kunnen worden vervangen door een ontwerp dat die leemten opvult.

De nieuwe tekst houdt onvoldoende rekening met de wijzigingen in het koopgedrag, die tot gevolg hebben dat sommige handelszaken hun deuren moeten sluiten, niet wegens de oude wet maar omdat zij zich niet kunnen aanpassen.

Ik vind ook niet dat de middenstandsverenigingen over de hele lijn verdedigd moeten worden. Een van die verenigingen in Luik kantte zich tegen de komst van een Decathlon-vestiging in een wijk waar alle handelszaken waren weggetrokken. Dankzij die nieuwe vestiging, met haar eigen specifieke cliënteel, konden nochtans kleine horecazaken in de buurt tot bloei komen.

Je pense qu'une vision supracommunale est nécessaire pour la gestion correcte d'une région et de sous-régions, en lien avec des projets de développement économique, en lien avec les acteurs économiques présents sur ce territoire. Ce projet de loi donne une autonomie totale, sans avoir la garantie que les moyens seront donnés aux communes ni s'assurer d'une vision plus globale.

Pour moi, ces éléments sont les plus négatifs de ce projet. A aucun moment, on n'a pu réellement approfondir le débat parce que les parlementaires de la majorité ont retiré leurs amendements et que la ministre a refusé des amendements, sauf un petit amendement que j'ai introduit - qui a été réduit à sa portion congrue, mais j'en suis quand même satisfaite -, tendant à imposer, pour que les communes voisines puissent demander à être entendues, qu'elles soient informées du projet et que la commune qui introduit le projet d'implantation avertisse ses voisines de son intention.

Ainsi, en commission, nous nous sommes retrouvés comme deux ronds-de-flanc, sans pouvoir confronter nos arguments. Ce qui m'énerve dans ce débat, c'est qu'on dise que l'ancienne loi, dite loi-cadenas, n'a pas permis de sauvegarder l'ensemble des petits commerces existants, de développer des structures commerciales plus importantes là où cela aurait dû se faire ou, au contraire, a permis des excès, et qu'il faut donc arrêter de critiquer le nouveau projet mis sur la table! Comme s'il était interdit de quitter un vieux projet qui n'est plus bon pour le remplacer par un meilleur. Le fait de s'opposer à un projet ne signifie pas pour autant qu'on veuille garder le statu quo!

Je pense aussi que, dans la réflexion et la discussion, il aurait été intéressant d'examiner les choses de manière plus approfondie et plus globale. Les structures commerciales et les modes de production comme de consommation changent. C'est vrai que beaucoup de petits commerces ou de commerces moyens disparaissent aujourd'hui, mais ce n'est pas du tout en raison de la loi-cadenas. Et ce n'est pas une autre loi qui pourra les sauver. Simplement, certains commerçants n'ont peut-être pas ou plus la capacité de s'adapter à des évolutions de marché.

Puisqu'on parle d'une loi sur les implantations commerciales avec la volonté d'aboutir à un tissu commercial diversifié, il aurait été intéressant de se demander ce qu'on pouvait faire pour encourager des lieux de commerce diversifiés et étudier les possibilités permettant d'aboutir à une politique de développement et d'évolution des pratiques commerciales.

Par ailleurs, je ne veux pas non plus défendre à 100% l'ensemble des associations des commerçants qui, parfois, se sentent abusivement menacés. J'ai pu le constater récemment à Liège. Je raconte cette anecdote pour démontrer que je ne suis pas une "anti-Décathlon" à 100%. Dans un quartier abandonné par les commerces, Décathlon a introduit un projet d'implantation. L'association de commerçants de Liège et du quartier s'y est opposée avec beaucoup de virulence, craignant que les commerces d'articles de sport doivent fermer leurs portes après cette installation. Dans la négociation, il a été mis en évidence que la clientèle visée n'était pas la même, que les petits commerçants avaient la possibilité d'orienter leur commerce de manière plus spécifique. En réalité, ce Décathlon installé à Liège a

Men kan deze kwestie dus bekijken uit het oogpunt van de diversiteit van de handelszaken, en dus van de diversiteit van de producten, de productiemethoden en de productkwaliteit.

Ik vrees dat men de voorrang geeft aan middelgrote en grote handelszaken die uniforme producten aanbieden die zowat overal en onder gelijk welke omstandigheden kunnen geproduceerd worden.

Een grootwarenhuis biedt ongetwijfeld meer werkgelegenheid dan een kleinhandel, maar als de vestiging ondoordacht gebeurt schept men de voorwaarden voor de sluiting van andere handelszaken en voor het verdwijnen van andere banen. Dit mag niet uit het oog worden verloren.

Ik ben gefrustreerd door het resultaat van de werkzaamheden in verband met dat ontwerp; ik had immers op een ruimere en interessantere bespreking gehoopt. Ik ben des te gefrustreerder omdat wij in Luik een stedelijk veiligheidsbeleid hebben uitgestippeld dat door vrouwen wordt geschraagd. Ook de handelszaken kunnen bijdragen tot meer veiligheid in en een grotere leefbaarheid van de steden. Dit heb ik niet gehoord tijdens het debat.

Wanneer de regering beweert dat ze ook zonder de Groenen duurzame ontwikkeling in al haar facetten in haar vaandel schrijft, dan weet ik dat de regering dwaalt.

ramené la vie dans le quartier et a permis l'ouverture, dans la même zone, d'autres petits commerces de type horeca.

J'estime que cette matière peut être abordée avec un esprit ouvert qui ne se limite pas à la défense des "petits" ou des "grands" et en voulant les opposer. On peut l'examiner dans une optique de diversité commerciale. Cela signifie – ce point est particulièrement important pour les écologistes – une diversité de produits, une diversité de modes de production et une diversité de la qualité des produits mis sur le marché.

Quand j'observe la manière dont ces politiques sont parfois gérées, je crains réellement qu'en privilégiant les implantations commerciales de moyennes et grandes surfaces, sans prendre en compte la globalité du territoire, on se retrouve avec des structures commerciales drainant des produits uniformes – on trouve la même chose quasiment dans tous les magasins –, ne tenant pas compte des modes de production et de leur lieu de production.

D'une part, on vote ici des règles et des résolutions demandant le respect du commerce équitable; on demande que des règles soient élaborées sur les qualités et les normes de produits. Mais, d'autre part, on facilite parfois l'installation de magasins vendant des produits ne correspondant pas du tout à ces critères mais qui peuvent être vendus moins chers et donner ainsi l'illusion que les intérêts du consommateur sont pris en compte.

Pour moi, la question de l'emploi reste un mystère. Il est vrai qu'une grande surface engage forcément plus de personnel qu'un petit commerce ou qu'une PME. Mais on sait aussi que, lorsque cette implantation se fait mal, sans tenir compte de la structure commerciale existant dans la commune et dans les communes voisines, on crée des conditions pour que d'autres commerces ou PME ferment leurs portes et donc, effectivement, on perd des emplois. Il est toujours difficile de savoir ce qui, finalement, a été le plus positif. A-t-on créé des emplois ou en a-t-on supprimé? Cette réflexion-là doit pouvoir être faite pour chaque situation particulière. On doit pouvoir déterminer à quel type de besoins répond l'existence d'un commerce et à quel type de travailleurs on fait appel lorsqu'on défend tel ou tel projet.

Je suis particulièrement frustrée vu les discussions et le résultat du travail. En effet, j'espérais que l'on aurait pu avoir une vraie discussion, une vraie innovation, la vraie création d'un outil qui aurait permis d'avoir une vision de développement économique global et qui aurait intégré la défense de la diversité des lieux de vente, de la diversité et de la qualité des produits, d'une gestion de mobilité, d'un respect de la qualité de vie et d'un maintien de vie économique, sociale et culturelle dans les villes et les villages car la présence de commerces, c'est cela aussi!

Je suis d'autant plus frustrée qu'à Liège, par exemple, nous avons entamé une politique sur la sécurité dans les villes à partir des femmes; les commerçants nous disent d'ailleurs que les femmes sont les premiers acheteurs dans les commerces. Tous les plans qui existent en Europe mais aussi aux Etats-Unis et au Canada pour essayer de créer de la sécurité dans les villes de manière positive intègrent les femmes et les commerçants, ces derniers étant à la fois

des acteurs qui peuvent être des relais pour les personnes se sentant en insécurité, des lieux qui créent la sécurité parce qu'ils créent le passage et la vie, mais également des personnes qui, le soir, quand il n'y a plus d'habitants, grâce à leurs vitrines et à leurs éclairages économiques, peuvent maintenir une convivialité et une nouvelle assurance dans les villes.

C'est tout cela que j'avais envie d'évoquer autour de ce projet de loi et c'est de tout cela dont j'ai été privée.

En conclusion, en réfléchissant à tout cela, quand le gouvernement nous dit qu'il peut prendre en compte toutes les dimensions du développement durable sans les Verts, je me rends compte que ce n'est pas vrai.

25.52 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb uw onuitgesproken wens begrepen. Mevrouw de minister, collega's, ik had eigenlijk niet meer de bedoeling nog het woord te voeren. Vermits sommigen het zonlicht op klaarlichte dag nog loochenen over de inleiding tot de bespreking, de indiening van het ontwerp, het sudderen ervan, de mislukte eerste bespreking enzovoort, wilde ik toch even een paar precieze feiten in herinnering brengen.

Het ontwerp is inderdaad, mevrouw Pieters, hangende in de commissie sinds maart van dit jaar. Dat ontwerp is lange tijd onbesproken gebleven om duistere redenen. In elk geval heeft een eerste bespreking ons geleerd dat vooreerst op de banken van MR-collega's minstens twijfel bestond over de opportuniteit van de tekst die voorlag. Het was geen toeval dat collega Jeholet, een man die in onze commissie zeer behoorlijk gefunctioneerd heeft, een reeks amendementen indiende die juridische correcties voorstonden maar in hooforde de geest, de filosofie van het ontwerp wilden sturen. De MR bleek hierbij in elk geval meer zorg te hebben voor de effecten van dit wetsontwerp over de grote handelsvestigingen op de kmo's en de kleine zelfstandigen dan de VLD. Dat was de filosofie van waaruit de heer Jeholet opereerde, het is jammer dat ze niet volgehouden is. U zal mij niet tegenspreken, collega De Meyer, als ik mij even tot u mag richten, wanneer ik luisterend naar uw overwegingen, vragen en suggestie minstens twijfel bespeurde over de opportuniteit van deze tekst.

Het is in elk geval waar dat men in de eerste periode niet in staat bleek te zijn om de politieke families in voldoende getale te mobiliseren om de tekst te kunnen bespreken. Ik wilde even in herinnering brengen dat er lange tijd geen eensgezindheid was in de meerderheid om hier de hand aan de ploeg te slaan. Dat is op een bepaald ogenblik plots veranderd.

Dat neemt niet weg, neem ik aan, dat er heel veel terughoudendheid blijft bestaan, collega's van de SP. Van de PS ben ik iets minder zeker, maar zeker is dat ook bij de MR zo.

Mijnheer de voorzitter, het zal ook niet de eerste keer zijn in de loop van deze legislatuur dat een meerderheid van de meerderheid eigenlijk niet akkoord gaat met de tekst, maar hem toch goedkeurt. Daar zijn mooie voorbeelden van. Er is het voorbeeld, mijnheer de voorzitter, van de kieswetgeving, waarvan u eerst had gezworen dat die niet door de beugel kon. Ik heb het over de invoering van de

25.52 Paul Tant (CD&V): Le projet de loi est pendant en commission depuis le mois de mars déjà mais sa discussion est longtemps restée au point mort. Le MR avait pour le moins certains doutes quant à l'opportunité du projet. Ce n'est d'ailleurs pas pour rien que M. Jeholet a présenté plusieurs amendements qui ne portaient pas uniquement sur des aspects purement juridiques. Les libéraux francophones, plus que leurs homologues flamands, s'inquiétaient des conséquences du projet pour les PME et les petits indépendants. Les socialistes, représentés par Mme De Meyer, avaient également leurs doutes. Une désaffection des membres a longtemps empêché l'examen du texte. En d'autres termes, il n'y avait pas de consensus au sein de la majorité.

Nous allons assister aujourd'hui à l'adoption d'un projet de loi par la majorité alors qu'une majorité au sein de celle-ci est en fait contre. Nous avons connu une situation identique lors de l'instauration des circonscriptions électorales provinciales. Pourquoi la discussion de la loi dite "Ikea" a-t-elle subitement bénéficié d'un coup d'accélérateur? En commission, il a été dit que les membres de la majorité étaient parvenus à un accord. La réalité était bien différente. Le premier ministre a en fait donné ses instructions. En échange d'une adoption rapide, Ikea a fait de belles promesses à

provinciale kiesdistricten. Toen het hier op tafel lag, heeft u het mee goedgekeurd, waarbij u ook zeer nadrukkelijk heeft laten verstaan dat een goed deel van de eenvoudige parlementsleden – welke dat dan zijn, weet ik niet – niet akkoord gingen maar nu eenmaal de familie moesten volgen.

Mijnheer de voorzitter, het doet een beetje pijn om dan na de verkiezingen te moeten horen hoe dit systeem inderdaad op geen enkele manier deugde. Ik dacht dat verantwoordelijke parlementairen ook de verantwoordelijkheid moeten opnemen voor wat ze mee beslist hebben, a fortiori voor wat ze mee goedgekeurd hebben. Het geven van commentaar achteraf is voor in het café eenmaal de zaken hun beloop hebben gekend. Hier hebben wij echter een andere verantwoordelijkheid. Het is mijn innige overtuiging op basis van heel concrete ervaringen dat ook in dit geval een meerderheid binnen de meerderheid eigenlijk niet akkoord gaat of minstens twijfels heeft.

Ik zwijg nog over het feit – dat moet ik per se vermelden – dat dit wetsontwerp lange tijd voor de bevoegde minister niet hoogdringend was. Zij heeft met de voorzitter van de commissie de afspraak gemaakt dat liefst en bij voorrang werk zou worden gemaakt van de wet op de auteursrechten. Voor haar was dit ontwerp helemaal niet dringend. Dientengevolge hoort men als plichtsgetrouw voorzitter van een commissie – als ik dat even van mezelf mag zeggen – af en toe een aantal afspraken te maken over de prioriteit van de punten die moeten worden besproken.

Een goede veertien dagen geleden, mijnheer de voorzitter, na ruggespraak met de minister die gezegd had dat voor haar de auteursrechten een absolute prioriteit waren, na de commissie geconsulteerd te hebben en te hebben gehoord dat iedereen er akkoord mee ging om dat ontwerp inzake auteursrechten eerst af te handelen, kwamen wij aan de dag waarop die agenda in de praktijk moest worden omgezet. Toen moesten wij meemaken dat inderdaad tussen de soep en de patatten, tussen de vragen in, plots de heer Lano van de VLD het woord nam en zei: wij willen per se een agendawijziging. Een goede verstaander heeft natuurlijk maar een half woord nodig: als de meerderheid iets wil, kan men proberen daar inhoudelijke argumenten tegenover te stellen, maar dan moet men het debat ook mogelijk maken.

Collega's, dat debat is in de commissie niet mogelijk geweest. De tekst moest en zou zo snel mogelijk goedgekeurd worden. De oorspronkelijke timing was trouwens dat hij vorige week hier in de plenaire vergadering moest goedgekeurd worden en dat hij nog deze week in de Senaat moest worden goedgekeurd. De grote vraag is: waarom plots die haast? Heeft iemand daarvoor een verklaring? Wat zijn de echte argumenten om tot deze acceleratie te komen? Men heeft in de commissie gezegd, collega's, dat er een akkoord was tussen de leden van de meerderheid van die commissie. Ik ben zo vrij te zeggen dat dit niet waar is. Trouwens, toen ik de commissieleden in de ogen heb gekeken – vanuit de voorzitterszetel kan men dat iets gemakkelijker – heb ik wel degelijk vastgesteld dat daarover geen akkoord was gesloten tussen de fracties van de meerderheid, maar dat er wel een zeer nadrukkelijke richtlijn was vanwege de eerste minister. Niemand moet het ons kwalijk nemen dat wij dan de vraag stellen waarom dat eigenlijk zo is. Waarom is dat wetsontwerp plots zo enorm belangrijk geworden? Ik ga daar niet veel woorden meer

la ville de Gand, là où habitent -
est-ce un hasard? - bon nombre
d'excellences! (Tumulte)

aan besteden – of eigenlijk moet ik zeggen: aan vuil maken, want dat zou een gepaster uitdrukking zijn in deze. Mevrouw Pieters en de heer Schoofs hebben voldoende de reële argumenten aangehaald. Er is onder meer Décathlon. Dat is de schrijver van de tekst. Durft u te zeggen dat het niet waar is? De tekst is van Décathlon. Hier het zonlicht komen loochenen hoeft dus niet.

Wij proberen te luisteren naar wat er gezegd wordt en te lezen wat er gepubliceerd wordt. Wij hebben heel nadrukkelijk vernomen hoe aan de stad Gent door IKEA inderdaad beloften werden gedaan en hoe dat de wereld kond is gedaan door bepaalde prominente verantwoordelijke politici uit Gent. Voor wie het niet zou weten: de eerste minister komt ook uit Gent en de minister bijna. Zij heeft ondertussen iets meer afstand genomen, maar dat is misschien maar een tijdelijk fenomeen.

In elk geval is het vrij recent. Trouwens, Nazareth ligt niet ver van Jeruzalem, mevrouw de minister.

Feit is dat men niets naast het lobbywerk kan kijken. Meer zelfs, men stelt dat het de beloning is voor een snelle goedkeuring van de wet. Of u dat graag hoort of niet, ik zal dat blijven herhalen. Daar is slechts een woord voor: het zich laten lijmen, om Willem Elsschot te citeren.

(...)

25.53 Paul Tant (CD&V): Dan moet u alle werken van Willem Elsschot.....

(...)

25.54 Paul Tant (CD&V): Ook dat hoort erbij.

Zich laten lijmen: u weet wat dat betekent. Een meer Vlaamse uitdrukking is zich laten bedriegen. Door wat laat men zich lijmen en bedriegen? Door beloften! Men kan daar niet naast kijken.

Onder meer vanop de VLD-banken vraagt men mij mijn uitspraak te bewijzen. In alle eerlijkheid, ik heb terzake geen schriftelijke bewijzen. Hoe zou ik die kunnen hebben! Het tegenovergestelde werd echter evenmin beweerd. Ik heb niemand uitdrukkelijk horen zeggen dat het niet waar is dat de beloning bestaat uit hetgeen IKEA in de Gentse contreien tot stand zal brengen. Wellicht is dat een nieuw initiatief ter ondersteuning van sommige lokale initiatieven zoals de sporthal en de VZW's die in de handen zullen wijven met de komst van dat soort nieuwe vestigingen. Dit echter buiten beschouwing gelaten....

Mijnheer de voorzitter, ten gronde.

De wet moderniseren en vereenvoudigen lijkt mij behartigenswaardig. Dat was ook de stelling van mevrouw Pieters.

Vraag is of dat in de feiten waar zal zijn. Zullen de systemen van besluitvorming goed functioneren? Mevrouw de minister, u hebt daartoe niet op alle punten de waarborgen ingebouwd. Het advies van de Raad van State op de initiële tekst was voldoende duidelijk. U vergeet dat de basis op grond waarvan het college van burgemeester en schepenen de afweging moet maken om een vestiging al dan niet

25.54 Paul Tant (CD&V): Je ne dispose d'aucune preuve écrite mais personne ne nie formellement que Gand aura sa récompense.

Moderniser et simplifier la loi relative à l'implantation est une bonne chose, mais ce projet de loi permettra-t-il réellement d'atteindre ces objectifs? Le fonctionnement du processus décisionnel sera-t-il satisfaisant? Les garanties requises à cet effet n'ont pas été prévues.

L'avis rendu par le Conseil d'État sur le texte initial était clair. Les critères sur la base desquels le Collège des bourgmestre et échevins peut autoriser ou interdire une implantation figuraient dans le texte initial. On les a retirés par la suite en invoquant, à tort, l'avis négatif du Conseil d'État qui portait, en effet, sur l'inopportunité d'imposer aux collèges une

toe te laten, in de oorspronkelijke tekst stond.

U hebt ze er nadien, u totaal ten onrechte beroepend op het advies van de Raad van State, uitgehaald. Dat beroep op de Raad van State is ten onrechte omdat de negatieve kritiek van de Raad van State geen betrekking had op de argumenten, de normen, de wegingen, de criteria op grond waarvan de beslissing moet worden genomen, maar wel gebaseerd op de overweging dat aan de colleges geen motivatieplicht moet worden opgelegd, want die hebben ze al. Er geldt een algemene, wettelijke verplichting die de gemeentelijke organen ertoe houdt om, als zij een beslissing nemen, die ook te motiveren.

Mevrouw de minister, u hebt gezegd – ik hoop dat het zo in het verslag staat, want ik heb het niet meer nagelezen – dat hoe dan ook van de colleges verwacht wordt dat zij dezelfde criteria zullen gebruiken in de motivering van een beslissing als die die gebruikt moeten worden door de commissie, het sociaal-economisch comité, dat terzake een advies moet uitbrengen. Dat staat in elk geval niet in de tekst.

Als het uw oprechte mening is, wat ik tot nader order wil aannemen, dat de weging op grond daarvan moet gebeuren, wat belet u dan, tenzij de koppigheid gebaseerd op het feit dat het amendement van CD&V was, om dat ook in de tekst in te schrijven? U zegt dat het in de wet staat, en meer in het bijzonder met betrekking tot de tekst over het sociaal-economisch comité. Dat klopt.

Collega's, de meesten onder u hebben wel iets te maken met het lokale niveau, het gemeentelijke niveau. U weet dat ook daar voor sommige besluitvormingsprocedures adviezen ingewonnen moeten worden. Wie een bouwvergunning wil, moet in een belangrijk aantal gevallen, vooral in een agrarische gemeente, een voorafgaand advies krijgen van Stedenbouw. Stedenbouw moet vaste criteria hanteren om dat advies tot stand te brengen en te bezorgen aan de gemeenten. Wie durft staande te houden dat de gemeenten, in casu de colleges van burgemeester en schepenen, diezelfde criteria moeten hanteren wanneer zij uiteindelijk de bouwvergunning toestaan of weigeren?

Dat is niet zo. Mevrouw de minister, als u dat wilt, moet u het in de tekst stipuleren. Op dat punt zou u wel voor een aantal verrassingen kunnen komen te staan. Ik blijf erbij dat de tekst op andere punten van een vrij bedenkelijke juridische kwaliteit is. Mevrouw Pieters, ik vrees inderdaad dat er nog een paar programmawetten nodig zullen zijn om hier en daar de nodige technische en andere bijstellingen te doen.

Ten tweede, ik richt mij in het bijzonder tot de collega's die in Vlaanderen worden verkozen. Ik hoor hier al vijftien tot twintig jaar zeggen dat de motor van de economische ontwikkeling in Vlaanderen onze KMO's zijn. Niet de grote bedrijven, maar wel de kleine en middelgrote ondernemingen zijn de motor. Niemand spreekt mij tegen. Welnu, aan al de kleine en middelgrote ondernemingen wordt een slechte dienst bewezen. U kiest nadrukkelijk voor de grote handelsvestigingen, dit ten nadele van de kleintjes. Wie dat loochent, loochent het zonlicht.

Collega's van de VLD, ik wil u geruststellen. De goedkeuring van die

obligation de motivation à laquelle ils étaient déjà soumis. On attend à présent des collègues qu'ils appliquent les mêmes critères de motivation que les comités socio-économiques. Qui ose affirmer que tel sera le cas? De nombreuses adaptations seront donc nécessaires par la suite.

Les PME constituent le moteur du développement économique en Flandre et adopter cette loi reviendrait à leur rendre un mauvais service. On privilégie les grandes implantations commerciales au détriment des petites entreprises. On n'assistera pas d'emblée à une hécatombe, mais les petites entreprises et les PME vont disparaître à un rythme accéléré. Cela se fera en toute discrétion, car les indépendants ne font pas étalage de leurs problèmes. Ils ne pourront toutefois continuer à soutenir la concurrence avec les grandes implantations commerciales.

L'autorité fédérale comme l'autorité flamande mènent une politique des grandes villes dont il faut restaurer l'attrait. Ce projet dessert cet objectif. L'intérêt des villes réside dans le fait que tout s'y trouve à proximité, mais ce projet de loi sonnera le glas de tous les petits magasins. C'est déjà ce qui s'est passé à Courtrai sous la pression des grandes implantations commerciales dans la périphérie et des grandes chaînes commerciales installées de l'autre côté de la frontière. Avec l'effervescence et le dynamisme des rues commerçantes, c'est en quelque sorte l'âme des villes qui disparaîtra. Mais lorsqu'on en prendra conscience, il sera trop tard.

M. Lenssen a déposé un amendement qui a été cosigné par la quasi-totalité des groupes politiques flamands et qui préconise la régionalisation de cette matière. Pourtant, on a préféré ne pas suivre l'avis du

tekst, aangenomen dat hij niettegenstaande zijn juridische mankementen ook door de Senaat geraakt, zal in definitieve vorm geen bloedbad aanrichten. Daarin kunt u gerust zijn. Hij zal er wel toe leiden dat hier en daar aan een verhoogd tempo kleine handelszaken en KMO's zullen verdwijnen. Men zal het nauwelijks merken. De mensen die daarachter zitten, hebben immers ook nog het probleem van een zekere fierheid. Zij lopen niet met hun problemen te koop en zullen dus in stilte verdwijnen. Dat zal de grote inbreng zijn van degenen, en ik richt mij hierbij in het bijzonder tot de VLD'ers in deze assemblee, die beweren de KMO's en de zelfstandigen een warm hart toe te dragen. Ik wens u veel succes. Als u echter eerlijk bent, kunt u niet anders dan beamen dat de kleine en middelgrote ondernemingen het in meer of mindere mate moeilijker zullen hebben om zich staande te houden tegenover de grote handelszaken.

Ik zwijg dan nog over een aantal neveneffecten. Ik moet daarover niet veel meer zeggen. Ik ben nogal geneigd om de mensen die de sectoren goed kennen te geloven als het gaat over de tewerkstelling omdat ze het beter kennen wellicht of in elk geval beter dan een parlementair als ik. Ik ga ervan uit dat als zij daarover iets zeggen, en dat hebben ze gedaan tijdens de hoorzitting, ze toch wel weten waarover ze spreken.

Mevrouw Gerkens, u hebt volkomen gelijk. Wij zijn het eens over de stadskernversterking. Men meent nu vanuit de federale en de Vlaamse overheid een grootstedenbeleid te moeten voeren om de kernen leefbaar te houden. U kan toch niet anders dan zeggen dat dit daarop volkomen haaks staat. Men zegt hier de wacht aan aan de handelszaken die zich nog proberen staande te houden in stedelijke agglomeraties of men maakt het ze in elk geval moeilijker.

Mevrouw Gerkens, het mobiliteitsprobleem is hier nog niet besproken, maar wel in de commissie. Collega's, u weet het toch allemaal. Men moedigt eerst de mensen aan om opnieuw in de stad te gaan wonen. Men heeft goede redenen om dit soort beleid te voeren. De aantrekkelijkheid van de grote stad is dat men daar alles bij de hand heeft of totnogtoe nog heeft. Ik vrees echter dat dit door deze wet eerder zal verminderen dan versterkt zal worden. De kleine en middelgrote winkels in de grootsteden zullen minder aanbod hebben. Mijnheer De Padt, u zegt dat het niet waar is. Het is wel waar.

Collega Lenssen heeft het voorbeeld van Kortrijk ten tonele gevoerd. Mijnheer de voorzitter, ik heb het voordeel gehad om een aantal jaren les te geven in Kortrijk. Ik heb die stad leren kennen. Die stad heeft een tijdlang een zeer levendig niet alleen middenstandsleven, maar ook levendige "shoppingstreets" gehad. Het was een van de eerste steden waar men die benaming heeft gebruikt. De stad bruiste van activiteit en dynamiek.

Het is in de loop van de jongste jaren anders geworden. Ik hoop dat men inderdaad het tij kan doen keren, mevrouw Pieters. Men doet daarvoor bewust inspanningen. De federale overheid maakt het echter netto veeleer iets moeilijker. Als Kortrijk wat zijn shopping streets betreft achteruit is geboerd, houdt dit verband met de oprichting van een aantal groothandelszaken in de periferie in de stad. Mijnheer Lenssen, dat houdt ook verband met de oprichting van een aantal heel grote groothandelszaken, Auchan bijvoorbeeld.

Conseil d'Etat qui prône le recours à la loi spéciale pour faire passer cette régionalisation. Quelle schizophrénie!

25.55 **Georges Lenssen** (VLD): (...)

25.56 **Paul Tant** (CD&V): Ik kom daartoe. Het comparatieve voordeel van onder meer onze lonen geldt niet tegenover Frankrijk, waar de vergelijking van de algemene loonevolutie de jongste jaren in ons nadeel uitvalt. En dan pretendeert u, na dit vastgesteld te hebben, dat wij straks de concurrentie beter zullen aankunnen.

Een tweede opmerking. Als het gaat over de concurrentie aankunnen is Auchan is een prima illustratie. Sommigen onder u kennen dat warenhuis wellicht. Men rijdt er voorbij als men in de richting van de zon rijdt. Dat is een echte grote handelsvestiging die in de wijde omgeving een aantal KMO's heeft doen bloeden. Dat kan men nu niet terug inpikken! Dat gelooft u toch niet! Als men dit tracht te doorgronden en op de balans legt, kan men niet anders dan zeggen dat men raakt aan de ziel van een binnenstad. Dat zijn niet alleen de kerken en de culturele centra, maar ook de commerciële activiteiten. Mensen kunnen elkaar treffen in een buurtwinkel en daar de laatste nieuwtjes horen. Zij kunnen daar ook solidariteit tegenover elkaar laten blijken. Dat is een mentaliteit die men niet in Auchan kan terugvinden. Daar is de sfeer anders.

U moet dat goed weten. Ik heb het in de commissie gezegd, mijnheer de voorzitter. Het is best mogelijk dat men in deze kwestie handelt terwijl men niet weet wat de consequenties zullen zijn. Op het moment dat men het beseft, is het te laat.

Mijnheer de voorzitter, mijn voorganger Jan Verroken heeft ooit in dit Huis gezegd – niet over deze aangelegenheden, maar het is er prima op van toepassing – dat het in een bepaalde kwestie zal zijn zoals een koe met haar staart. Ze wist maar waarvoor hij diende toen ze hem kwijt was. Eenmaal u de effecten te velde zult hebben vastgesteld, zal de koe zonder haar staart staan. Ze zal dan wel weten waarvoor hij diende, maar dan is het te laat.

De **voorzitter**: Kunt u besluiten, mijnheer Tant?

25.57 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet nog een neveneffect even onder uw aandacht brengen.

De heer Lano gaf het voorbeeld van Gaverzicht. Hij zei tegen mevrouw Pieters dat men van alles voorbeelden kan vinden, maar hij wist niet dat hij ondertussen zelf het voorbeeld van Gaverzicht aan het geven was. Gaverzicht is bezig zich te verplaatsen naar Japan, zei de heer Lano. Ik heb nog geen enkele KMO geweten die dat kon. Dit is eigenlijk een prima illustratie. Dit is inderdaad niet mogelijk voor onze KMO's. Die blijven ter plekke. De mogelijke verplaatsbaarheid voor een KMO, mijnheer Lano – dat weet u zeer goed – is veel kleiner dan voor een aantal van onze grootschaligere handels- en ambachtelijke bedrijven. Dat is zo. Met het grootste gemak verplaatsen deze zich van de ene naar de andere plaats, omdat daarin geen persoonlijk kapitaal is verankerd. U vergist zich dus ook op dat punt.

Mijnheer de voorzitter, ten slotte wou ik de schizofrenie nog even aanklagen, die in deze aanwezig is. Tijdens een van de eerste besprekingen in de commissie heeft de heer Lenssen een amendement ingediend, mede ondertekend door zowat alle politieke families, zeker van Vlaamse zijde. Men wou deze aangelegenheid

25.56 **Paul Tant** (CD&V): En effet, cet avis avait été émis au moment même où le premier ministre a donné ses instructions. L'amendement a donc été renvoyé à la case départ. Or, les négociations au niveau flamand sont basées sur un texte dans lequel la régionalisation est déjà inscrite. Le fait d'avoir aussitôt retiré l'amendement plutôt que de chercher, comme le CD&V, une autre solution, témoigne à mes yeux d'une attitude schizophrène. Il était bel et bien possible de résoudre le problème en régionalisant les compétences en la matière.

regionaliseren. Het Gewest moest, zeker voor de grote handelsvestigingen, een serieuze zeggingskracht verkrijgen. In samenspraak heeft de commissie dan beslist om het advies van de Raad van State te vragen. De Raad van State heeft gezegd dat dit niet via deze tekst kon worden gerealiseerd, wat natuurlijk juist is. Het is immers een van de vaste regels dat in het kader van een gewone wet niet via amendering een wijziging kan worden aangebracht aan de bijzondere wet, omdat daarvoor een bijzondere meerderheid vereist is. Het advies van de Raad van State kwam terug, maar viel net samen met het moment waarop de heer Verhofstadt zijn instructies had gegeven. Het amendement ging dus terug naar af. Dat is een eerste vaststelling.

Mevrouw Pieters, aan de andere kant van de straat, zoals u het noemt, werd ondertussen al onderhandeld op basis van een tekst, waarin de regionalisering is ingeschreven. Uw onderhandelaars hebben wellicht nu – of zullen dat binnen afzienbare tijd doen – hun goedkeuring gegeven aan die tekst. Zij gaan er dus mee akkoord dat op korte termijn een en ander moet worden bijgestuurd op het vlak van de staatshervorming en de bevoegdheidsverdeling. Dat is zo, als ik ze hoor spreken, want de communautaire problemen zullen zij uiteraard geen vier jaar voor zich uit kunnen schuiven. De bevolking zou het ons trouwens bijzonder kwalijk nemen, wanneer alle traditionele families dure eden zweren over het feit dat een en ander op het vlak van de staatshervorming en de bevoegdheidsverdeling moet worden bijgestuurd, om dienvolgens vier jaar te wachten.

Dat kunnen wij ons niet veroorloven. Dus is het bijzonder schizofreen om snel bij het eerste teken de amendementen in te trekken in de plaats van, zoals wij dat gedaan hebben met een amendement van mevrouw Pieters, te zoeken naar een alternatieve piste. Alles werd meteen opgeborgen. Dit moest volgens de richtlijn van Verhofstadt nu, op korte termijn, worden goedgekeurd want er werd een en ander aan de vrienden beloofd, nietwaar? Dit is ook voor een stuk de oorzaak van het onbegrip bij de bevolking, met betrekking tot het gevoerde beleid. De mensen verstaan het niet dat men hier wit zegt en aan de andere kant van de straat zwart. U hebt toch allemaal gezegd dat de mensen het verschil tussen die niveaus niet kennen. Naar aanleiding van de verkiezing heb ik dat overal, vooral vanwege de meerderheid, horen beweren. Tot op grote hoogte is dat waar. De vraag is wie daarvoor aansprakelijk is. Men klutst alles door elkaar qua kandidaturen en mandaten enzovoort en dan veronderstelt men nog dat de kiezer het verschil ertussen kent. Daarover zal ik echter niet verder uitweiden.

Mijn vraag is: waarom die haast in godsnaam? Er was toch wel even de tijd om te zien of we deze kwestie niet konden regelen via een overdracht van bevoegdheid – waarvan ik denk dat men daar niets op tegen heeft ten zuiden van de taalgrens. Wat belet u dan in godsnaam om op dat punt door te gaan? Waarom? U verwijst naar de grotere autonomie van de gemeenten.

(...): (...)

25.58 **Paul Tant** (CD&V): Ja, wellicht niet onmiddellijk, maar de tijd zal zijn werk doen en de tand – met een d achteraan – nog veel meer.

Mijnheer de voorzitter, thans volgt mijn slotbemerking.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, de tand des tijds bijt ook aan de spreektijd.

25.59 Paul Tant (CD&V): Ja, en vooral als men voortdurend uit het lood wordt geslagen door "achterbankse" opmerkingen. Ik zeg wel: achterbankse.

Dit onderwerp had een beter debat verdiend. We hadden rustiger van gedachten kunnen wisselen in de commissie, maar dat heeft men niet gewild. Wellicht hield dat ook verband met het feit dat u het ten gronde niet met elkaar eens was. De instructies van de chef zijn echter de instructies van de chef en zullen in elk geval tot effect hebben dat we alweer een wetgeving met errata zullen kennen. Hier en daar zullen nog wel enkele fouten, enkele grote of kleine kemels of dromedarissen, aan het licht komen en er zal dus nog wel wat werk aan de winkel zijn.

Mijnheer de voorzitter, dat mogen wij onszelf niet aandoen. Ik wil niet moraliserend of belerend doen, maar ik vind dat we in deze Kamer in algemene termen veel te weinig lef hebben om de tekst nog ten gronde uit te benen. Nochtans noemen wij ons de wetgever! Wij hebben in alle omstandigheden het laatste woord, maar waar maak ik nog eens een commissie mee waar we mekaar steunen om de tekst ten gronde door te nemen, laat staan te analyseren? Als u zich afvraagt hoe het komt dat de politiek beetje bij beetje aan geloofwaardigheid verliest, dan niet alleen daardoor, maar ook daardoor. Ook dat is jullie verantwoordelijkheid. Het zijn een aantal gemiste kansen. Vooral hadden onze KMO's en zelfstandigen beter verdiend. Dank u.

25.59 Paul Tant (CD&V): Ce sujet méritait un débat plus approfondi, qui n'a probablement pas eu lieu à la suite des dissensions au sein de la majorité. Les instructions du premier ministre donneront lieu à une législation truffée d'erreurs. Si nous ne sommes plus disposés à examiner minutieusement les textes légaux, la politique perdra sa crédibilité. Les PME et les indépendants méritaient mieux.

De **voorzitter**: U beschikt als het ware over een interne horloge, mijnheer Tant, want u vulde perfect uw spreektijd van 30 minuten.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1035/11)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1035/11)**

Le projet de loi compte 20 articles.
Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 3
- 33: Trees Pieters **(1035/6)**
- 22: Trees Pieters **(1035/6)**
Art. 6
- 23: Trees Pieters **(1035/6)**

Art. 7- 30: *Trees Pieters* **(1035/6)**- 24: *Trees Pieters* **(1035/6)****Art. 8**- 28: *Trees Pieters* **(1035/6)**- 31: *Trees Pieters* **(1035/6)**- 38: *Trees Pieters* **(1035/9)**- 25: *Trees Pieters* **(1035/6)****Art. 11**- 26: *Trees Pieters* **(1035/6)**- 27: *Trees Pieters* **(1035/6)**- 32: *Trees Pieters* **(1035/6)**

Artikel 1. Geen bezwaar? Aangenomen.

Article 2. Pas d'observations? Adopté.

Op artikel 3 zijn er amendementen van mevrouw Pieters.

25.60 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, aangezien de Gewesten ten gevolge van het advies van de Raad van State uit de tekst zijn afgevoerd, stellen we voor om overal het Gewest te vervangen door Bestendige Deputatie. De minister is daar niet op willen ingaan, omdat ze dat een al te politiek orgaan vond. We hebben ook niet de tijd gehad een betere oplossing te zoeken. Hoe dan ook is het de bedoeling met de verwijzing naar de Bestendige Deputatie de regionalisering de facto in de wettekst in te schrijven.

25.60 Trees Pieters (CD&V): L'amendement n° 22 à l'article 3 tend à remplacer le mot "Région" par les mots "députation permanente". La ministre a toutefois estimé que cet organe a un caractère politique trop marqué. Nous souhaitons inscrire de facto la régionalisation dans la législation.

25.61 Minister Fientje Moerman: Mevrouw Pieters, wat u zegt, is niet correct. Al de amendementen die u in plenaire vergadering hebt ingediend, hebt u ook in commissie ingediend. Bij de bespreking ervan is er telkens een argumentatie ontwikkeld. Ik heb u ook de nodige argumenten opgesomd bij het amendement dat ertoe strekt het Gewest in de tekst te vervangen door Bestendige Deputatie. Ik wil ze gerust voor de volledigheid herhalen. Mijn argumentatie zal identiek zijn aan dewelke ik in commissie heb gegeven.

25.61 Fientje Moerman, ministre: Mme Pieters avait également présenté ces amendements en commission. Mon argumentation demeure inchangée. C'est possible d'un point de vue légistique, mais ce n'est pas opportun.

Op het vlak van de legistiek kan men de bevoegdheid geven aan de Bestendige Deputatie, in tegenstelling tot het Gewest. Dat heb ik toen ook gezegd. Er zijn echter enkele redenen waarom mijn collega en ikzelf het niet opportuun hebben geacht om de Deputatie te laten beslissen over grote vestigingsprojecten.

J'anticipe quelque peu sur l'amendement n° 38 à l'article 8. Le précis de droit administratif de Mast et Dujardin nous enseigne que, si nous avons adopté cet amendement, nous aurions ramené la décision concernant la motivation à une décision dirigée. L'amendement fait état de certains critères dont le Collège des bourgmestre et échevins doit tenir compte. L'administration communale est soumise à la loi sur la motivation, ce qui signifie que les considérations d'ordre juridique et factuel doivent être mentionnées lors de l'attribution d'autorisations socio-économiques.

Die redenen zijn de volgende. Ten eerste, de provincies zijn indirect al betrokken bij de sociaal-economische vergunning via het beroep tegen de stedenbouwkundige vergunning. Ten tweede, een bijkomend beslissingsniveau doet afbreuk aan de administratieve vereenvoudiging, die toch ook in onderhavig wetsontwerp met snellere procedures en kortere beslissingstermijnen is ingebouwd. Ten derde, het ontwerp voorziet erin dat de grensgemeenten verplicht worden gehoord voor het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie, indien ze dat wensen.

Ten vierde, het beroep wordt in alle gevallen mogelijk gemaakt.

Ten vijfde, elke natuurlijke persoon of rechtspersoon kan in beroep

gaan bij de Raad van State en in voorkomend geval wordt de realisatie van het project stilgelegd in afwachting van het arrest.

Ten slotte, de beslissing van het college van burgemeester en schepenen dient gemotiveerd te zijn.

Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat, zal ik meteen ook antwoorden op een ander amendement van mevrouw Pieters, om te vermijden dat ik daarover straks nog eens het woord moet nemen. Het is trouwens ook een argument dat herhaald is door de heer Tant in zijn algemene uiteenzetting. Mevrouw Pieters heeft een amendement, nummer 38, ingediend waarin zij voorstelt om een paragraaf 4 in te voeren bij artikel 8, die expliciet erin voorziet dat het college van burgemeester en schepenen dient rekening te houden met de criteria vermeld in artikel 7, paragraaf 2.

Ik heb een mening daarover, maar ik heb de inhoud van het amendement administratiefrechtelijk laten nakijken. Indien men uw amendement 38 zou hebben aangenomen of vooralsnog zou aannemen in de plenaire vergadering, dan zou de beslissing van het college van burgemeester en schepenen – ik verwijs naar het handboek van Mast en Dujardin en de contacten daarover met laatstgenoemde – verengd worden tot wat men noemt een “gestuurde beslissing die de motivering van die beslissing beperkt of verengt”. Door dit erin te zetten zou het college van burgemeester en schepenen dus kunnen denken dat het college die beslissing enkel op basis van de vier voornoemde criteria kan nemen, terwijl het ook rekening kan houden met een aantal andere criteria in zijn motivering.

Het is trouwens de evidentie dat het college van burgemeester en schepenen in zijn beslissing rekening houdt met de vier genoemde criteria, die de criteria van vroeger zijn. Waarom? Ook dat heb ik in de commissie uitgelegd. Een gemeentebestuur valt onder de motiveringswet. Bijgevolg dient het college van burgemeester en schepenen zijn beslissing over het al dan niet uitreiken van een sociaal-economische vergunning uitdrukkelijk te motiveren. Dat staat in artikel 2 van de motiveringswet.

Meer concreet moeten de juridische zowel als de feitelijke overwegingen vermeld worden die aan de beslissing ten grondslag liggen en in casu vormt de voorliggende wettekst, waarin de vier onderzoekscriteria vermeld zijn, dé juridische grondslag die aan het gemeentebestuur de beslissingsbevoegdheid toekent inzake sociaal-economische vergunningen.

Mijnheer de voorzitter, tot daar gaat mijn korte toelichting.

De **voorzitter**: Ik laat mevrouw Pieters eerst reageren, en vervolgens de heer Tant.

25.62 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik meen dat ik hier duidelijk gezegd heb dat, in de turbulentie van de afhandeling van dit wetsontwerp en geconfronteerd met het feit dat het Gewest door de Raad van State geschrapt werd of onaanvaardbaar was bevonden, wij op het eigenste moment gezocht hebben naar een oplossing. Die oplossing was de bestendige deputatie. De minister geeft hier een uitleg over artikel 8 en de criteria die door het college van burgemeester en schepenen gehanteerd moeten worden. Ik heb niet de tijd gehad om Mast en consorten te consulteren. U mag hier de

25.62 Trees Pieters (CD&V): Je maintiens que la députation permanente constituait la solution à nos yeux. Je n'ai pas eu le temps de consulter Mast. La ministre n'a pas tenu en commission une partie des propos qu'elle a tenus ici. Nous n'avons pas eu le temps, en commission,

geleerdste uitleg geven, maar ten eerste versta ik daar niets van, en ten tweede werd die uitleg in de commissie niet gegeven, of toch gedeeltelijk niet.

Dat is nu juist het verkeerde aan de manier van werken. Wij hebben niet de tijd gehad om te zoeken naar een andere piste. In Vlaanderen is men ermee bezig. Van tafel geveegd! Nu komt u af met Mast en consorten. Sorry, hoor.

25.63 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil eerst enkele overwegingen geven om aan de minister duidelijk te maken dat haar argumenten misschien valabel zijn op sommige punten, maar dat op andere punten helemaal niet zijn.

Ik begin met de overweging die hier niet meer wordt herhaald dat de deputatie een te politiek geïnspireerd orgaan is. De deputatie heeft nog als voordeel dat er een gouverneur bij zit, die vaak voor enig evenwicht zorgt. Ik ga daar niet op door, maar één zaak weet ik zeker.

(...): (...)

25.64 Paul Tant (CD&V): Wat niet wegneemt dat hij iets te zeggen heeft.

Eén zaak weet ik zeker: het Gewest is veel meer gepolitiseerd. Dat gaat u toch niet loochenen? Dat loochenen, is het licht van de zon loochenen.

Men spreekt over de verkorting van de procedure. Bovendien, mevrouw de minister, haalt u het feit aan dat de beroepsmogelijkheden sterk worden verruimd. Op zich lijkt dat uitstekend. Alleen moet men enorm opletten, want naarmate men de beroepsmogelijkheden uitbreidt – waartegen ik mij niet verzet – maakt men investeringen onzekerder en versterkt men de rechtsonzekerheid wat in economische aangelegenheden enig belang heeft.

Vervolgens zegt u dat een procedure bij de Raad van State eventueel de uitvoerbaarheid zal schorsen. Collega's, weet u goed wat dat betekent? Men is dan soms voor maanden, zoniet voor jaren, vertrokken. Mevrouw de minister, is dit de verkorting van uw procedure? U verwijst naar de motiveringsbeslissing. In de mate dat de wet zou bepalen dat het College zijn overwegingen moet motiveren, zou u misschien gelijk hebben. Als in de tekst echter zou staan dat het College, behalve zijn overwegingen, ook zijn beslissing moet motiveren, wat is dan het probleem? Op dat moment is er geen enkel probleem meer en dan mag u nog zeven keer telefoneren naar Dujardin.

Mevrouw Pieters, ik ben geen deskundige in deze materie, maar ik heb een aantal jaren administratief recht mogen doceren. Ik heb dat heel graag gedaan. Als ik mevrouw de minister hoor citeren wat de motiveringsplicht allemaal inhoudt, weet u dat dit alleen maar citeren is uit de wet die de algemene motiveringsplicht aan de gemeenten oplegt. Daarmee wordt er niets toegevoegd. De waarheid is wat ze is.

Mevrouw de minister, ik ben van mening dat we dit soort debatten in de commissie hadden moeten voeren. Daarvoor is het echter te laat.

de rechercher une meilleure solution.

25.63 Paul Tant (CD&V): Les arguments de la ministre sont valables sur certains points et non sur d'autres. La présence du gouverneur est un avantage de la députation permanente, alors que la Région est plus politisée de toute façon.

25.64 Paul Tant (CD&V): L'élargissement des opportunités professionnelles apparaît comme un élément positif à première vue, mais il accroît cependant l'insécurité juridique au niveau des investissements. Ceci a son importance en matière économique. Lorsqu'une procédure au Conseil d'Etat suspend la force exécutoire, cela peut traîner pendant plusieurs années. La procédure n'a certainement pas été accélérée.

Concernant la décision de motivation, on peut résoudre le problème juridico-administratif par le biais d'une formulation différente. La ministre a cité la loi relative à l'obligation de motivation. Nous aurions dû pouvoir mener ce débat en commission.

De **voorzitter**: De artikelen 4 en 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 4 et 5 sont adoptés article par article.

Op artikel 6 is er een amendement van mevrouw Pieters, met betrekking tot de bestendige deputatie. Ik houd de stemming over het artikel en het amendement aan.

Op artikel 7, eveneens met betrekking tot de bestendige deputatie, is er eveneens een amendement van mevrouw Pieters.

25.65 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat amendement strekt ertoe artikel 7 aan te vullen. Wij wensen een duidelijk advies van het Nationaal Sociaal-Economisch Comité, in plaats van een verdeeld advies. Dat advies moet ofwel gunstig, ofwel gunstig met bepaalde voorwaarden ofwel negatief zijn. Het mag geen verdeeld advies zijn zoals thans in de wet is bepaald.

25.65 Trees Pieters (CD&V): L'amendement n° 30 à l'article 7 tend à obtenir un avis tranché du Comité socio-économique, plutôt qu'un avis partagé. Ou cet avis est favorable, ou il est favorable sous conditions, ou encore il est négatif.

De **voorzitter**: Ik houd de stemming over de desbetreffende artikels en amendementen aan.

Mevrouw Pieters, u diende eveneens amendement nr. 28 in, tot aanvulling van artikel 8.

25.66 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, amendement 28 strekt ertoe artikel 8 aan te vullen met een tweede lid, opdat er duidelijkheid zou zijn inzake het advies. Wij stellen voor om, wanneer het College van burgemeester en schepenen geen advies verstrekt binnen een bepaalde termijn, een dwangsom op te leggen teneinde dit te voorkomen.

25.66 Trees Pieters (CD&V): L'amendement n° 28 à l'article 8 prévoit la possibilité d'imposer une astreinte lorsque le Collège des bourgmestre et échevins ne rend pas son avis dans un délai déterminé.

De **voorzitter**: Ik houd de stemming over artikel 8 en de amendementen 28, 31, 25 en 38 van mevrouw Pieters aan.

- De artikelen 9 en 10 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 9 et 10 sont adoptés article par article.

Op artikel 11 hebt u drie amendementen. Amendement 26 strekt ertoe de woorden "het Gewest" te vervangen door "de bestendige deputatie". Verdedigt u amendement 27?

25.67 Trees Pieters (CD&V): In het kader van de beroepsmogelijkheden stellen wij voor dat ieder lid van het Nationaal Sociaal-Economisch Comité beroep kan aantekenen.

25.67 Trees Pieters (CD&V): L'amendement n° 27 à l'article 11 stipule que chaque membre du Comité socio-économique national peut interjeter appel.

De **voorzitter**: Dan hebt u nog een amendement 32 op artikel 11.

25.68 Trees Pieters (CD&V): Dit amendement handelt opnieuw over de dwangsom.

De **voorzitter**: Ik houd de stemming over het artikel 11 en de amendementen aan.

- De artikelen 12 tot en met 20 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 12 à 20 sont adoptés article par article.

Les articles 1, 2, 4, 5, 9, 10, 12 à 20 sont adoptés article par article.

De artikelen 1, 2, 4, 5, 9, 10, 12 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

De stemming over de amendementen en de andere artikelen wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Ik stel voor dat we de avondvergadering beginnen om 20.00 uur. Wat wilt u doen, mevrouw Van Brempt?

Later beginnen? *(Mevrouw Van Brempt doet teken om voort te werken)*

Ik moet ook aan het personeel van de Kamer denken, mevrouw.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.21 uur. Volgende vergadering donderdag 15 juli 2004 om 20.00 uur.

La séance est levée à 19.21 heures. Prochaine séance le jeudi 15 juillet 2004 à 20.00 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

JEUDI 15 JUILLET 2004

DONDERDAG 15 JULI 2004

DECISIONS INTERNES**INTERNE BESLUITEN****COMMISSIONS****COMMISSIES****Composition****Samenstelling**

Les modifications suivantes ont été proposées par le Vlaams Blok:

Commission de la Justice*Membres effectifs*

Remplacer Mme Gerda Van Steenberge par M. Bert Schoofs.

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*Membres effectifs*

Remplacer M. Bert Schoofs par M. Ortwin Depoortere.

Commission parlementaire de Concertation*Membres effectifs*

Remplacer Mme Gerda Van Steenberge par M. Ortwin Depoortere.

Commission de la Défense nationale*Membres suppléants*

Remplacer Mme Gerda Van Steenberge par M. Ortwin Depoortere.

Commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions*Membres suppléants*

Remplacer Mme Gerda Van Steenberge par M. Ortwin Depoortere.

Commission des Naturalisations*Membres suppléants*

Remplacer Mme Gerda Van Steenberge par M. Ortwin Depoortere.

Comité d'avis pour l'Emancipation sociale*Membres suppléants*

Remplacer Mme Gerda Van Steenberge par M. Ortwin Depoortere.

Volgende wijzigingen worden door het Vlaams Blok voorgesteld:

Commissie voor de Justitie*Effectieve leden*

Mevrouw Gerda Van Steenberge vervangen door de heer Bert Schoofs.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*Effectieve leden*

De heer Bert Schoofs vervangen door de heer Ortwin Depoortere.

Parlementaire Overlegcommissie*Effectieve leden*

Mevrouw Gerda Van Steenberge vervangen door de heer Ortwin Depoortere.

Commissie voor de Landsverdediging*Plaatsvervangers*

Mevrouw Gerda Van Steenberge vervangen door de heer Ortwin Depoortere.

Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*Plaatsvervangers*

Mevrouw Gerda Van Steenberge vervangen door de heer Ortwin Depoortere.

Commissie voor de Naturalisaties*Plaatsvervangers*

Mevrouw Gerda Van Steenberge vervangen door de heer Ortwin Depoortere.

Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie*Plaatsvervangers*

Mevrouw Gerda Van Steenberge vervangen door de heer Ortwin Depoortere.

DEMANDES D'INTERPELLATION**INTERPELLATIEVERZOEKEN****Dépôts****Ingekomen**

1. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le remaniement ministériel annoncé".

1. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de aangekondigde herschikking van de regering".

(n° 380 -)

(nr. 380 -)

PROPOSITIONS**VOORSTELLEN****Autorisation d'impression****Toelating tot drukken**

1. Proposition de loi (MM. Thierry Giet, Tony Van Parys, Hendrik Daems, Daniel Bacquelaïne et Dirk Van der Maelen) portant création d'une Commission chargée du renouvellement des organes du culte musulman (n° 1275/1).
2. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet et Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant l'article 98 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en vue d'étendre les effets de l'excusabilité au conjoint du failli (n° 1276/1).
3. Proposition de loi (Mme Annick Saudoyer, M. André Perpète, Mme Camille Dieu et MM. Jean-Marc Delizée et Bruno Van Grootenbrulle) modifiant l'article 171 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pensions de retraite complémentaires obligatoires françaises (n° 1279/1).
4. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Hendrik Bogaert et Dirk Claes) complétant la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (n° 1280/1).
5. Proposition de loi-cadre (M. Hendrik Daems et Mme Trees Pieters) réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de service agréées (n° 1281/1).
6. Proposition de loi (M. Hendrik Daems et Mme Trees Pieters) portant dispositions réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de service agréées (n° 1282/1).
7. Proposition de résolution (Mme Nahima Lanjri, M. Carl Devlies, Mme Simonne Creyf, MM. Filip Anthuenis et Geert Bourgeois, Mmes Maya Detiège et Jacqueline Galant et MM. Claude Marinower et Melchior Wathelet) relative à la lutte contre les mariages de complaisance (n° 1283/1).
8. Proposition de loi (MM. Karel Pinxten et Georges Lenssen et Mme Hilde Vautmans) rétablissant le régime des sociétés établies dans une zone de reconversion (n° 1285/1).
9. Proposition de loi (M. Luc Sevenhans) relative à la publicité de la procédure négociée dans le cadre de marchés publics militaires (n° 1286/1).

1. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet, Tony Van Parys, Hendrik Daems, Daniel Bacquelaïne en Dirk Van der Maelen) tot oprichting van een Commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst (nr. 1275/1).
2. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet en mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van artikel 98 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 teneinde de gevolgen van de verschoonbaarheid uit te breiden tot de echtgenoot van de gefailleerde (nr. 1276/1).
3. Wetsvoorstel (mevrouw Annick Saudoyer, de heer André Perpète, mevrouw Camille Dieu en de heren Jean-Marc Delizée en Bruno Van Grootenbrulle) tot wijziging van artikel 171 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in verband met de verplichte Franse aanvullende pensioenen (nr. 1279/1).
4. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Hendrik Bogaert en Dirk Claes) tot aanvulling van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA – analyse in strafzaken (nr. 1280/1).
5. Voorstel van kaderwet (de heer Hendrik Daems en mevrouw Trees Pieters) op de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (nr. 1281/1).
6. Wetsvoorstel (de heer Hendrik Daems en mevrouw Trees Pieters) houdende bepalingen inzake de titelbescherming voor erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (nr. 1282/1).
7. Voorstel van resolutie (mevrouw Nahima Lanjri, de heer Carl Devlies, mevrouw Simonne Creyf, de heren Filip Anthuenis en Geert Bourgeois, de dames Maya Detiège en Jacqueline Galant en de heren Claude Marinower en Melchior Wathelet) over de aanpak van de schijnhuwelijken (nr. 1283/1).
8. Wetsvoorstel (de heren Karel Pinxten en Georges Lenssen en mevrouw Hilde Vautmans) tot herinvoering van de oneigenlijke reconversievennootschappen (nr. 1285/1).
9. Wetsvoorstel (de heer Luc Sevenhans) betreffende de openbaarheid van de onderhandelingsprocedure bij het gunnen van legeraankopen (nr. 1286/1).

COMMUNICATIONS**MEDEDELINGEN****COMMISSIONS****COMMISSIES**

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Walter Muls, sur la proposition de loi (MM. Thierry Giet, Tony Van Parys, Hendrik Daems, Daniel Bacquelaïne et Dirk Van der Maelen) portant création d'une Commission chargée du renouvellement des organes du culte musulman (n° 1275/3).

- par M. Claude Marinower, sur le projet de loi supprimant l'interdiction légale (n° 1238/2)0.

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mmes Yolande Avontroodt et Colette Burgeon, sur le projet de loi relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (n° 1228/3).

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Eric Massin, sur :

- la proposition de résolution (M. Yvan Mayeur, Mme Colette Burgeon et M. Claude Eerdeken) portant sur la nécessité d'estimer rapidement les moyens humains et financiers indispensables au fonctionnement du Service des créances alimentaires et à l'octroi d'avances par celui-ci, et d'inscrire les montants nécessaires lors de la confection du budget 2004 (n° 201/3).

- la proposition de résolution (Mmes Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerkens et Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) relative à la création du Service des créances alimentaires (n° 267/2).

au nom de la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions,

- par M. Guido De Padt, sur le projet de loi spéciale modifiant l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transmis par le Sénat) (n° 1221/2).

SENAT

Projets de loi transmis

Par message du 8 juillet 2004, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi portant assentiment à la Convention-cadre de l'Organisation mondiale de la Santé pour la lutte antitabac, adoptée à Genève le 21 mai 2003 (n° 1277/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Walter Muls, over het wetsvoorstel (de heren Thierry Giet, Tony Van Parys, Hendrik Daems, Daniel Bacquelaïne en Dirk Van der Maelen) tot oprichting van een Commissie belast met de hernieuwing van de organen van de islamitische eredienst (nr. 1275/3).

- door de heer Claude Marinower, over het wetsontwerp tot afschaffing van de wettelijke onbekwaamheid (nr. 1238/2).

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door de dames Yolande Avontroodt en Colette Burgeon, over het wetsontwerp betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nr. 1228/3).

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Eric Massin, over :

- het voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Colette Burgeon en de heer Claude Eerdeken) betreffende de noodzaak om onverwijld een evaluatie te maken van de personele en financiële middelen die zijn vereist om de Dienst voor alimentatievorderingen te laten functioneren en hem voorschotten te laten uitbetalen, en betreffende de noodzaak om bij de opmaak van de begroting voor 2004 daartoe in de vereiste kredieten te voorzien (nr. 201/3).

- het voorstel van resolutie (de dames Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerkens en Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) betreffende de oprichting van de Dienst voor alimentatievorderingen (nr. 267/2).

namens de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen,

- door de heer Guido De Padt, over het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overgezonden door de Senaat) (nr. 1221/2).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brief van 8 juli 2004, zendt de Senaat het wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de bestrijding van het tabaksgebruik, aangenomen te Genève op 21 mei 2003 over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen (nr. 1277/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Par messages du 8 juillet 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (n° 1169/4);

- projet de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat (n° 1205/5).

Pour information

Evocation

Par message du 6 juillet 2004, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 6 juillet 2004, le projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et visant à étendre le champ d'application personnel de la prime d'installation (n° 1245/3).

Pour information

GOVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale (n° 1278/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de la Justice

- projet de loi modifiant la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique, la loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur et aux droits voisins, et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (n° 1284/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice

Rapports

Bij brieven van 8 juli 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (nr. 1169/4);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt (nr. 1205/5).

Ter kennisgeving

Evocatie

Bij brief van 6 juli 2004 deelt de Senaat mede dat hij op 6 juli 2004, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en tot uitbreiding voor het personele toepassingsgebied van de installatiepremie heeft geëvoceerd (nr. 1245/3).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp betreffende de internationale rechtshulp in strafzaken (nr. 1278/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering gevraagd werd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 november 2000 betreffende de informaticacriminaliteit, de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistische regime is gepleegd (nr. 1284/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Verslagen

Par lettre du 12 juillet 2004, le ministre des Finances transmet, conformément à l'article 25 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, le rapport annuel 2003 sur l'application de l'article 20 de cette loi.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget général des dépenses 2004

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 7 juillet 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Chancellerie du premier ministre pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 7 juillet 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 8 juillet 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 8 juillet 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPP Intégration sociale pour l'année budgétaire 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Conseil des ministres de l'Union Européenne 'Justice et Affaires intérieures'

Par lettre du 13 juillet 2004, la vice-première ministre et ministre de la Justice transmet l'ordre du jour annoté du Conseil des ministres de l'Union européenne 'Justice et Affaires intérieures' qui se tiendra à Bruxelles le 19 juillet 2004.

Renvoi à la commission de la Justice

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

Bij brief van 12 juli 2004 zendt de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 25 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, het jaarverslag 2003 over de toepassing van artikel 20 van deze wet over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene uitgavenbegroting 2004

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brief van 7 juli 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Kanselarij van de eerste minister;
- bij brief van 7 juli 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
- bij brief van 8 juli 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
- bij brief van 8 juli 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de POD Maatschappelijke Integratie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Ministerraad van de Europese Unie 'Justitie en Binnenlandse Aangelegenheden'

Bij brief van 13 juli 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Justitie de gedocumenteerde agenda van de Ministerraad van de Europese Unie 'Justitie en Binnenlandse Aangelegenheden' die te Brussel op 19 juli 2004 zal plaatsvinden.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- l'arrêt n° 121/2004 rendu le 7 juillet 2004 concernant le recours en annulation de l'article 18, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 22 août 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, introduit par l'ASBL AGIM et autres;

(n° du rôle: 2661)

- l'arrêt n° 122/2004 rendu le 7 juillet 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 203bis du Code civil, posée par le juge de paix du canton de Huy II – Hannut par jugement du 21 janvier 2003;

(n° du rôle: 2686)

- l'arrêt n° 123/2004 rendu le 7 juillet 2004 concernant le recours en annulation des articles 115 à 134 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, introduit par la "Fédération MRB – Fédération mutualiste d'assurance maladie, Tous Risques en Belgique", et autres;

(n° du rôle: 2750)

- l'arrêt n° 124/2004 rendu le 7 juillet 2004 concernant la question préjudicielle relative aux articles 20bis, 46, § 2, alinéa 2, 47, alinéa 1^{er}, 59, 9°, et 59quinquies de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 8 septembre 2003;

(n° du rôle: 2782)

- l'arrêt n° 125/2004 rendu le 7 juillet 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 4, § 2, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 octobre 1998, posée par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 15 septembre 2003;

(n° du rôle: 2787)

- l'arrêt n° 126/2004 rendu le 7 juillet 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 361, § 2, du Code civil, posée par le tribunal de la jeunesse de Bruges par jugement du 14 août 2003.

(n° du rôle: 2792)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen, introduit par l'ASBL "Advocaten voor de Wereld".

(n° du rôle: 3027)

Pour information

- het arrest nr. 121/2004 uitgesproken op 7 juli 2004 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 18, eerste lid, 2° en 3°, van de wet van 22 augustus 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, ingesteld door de VZW AVGI en anderen;

(rolnummer: 2661)

- het arrest nr. 122/2004 uitgesproken op 7 juli 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 203bis van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het kanton Hoei II – Hannuit bij vonnis van 21 januari 2003;

(rolnummer: 2686)

- het arrest nr. 123/2004 uitgesproken op 7 juli 2004 betreffende de artikelen 115 tot 134 van de programmawet (I) van 24 december 2002, ingesteld door het "Verbond MRB – Verbond van Mutualiteiten, Ziekteverzekering, Alle risico's in België" en anderen;

(rolnummer: 2750)

- het arrest nr. 124/2004 uitgesproken op 7 juli 2004 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 20bis, 46, § 2, tweede lid, 47, eerste lid, 59, 9°, en 59quinquies van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 8 september 2003;

(rolnummer: 2782)

- het arrest nr. 125/2004 uitgesproken op 7 juli 2004 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 4, § 2, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, zoals gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 15 september 2003;

(rolnummer: 2787)

- het arrest nr. 126/2004 uitgesproken op 7 juli 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 361, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de jeugdrechtbank te Brugge bij vonnis van 14 augustus 2003.

(rolnummer: 2792)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel, ingesteld door de VZW Advocaten voor de Wereld.

(rolnummer: 3027)

Ter kennisgeving

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les questions préjudicielles concernant l'article 67ter de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, et l'article 5 du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, posées par le tribunal de police de Bruxelles par jugement du 21 mai 2004;

(n° du rôle: 3011)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 198, alinéa 1^{er}, 7° et 10°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 4 mars 2004.

(n° du rôle : 3020)

Pour information

Le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les conclusions des juges-rapporteurs prises en application de l'article 72 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage concernant la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été modifié par la loi du 4 septembre 2002, posée par le tribunal de première instance de Courtrai par jugement du 18 mai 2004.

(n° du rôle: 3018)

Pour information

COUR DES COMPTES

Cahier d'observations

Par lettre du 7 juillet 2004, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, les fascicules IIIA et IIIB de son 153^{ème} cahier d'observations.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Par lettre du 7 juillet 2004, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, le fascicule IIA (complément) de son 159^{ème} cahier d'observations.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Imputations budgétaires

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 67ter van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer, en artikel 5 van het Strafwetboek ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechts-personen, gesteld door de politierechtbank te Brussel bij vonnis van 21 mei 2004;

(rolnummer: 3011)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 198, eerste lid, 7° en 10°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 4 maart 2004.

(rolnummer: 3020)

Ter kennisgeving

De griffier van het Arbitragehof geeft kennis van:

- de conclusies van de rechters-verslaggevers genomen in toepassing van artikel 72 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof en betreffende de prejudiciële vraag over artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk bij vonnis van 18 mei 2004.

(rolnummer: 3018)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Boek van opmerkingen

Bij brief van 7 juli 2004 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, de delen IIIA en IIIB van het 153^e boek van opmerkingen over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Bij brief van 7 juli 2004 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, het deel IIA (bijvoegsel) van het 159^e boek van opmerkingen over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Budgettaire aanrekeningen

Par lettre du 9 juillet 2004, le président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du deuxième trimestre 2004 sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2004.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

Droit de regard et d'information

Par lettre du 7 juillet 2004, le président de la Cour des comptes transmet une copie de la demande d'informations qu'elle a reçue de M. Alfons Borginon concernant l'Institut national de criminalistique et de criminologie, ainsi que de la réponse de la Cour des comptes à M. Alfons Borginon.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Mission d'audit

Dans le cadre de sa mission de contrôle du bon emploi des deniers publics qui lui est confiée par l'article 5 de sa loi organique du 29 octobre 1846, tel que modifié le 10 mars 1998, la Cour des comptes a procédé à un audit de l'efficacité des dispositions prises en exécution de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée, structuré à deux niveaux, afin de garantir un service minimum de police de base à la population sur l'ensemble du territoire du Royaume. Le président de la Cour des comptes transmet, par lettre du 7 juillet 2004, le rapport "La garantie d'un service minimum de police de base".

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

RAPPORTS ANNUELS

Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Le ministre de l'Intérieur transmet, conformément à l'article 26 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le rapport annuel 2002 de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Bij brief van 9 juli 2004 zendt de voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het tweede kwartaal 2004 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2004.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Inzage- en informatierecht

Bij brief van 7 juli 2004 zendt de voorzitter van het Rekenhof een kopie van de vraag om informatie over die het Rekenhof heeft ontvangen van de heer Alfons Borginon betreffende het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, alsmede een afschrift van het antwoord van het Rekenhof aan de heer Alfons Borginon.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Auditsopdracht

In het raam van de opdracht die het Rekenhof door artikel 5 van zijn oprichtingswet van 29 oktober 1846, zoals gewijzigd op 10 maart 1998, heeft gekregen om de goede besteding van de openbare gelden te controleren, heeft het een audit uitgevoerd van de doeltreffendheid van de maatregelen die zijn genomen ter uitvoering van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus ten einde ervoor te zorgen dat een minimale dienstverlening inzake basispolitiezorg aan de bevolking wordt verleend over gans het grondgebied. De voorzitter van het Rekenhof zendt, bij brief van 7 juli 2004, het verslag "Het waarborgen van een minimale dienstverlening inzake basispolitiezorg" over.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

JAARVERSLAGEN

Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

De minister van Binnenlandse Zaken zendt, overeenkomstig artikel 26 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, het jaarverslag 2002 van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Office national du Ducroire

Par lettre du 2 juillet 2004 le directeur général de l'Office national du Ducroire transmet, conformément à l'article 22 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire, le rapport annuel 2003 de l'Office national du Ducroire.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

AVIS

Conseil central de l'Economie et Conseil national du Travail

Par lettre du 9 juillet 2004, le président du Conseil central de l'Economie ainsi que le président du Conseil national du Travail transmettent l'avis du Conseil central de l'Economie et du Conseil national du Travail concernant le deuxième rapport bisannuel du service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Conseil central de l'Economie

Par lettre du 8 juillet 2004, le président du Conseil central de l'Economie transmet, en application de l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les avis suivants:

- l'avis concernant le projet d'arrêté royal relatif à la non utilisation de la méthode de l'évaluation à la juste valeur pour les instruments financiers;

- l'avis concernant le projet d'arrêté royal relatif à l'application des normes comptables internationales;

- l'avis relatif au projet d'arrêté royal relatif aux dénominations et aux caractéristiques des biocarburants pour les véhicules de transports et aux machines.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

DIVERS

Commission pour le dédommagement des membres de la Communauté Juive de Belgique

Nationale Delcredere dienst

Bij brief van 2 juli 2004 zendt de directeur-generaal van de Nationale Delcredere dienst, overeenkomstig artikel 22 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst, het jaarverslag 2003 van de Nationale Delcredere dienst over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

ADVIES

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 9 juli 2004 zenden de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven alsmede de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad over betreffende het tweede tweejaarlijks verslag van het steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 8 juli 2004 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de volgende adviezen over:

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit houdende het niet-gebruik van de waarderingsmethode op basis van de waarde in het economisch verkeer voor de financiële instrumenten;

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit houdende toepassing van de internationale boekhoudnormen;

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de benamingen en de kenmerken van de biobrandstoffen voor motorvoertuigen en machines.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

VARIA

Commissie voor de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België

Par lettre du 29 juin 2004, le cabinet d'avocats Dr. Zimmerman und Koll. transmet des observations au sujet du délai d'introduction de la demande de dédommagement.

Renvoi à la commission de la Justice

Bij brief van 29 juni 2004 zendt het advocatenkantoor Dr. Zimmerman und Koll. opmerkingen met betrekking tot de indieningstermijn van de aanvraag tot schadeloosstelling over.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie